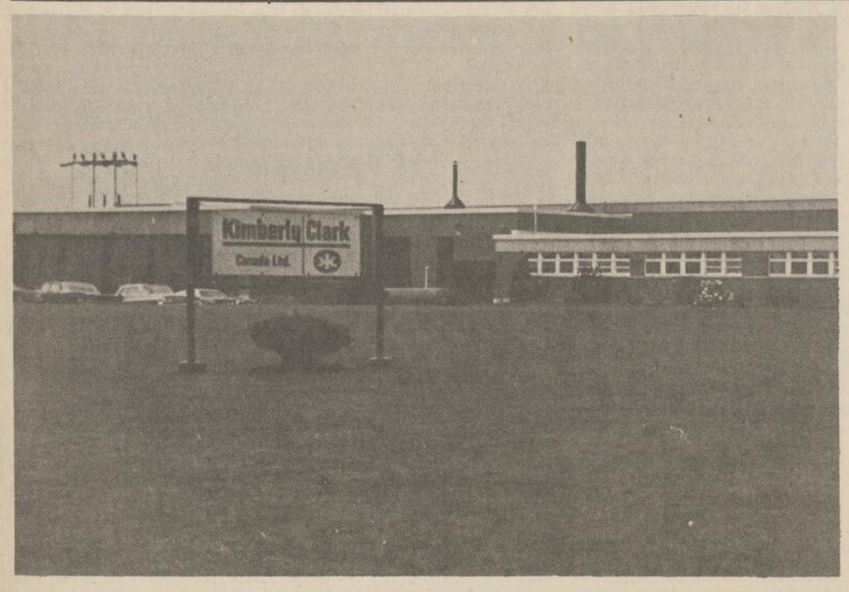
L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Bureau du Dépot Légal Comm.
Département des périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec
1700 St-Denis,
1220-21
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 5 SEP
PÉRIODIQUES

La Voix de l'Est

La Météo
Nébulosités variables.
Minimum:55
Maximum:75
avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE - No 60 GRANBY, VENDREDI LE 29 AOUT 1969 DIX CENTS



PROJET D'AGRANDISSEMENT-- Cette photo montre l'endroit où sera partiellement réalisé le projet d'agrandissement de l'usine Kimberly-Clark, de Saint-Hyacinthe. Cet agrandissement de l'ordre de 52,000 pieds carrés débutera d'ici quelques jours et coûtera un montant de $600,000. Bien que leurs noms ne soient pas encore divulgués, ce sont des contracteurs locaux qui auront la tâche de réaliser les travaux.
(Photo Bernard Saint-Pierre)

Pour agrandir son usine

Kimberly - Clark investira $600,000 à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE-- Le président de la Kimberly-Clark of Canada, M. H.-L. Carruthers, vient d'annoncer un projet d'agrandissement de l'ordre de $600,000 à l'usine de Saint-Hyacinthe.

La nouvelle a été communiquée par le gérant maskoutain de la compagnie, M. Nicholas Mau, au cours d'une réception à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe.

C'est la première fois depuis 1959, date de son arrivée dans notre ville. L'expansion projetée est de l'ordre de 52,000 pieds carrés et comprend un agrandissement des bureaux administratifs, des facilités pour le personnel, un espace accru pour l'entrepôt et pour le département de l'expédition.

DES EMPLOIS

Les travaux de construction devraient commencer d'ici une dizaine de jours au plus et seront possiblement terminés à la fin du mois de février prochain.

"C'est la politique de la Kimberly-Clark de faire affaires en pareil cas avec les contracteurs, fournisseurs et commerçants locaux dans la mesure du possible", a déclaré M. Mau. Il s'est empressé de préciser que, de fait les contracteurs et sous-contracteurs utilisés pour l'agrandissement projeté sont de Saint-Hyacinthe.

L'on voit déjà le besoin en personnel qui se fera incessamment sentir à Saint-Hyacinthe de ce côté. Quant à l'accroissement du personnel de l'usine une fois le projet terminé, il n'a pas encore été déterminé.

M. Mau a précisé que les travaux devraient déjà être en cours depuis quelques jours, mais que des questions techniques d'assurance contre les incendies restent encore à solutionner.

Le nouvel édifice, qui se rattachera à celui que l'on connaît déjà au 3,000 de la rue Cartier, aura une hauteur de 26 pieds. La nouvelle construction qui comprend plus d'une partie sera soudée à l'arrière droit de l'établissement ainsi qu'en avant.

Le responsable local de l'usine, M. Nicholas Mau a également déclaré que cette construction amènera une augmentation de production à l'usine. "L'usine dessert actuellement toute la province de Québec, a affirmé M. Mau, et l'offre des produits fabriqués à Saint-Hyacinthe sera accrue".

Le terrain sur lequel s'élèvera le nouvel édifice appartient déjà à l'usine.

Au cours de la réception qui a suivi l'annonce de la nouvelle à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe, l'échevin André Blanchard a fait la suggestion à M. Mau que les produits fabriqués en cette usine soient étiquetés de façon à ce que les utilisants sachent qu'ils sont fabriqués à Saint-Hyacinthe.

EVOLUTION

A son arrivée à Saint-Hyacinthe en 1959, l'usine comptait 125 employés. Aujourd'hui, l'on en dénombre plus de 220.

Cette usine est installée chez-nous depuis dix ans et une série d'activités particulières ont marqué cet anniversaire au cours du mois de juin dernier.

On y fabrique, outre des serviettes sanitaires, des papier-mouchoirs du tissu hydiénique, des serviettes essuie-tout, des serviettes de table et autres

Au moment du dixième anniversaire de l'usine, un porte-parole avait déclaré que la direction générale de la compagnie envisageait la possibilité d'agrandir la superficie de l'usine maskoutaine. A ce moment là, le porte-parole avait précisé que les conséquences en seraient d'opérer une certaine promotion industrielle en nos murs et de créer un certain nombre de nouveaux emplois.

L'usine emploie actuellement plus de 220 personnes recrutées à Saint-Hyacinthe et dans la région immédiate, qu'il s'agisse de techniciens spécialisés, de coordonnateurs de production ou de simples manoeuvres.

Dès qu'un nouveau chef aura été élu

M. Lesage abandonnera la direction du parti libéral

QUEBEC PC - Le chef du parti libéral du Québec et de l'Opposition à l'Assemblée nationale, M. Jean Lesage, a annoncé, jeudi, qu'il résignera ses fonctions aussitôt qu'un congrès de nomination aura élu son successeur.

M. Lesage, âgé de 57 ans et chef du parti depuis 1958 et ancien premier ministre du Québec de 1960 à 1966, a quitté temporairement le caucus, hier, pour faire part à la presse de la décision qu'il venait de communiquer aux députés libéraux.

Le conseil général du parti sera convoqué le 15 septembre prochain afin de décider de la date et des modalités du congrès de nomination qui aurait lieu au début de 1970.

M. Lesage a dit qu'il ne sera pas candidat à ce congrès. Il a ajouté qu'il continuera de siéger à l'Assemblée nationale comme député de Louis-Hébert et qu'il est même possible qu'il pose sa candidature dans ce comté aux prochaines élections générales, comme député à la Législature.

La déclaration de M. Lesage

"Je viens vous annoncer, messieurs, a dit M. Lesage au début de sa conférence de presse, la grave décision qui vient d'être communiquée au caucus.

"On se rappelle que j'avais annoncé la tenue d'un vote de confiance pour le congrès du mois d'octobre.

"Or, après avoir bien réfléchi, j'en suis venu à la conclusion qu'il n'existe pas un degré unanime nécessaire de confiance envers mon leadership pour continuer de diriger avec vigueur le parti libéral.

"En songeant au bien du parti et de la province, j'ai demandé la convocation du conseil national pour le 15 septembre afin de décider la tenue d'un congrès de leadership où je ne serai pas candidat".

Visiblement ému, M. Lesage a dit avoir conscience d'avoir donné le meilleur de lui-même au cours des dernières 25 années dans la politique provinciale et fédérale et de n'avoir rien négligé envers le parti libéral et la population.

La décision du chef libéral constitue l'épilogue d'une situation de malaise au sein du parti qui a suivi la défaite électorale du 5 juin 1966, principalement au cours de la dernière année.

Les députés Claude Wagner et Jean-Paul Lefebvre ont été les principaux artisans de l'aile contestataire du parti à l'endroit du leadership de M. Lesage.

La goutte qui a fait renverser le verre a été, semble-t-il, la fracassante déclaration de M. Lefebvre, député d'Ahuntsic, mardi dernier, dans laquelle il réclamait la tenue d'un congrès de nomination et suggérait le nom de M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique, comme successeur éventuel de M. Lesage.

Ce dernier a dit qu'il songeait depuis un certain temps à abandonner ses fonctions de chef du parti et de l'Opposition. "Ca ma passer par la tête plusieurs fois, cette idée, a poursuivi le leader libéral. J'ai vécu sous une tension presque continuelle depuis quelques années et je n'éprouverai plus cette tension maintenant".

M. Lesage a dit avoir consulté plusiers amis, les membres de sa famille et des proches collaborateurs avant d'en venir à cette décision.

Il a ajouté que celle-ci était irrévocable.

Le chef de l'Opposition a également signifié qu'il n'appuierait aucun candidat en particulier au congrès de nomination. "J'espère qu'il y aura plusieurs candidats sur les rangs et que le meilleur sera élu", a-t-il dit.

Les candidatures sont maintenant ouvertes à la direction du parti libéral.

Les noms qui sont revenus le plus souvent, hier, au parlement québécois, sont ceux de M. Marchand, Claude Wagner, député de Verdun, et de Pierre Laporte, député de Chambly.

Sont également mentionnés comme candidats éventuels au congrès de nomination MM. Robert Bourassa, député de Mercier, critique financier et économique du parti, et Paul Gérin-Lajoie, ancien ministre de l'Education du cabinet Lesage et ancien député de Vaudreuil-Soulanges.

M. Lesage est entré dans la vie politique en 1945 alors qu'il fut élu, à l'âge de 33 ans, député fédéral du comté de Montmagny-l'Islet.

Il a été réélu aux élections générales de 1949, 1953, 1957 et 1958. M. Lesage fut ministre des Ressources et Développement et ministre des Affaires du Grand Nord.



LE CHEF du parti libéral du Québec, M. Jean Lesage, a annoncé hier après-midi qu'il démissionnerait de ce poste dès qu'un congrès de nomination aura choisi son successeur.

A Granby les résultats ne sont pas dévoilés

Les enseignants de St-Hyacinthe et de Saint-Jean acceptent les offres

GRANBY - Les assemblées des syndicats d'enseignants affiliés à la Corporation des Enseignants du Québec ont eu lieu hier soir, dans toute la province de Québec. Concernant les régions avoisinantes, à savoir St-Jean et St-Hyacinthe, nous sommes en mesure de conclure que les deux syndicats ont voté en faveur du projet de convention collective et pour la grève de solidarité syndicale, à la mi-septembre.

Quant à la région de Granby qui englobe tous les enseignants à l'emploi de la Régionale Meilleur, nous n'avons pu retirer aucune information de la part du syndicat. Nous avons contacté par téléphone M. Raymond Laliberté, président de la CEQ qui a déclaré que tout serait dévoilé ce matin, à l'échelon provincial. Il a également fait savoir qu'à minuit, hier soir, il avait reçu les résultats de 25 associations d'enseignants sur 65.

Il semblerait toutefois qu'à Granby on soit très optimiste; l'assemblée aurait été plutôt calme; mais le vote secret est parfois bien différent de l'attitude de l'assemblée.

A Saint-Hyacinthe, 400 professeurs ont tenu à huis clos une assemblée de trois heures au Centre Notre-Dame et ont procédé à deux votes.

Le premier scrutin qui portait sur le contenu de l'entente de principe réalisée au niveau provincial a donné comme résultat 360 pour 36 contre et trois bulletins rejetés. Ce vote excluait les questions de la rétroactivité des salaires, la rétroactivité de certaines clauses techniques le protocole de retour au travail et le réengagement des démissionnaires.

Le second vote portait sur la grève qui sera déclenchée à la mi-septembre si le comité adhoc n'aboutit pas à des résultats concrets en ce qui concerne le réengagement des démissionnaires. Les résultats sont les suivants: 239 pour et 164 contre.

Ce second vote a été pris à la suite d'une proposition venant de la salle.

Interrogé à la suite de la réunion, le président du syndicat des enseignants, M. Normand Reid, a déclaré qu'il avait confiance en un retour en classe normal sans nécessité de grève. "J'ai confiance que le comité adhoc va réussir son travail", a dit M. Reid.

Commentant le contenu de cette nouvelle convention collective, le syndicaliste a affirmé: "Je pense que la nouvelle convention collective sera reçu des enseignants avec assez de réalisme. Compte-tenu des circonstances et compte-tenu des efforts que nous avons déployés pour l'obtenir, les résultats sont assez bons. On a perdu des clauses importantes toutefois et certains droits acquis depuis longtemps."

M. Reid a toutefois parlé d'une certaine détérioration en ce qui concerne les périodes d'enseignement qui seront de 20 au minimum pour cette année et de 22 au minimum pour l'an prochain. "C'est une détérioration en deux étapes", a déclaré M. Reid.

Le président du syndicat des enseignants a également touché la question des professeurs spécialisés pour l'enseignement de certaines matières au niveau élémentaire disant que dorénavant ces spécialistes ne seront plus admis comme nécessaires à ce niveau dans des matières comme l'anglais, l'éducation physique, la musique et autres.

Par contre, M. Reid s'est dit d'une certaine façon, réjoui d'avoir obtenu une formule convenable de consultation avant la prise des décisions de caractères pédagogiques. M. Reid à ce sujet, a cependant regretté de ne pas avoir obtenu la co-décision.

D'un autre coté, le réengage-

(Suite à la page 2)

Un coup de feu et deux arrestations

Chasse à l'homme mouvementée en pleine nuit à Ste-Madeleine

SAINT-HYACINTHE-- Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, ont réussi un coup de filet mémorable, vers 4 heures, hier matin, en plein village, à Sainte-Madeleine, alors qu'ils ont arrêté, après une chasse à l'homme assez mouvementée deux individus qui venaient de commettre leur quatrième vol par effraction dans la même nuit.

Cette arrestation est d'autant plus importante qu'un porte-parole de la Sûreté du Québec, à Saint - Hyacinthe, a laissé sous-entendre que toute une série de vols pourraient bien se trouver soudainement éclairés.

Le tout a débuté vers 4 heures du matin, lorsque les agents Royer et Parent, de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, qui effectuaient leur patrouille habituelle sur la route neuf, ont vu, aux abords de la cantine La Marquise, située à proximité de l'hôtel du même nom, à Sainte-Madeleine, une automobile louche.

Faisant irruption dans la cour de l'hôtel, les agents ont aperçu un individu qui montait à toute vitesse dans l'automobile en question.

Une chasse mouvementée a suivi dans les rues du village de Sainte-Madeleine, au cours de laquelle un coup de feu fut tiré. Ce n'est que quelques minutes plus tard que l'automobile des voleurs était immobilisée à l'intersection des rues Saint-Simon et Saint-Jean-Baptiste, au village de Sainte-Madeleine.

Les deux individus, qui n'ont pas encore atteint la vingtaine, ont été appréhendés, puis conduits au poste de la Sûreté du Québec, à Saint-Hyacinthe.

La fouille de leur automobile de même que l'interrogatoire ont permis de déterminer que ces oiseaux de nuit en étaient à leur quatrième vol par effraction au cours de la même nuit, à travers tous les coins de la région.

Avant leur arrivée à Sainte-Madeleine, les deux voleurs seraient entrés par effraction dans le garage Irénée Lajoie, à Saint-Pie de Bagot, et auraient dérobé de l'équipement divers pour un montant évalué à $600.

Leur tournée nocturne les aurait également mené à Saint-Simon de Bagot où ils auraient enlevé, à la cantine Philippe Cordeau, une quarantaine de sacs de chips et une certaine quantité de gâteaux, le tout évalué à environ dix dollars.

Ils se seraient également rendus à la cantine Raymond Lussier, au village de Saint-Barnabé, où ils se sont enfuis avec une cinquantaine de boîtes de gomme à mâcher.

A ce dernier endroit toutefois, leur intention aurait été de vider les machines d'amu-

(Suite à la page 2)

Selon M. Sharp

Marchand serait capable d'enrayer le séparatisme

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le premier ministre intérimaire, M. Mitchell Sharp, a laissé entendre, hier, que son collègue Jean Marchand, pourrait être l'un des hommes capables de freiner le séparatisme au Québec.

M. Sharp, qui remplace le premier ministre Trudeau, en vacances, venait de faire une déclaration à la presse sur la décision de M. Jean Lesage à la direction du parti libéral du Québec et sur la possibilité que M. Marchand, actuel ministre de l'Expansion économique régionale, se porte candidat à la succession de l'ancien premier ministre du Québec.

A un journaliste qui lui posait la question suivante: Pensez-vous que M. Marchand pourrait être l'homme capable de freiner ou de faire disparaître le séparatisme au Québec? M. Sharp a répondu ce qui suit:

"Trudeau et Marchand ont toujours été deux promoteurs des plus compétents du fédéralisme au Canada. Qu'ils oeuvrent sur la scène fédérale ou provinciale, ils le resteront."

Auparavant, M. Sharp s'était dit "fort surpris" de la démission de M. Lesage qui dirige le parti libéral québecois depuis plus de 10 ans.

"Jean Lesage a été un grand serviteur du pays et du Québec, a-t-il dit. Il a toujours été un grand défenseur des intérêts de sa province et il mérite des remerciements de la population québecoise et canadienne.

"Je suis certain qu'il continuera de servir ses concitoyens d'une manière ou d'une autre."

Puis commentant l'entrée possible de M. Marchand sur la scène québecoise, M. Sharp a dit:

"Jean Marchand est l'un des ministres les plus capables et un porte-parole influent du Québec au sein du cabinet fédéral.

"Personnellement, je préférerais qu'il demeure à Ottawa, mais s'il choisit de se présenter comme candidat à la chefferie libérale du Québec et s'il y est élu, il réussira sans aucun doute très bien."

Le rapport Prévost dénonce la criminalité économique

QUEBEC (PC) — "Sans vouloir minimiser la gravité des autres formes de criminalité, il faut situer au premier rang de nos préoccupations la criminalité économique et la criminalité sans victime."

C'est ce qu'affirme la Commission d'enquête sur l'administration de la Justice — Commission Prévost —, dans le premier tome de son troisième volume intitulé "Crimes et criminels", rendu public hier à Québec.

"Les pertes économiques attribuables à la criminalité des collets blancs — White collar crime — dépassent d'emblée ce que peuvent coûter des formes plus violentes de criminalité.

"A certains égards, ajoute le rapport, le crime économique est apparenté à l'objectif normal et légal que poursuit l'entreprise privée".

La Commission en vient à la conclusion qu'il est infiniment urgent:

— d'indiquer à l'opinion publique et au législateur les véritables dangers que la criminalité moderne fait courir à la société en général et au Québec en particulier;

— de mettre en lumière les formes de criminalité qui, selon elle, constituent pour le Québec le véritable défi.

Menace général

Selon la Commission, le crime économique et le crime sans victime constituent une criminalité qui, trop souvent, passe inaperçue aux yeux de l'opinion publique et du législateur, mais qui n'en causent pas moins les plus graves dommages à l'ensemble de la société.

"Nous n'hésitons pas à dire que, comme collectivité, nous sommes infiniment plus menacés par ces deux types modernes de criminalité que par tous les meurtres et assauts survenus et à venir."

"Seule une statistique sérieuse pourra nous éviter de bâtir des mythes et nous permettre d'indiquer sans émotivité, les problèmes spécifiques auxquels devront s'attaquer en priorité notre administration québécoise de la justice et nos corps policiers", souligne la commission.

Pourtant, dans une société comme la nôtre, soutient la commission, le crime du col blanc est sans doute celui qui est commis le plus souvent, le plus profitablement, avec le maximum d'impunité.

Les cartels

Les lois anti-cartels canadiennes n'atteignent que le sommet de cet iceberg et pourtant aucune vague de vols à main armé ne prive le public d'autant d'argent qu'un simple accord tacite et discret entre différents fabricants d'un produit essentiel.

En revanche, poursuit le rapport, on ne se fait aucune idée des pertes subies dans le seul secteur des vols commis par les employés: erreurs d'étiquetage, vols à l'étalage, vols des employés, détournements de fonds.

D'après une enquête américaine, note le rapport, le crime prélève plus de $1,3 milliards annuellement ou environ un à deux pour cent du montant global de toutes les ventes au détail.

(Suite à la page 2)

Concours provincial de labour à Bedford

BEDFORD - - Un bon labour va de pair avec une bonne récolte. Le comté de Missisquoi a une longue histoire dans l'organisation des concours de labour. L'Association des laboureurs du comté détient le record canadien de continuité puisque le concours de cette année sera le 92e concours annuel de labour.

Pour la première fois cette année, cette organisation tiendra son concours annuel de labour en même temps que le concours provincial de labour qui aura lieu les 2 et 3 octobre sur les fermes de M. J.-O. Lévesque, à Bedford. Pour l'association provinciale, ce sera son 15e concours provincial annuel, lequel est organisé en rotation dans les divers comtés de la province dans le but de répandre les meilleures méthodes de labour mécanisé. Il y aure des classes de labour spécialement organisées pour les visiteurs, de même que pour les jeunes agriculteurs âgés de 17 à 20 ans.

Pour clore ces tournois, l'hon. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, viendra adresser la parole lors du banquet qui aura lieu le 3 octobre dans la salle Prauté, située près de St-Ignace.

Une victime sur le chantier du pont de Cantic

CANTIC-- Un accident de travail survenu sur le chantier du nouveau pont de Noyan a fait une victime, hier matin. Il s'agit de M. Yves Guay, 20 ans, de St-Bernard, près de Lacolle.

Au moment de l'accident, la victime conduisait un bélier mécanique qui a basculé sur le parapet du pont, coinçant le conducteur entre le pont et le bélier mécanique. La mort a été instantanée.

La construction du pont n'avait fait, jusqu'à maintenant aucune victime mais cet accident fera désormais partie de l'histoire de ce pont.

Cet accident est survenu à l'entrée du pont, du côté de Noyan. C'est le Dr Desgroseillers, de Lacolle, qui a constaté le décès. Les constatations d'usage ont été faites par la Sûreté du Québec, du détachement de Cowansville.

Moscou penserait à pulvériser les installations nucléaires chinoises

WASHINGTON (AFP) — L'Union soviétique envisage-t-elle de déclencher une foudroyante guerre préventive pour détruire les installations nucléaires de la Chine populaire au Sing Kian? C'est la question que se posent actuellement les experts américains et qui commence à intriguer et à inquiéter sérieusement le gouvernement Nixon.

Le département d'Etat a confirmé hier l'existence de certains rapports selon lesquels l'URSS a sondé ses alliés quant à leurs réactions au cas où elle déciderait de lancer une attaque surprise contre la Chine populaire et de détruire ses installations nucléaires.

Le département d'Etat s'est refusé cependant à révéler la source de ces rapports. Concernant l'éventualité d'une telle attaque surprise, son porte-parole a rappelé une déclaration faite à ce sujet par M. William Rogers, secrétaire d'Etat, le 20 août.

Le raisonnement tenu par M. Rogers et repris par son porte-parole revient à considérer tout affrontement nucleaire entre deux géants du monde communiste comme hautement improbable.

M. Rogers avait déclaré, en substance: selon notre appréciation de la situation, l'URSS s'abstiendra d'attaquer la Chine. En effet, si elle le faisait, elle aurait de bonnes chances de pouvoir occuper Pékin, mais elle se verrait alors engagée dans une guerre terrestre—fort difficile à conduire — contre 800 millions de Chinois. De même, il est peu probable que la Chine, consciente de son infériorité stratégique, ouvre les hostilités. Les incidents de frontière se renouvelleront vraisemblablement, mais il est improbable qu'ils dégénèrent en un conflit, ne serait-ce que de moyenne envergure.

Une mise en garde

Une nouvelle mise en garde de la Pravda contre le développement des "arsenaux de guerre des maoistes complétées par les moyens modernes de lancement de l'arme qui sème la mort" (les fusées à longue portée), était accompagnée hier de l'habituelle affirmation de la détermination des Soviétiques de leur donner "une riposte ferme" chaque fois qu'il le faudra.

Les contrats de transport seront-ils signés ce soir?

ST-JEAN-- Les autorités de la Commission scolaire Régionale Honoré Mercier, réunies en session ordinaire, à l'école Mgr Roy, de Saint-Jean, seront appelées à décider, ce soir, vendredi, à 8h., les contrats de transport pour les élèves de son territoire pour la rentrée scolaire fixée au 3 septembre 1969.

En effet, les commissaires d'écoles ont décidé de rencontrer individuellement les propriétaires d'autobus scolaires qui dépassaient les normes établies par le ministère de l'Education, hier soir, pour leur demander s'ils accepteraient de suivre ces directives.

Le président du conseil scolaire régional, le Dr. Jean-Guy Lalanne a souligné que si ces entrepreneurs acceptaient, les contrats de transport d'étudiants seraient signés.

Advenant le cas où ils refuseraient, il semble évident que la Régionale Honoré Mercier devra recourir à d'autres demandes de soumissions publiques.

Cette année, la Commission scolaire régionale devrait normalement payer quelque $888,-242.25 pour le transport d'élèves, d'après les diverses soumissions reçues alors que le ministère de l'Education du Québec n'alloue que $829,630.

La Paroisse de St-Jean autorise la préparation du règlement de fusion

SAINT-JEAN- - - La Municipalité de Saint-Jean Paroisse a emboîté le pas à celle de St-Jean en présentant, hier soir, un avis de motion autorisant la préparation d'un règlement visant à fusionner la corporation municipale de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste et la cité de Saint-Jean.

Lorsque ce règlement de fusion sera adopté par les membres des deux conseils municipaux, une requête sera envoyée à Québec et au ministre des Affaires municipales du Québec pour étude et approbation.

Les autorités de la Paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste ont résolu au cours de cette même assemblée spéciale de retenir les services de M. Laurent Véronneau, arpenteur-géomètre, pour que ce dernier fasse un plan et la description technique du territoire de la Paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste et de la Cité de Saint-Jean.

Les autorités de la municipalité ont de plus résolu d'autoriser deux membres du conseil à un voyage à Québec concernant la fusion des services d'Incendies de la Paroisse et de la ville de Saint-Jean

Enfin, les autorités ont résolu d'autoriser tous les membres du Conseil disponible à prendre le temps nécessaire pour négocier la fusion.

SUITE DE

LE PIQUE-NIQUE

nat des femelles.

Des Savoys Morton Rosette 390918 s'est classée 1ère dans sa classe de vache de 4 ans.

Monsieur Savoie a eu le 1er prix dans la classe de groupe et aussi la banière de l'éleveur.

Le taureau Des Savoys Morton Siméon 133383 a mérité le grand championnat de réserve.

Voici les principaux résultats:

Le taureau: Des Savoys Comets Samuel No 134403 s'est classé 1er dans sa catégorie et a eu le grand championnat de réserve.

La vache Wendybrook Comets B. Primula No 403688 a mérité le grand championnat de réserve chez les femelles.

La Régionale ajourne sa réunion pour 8h. ce soir

ST-JEAN- - - Les dirigeants de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, n'ayant pas reçu le résultat du vote qui devait être pris, hier soir, par les enseignants de son territoire, ont décidé d'ajourner la session ordinaire, à ce soir, pour 8h. à l'école Mgr Roy, 111, Boulevard Gouin, à Saint-Jean.

On sait que les membres de l'Association des enseignants d'Honoré Mercier tenaient, hier soir, une grande assemblée à la salle Domrémy de Saint-Luc, pour décider s'ils devaient accepter ou rejetter les offres patronales.

SUITE DE

LES ENSEIGNANTS...

ment des professeurs démissionnaire ne semble pas poser de problème dans la région. La Commission scolaire régionale de l'Yamaska a fait savoir au cours de la journée d'hier que ses cadres étaient maintenant remplis pour la prochaine année scolaire et que tous les démissionnaires avaient été réengagés. Ces dires ont été corroborés par M. Reid.

Dans la région, 33 commissions scolaires groupent environ 1028 enseignants.

ST-JEAN

De leur cote, les enseignants de la régionale Honoré-Mercier ont tenu une assemblée générale pour étudier les propositions patronales.

Un premier vote a été pris concernant le contenu de la prochaine convention collective: 365 personnes se sont prononcées en faveur de l'adoption des offres patronales et 29 contre.

Un deuxième vote a été pris concernant une éventuelle grève de solidarité pour appuyer les 321 professeurs démissionnaires qui n'ont pas encore été réengagés par différentes commissions scolaires: 272 personnes se sont prononcées en faveur d'une telle grève et 117 contre. Notons que dix professeurs de la Régionale Honoré-Mercier, soit six, à St-Jean, et quatre, à Iberville, n'ont pas été réengagés Ce vote de grève pourrait être appliqué à la Régionale Honoré-Mercier si ceux-ci n'étaient pas rengagés par la commission scolaire.

Enfin, au sujet de la cessation des poursuites judiciaires entreprises par la CEQ contre un certain nombre de commissions scolaires du Québec, les enseignants de Honoré-Mercier se sont prononcé à 124 pour et 268 contre.

SUITE DE

L'ENTENTE...

de la nouvelle entente, devient donc l'administrateur pédagogique nommé par la Commission scolaire pour diriger une école et assumer en son nom l'autorité qu'elle lui délègue.

L'entente est signée au niveau provincial, mais elle doit l'être à l'échelon des Commissions scolaires; c'est le pas décisif et final dans cette entente. Signalons que les dépenses encourues pour le personnel de direction d'écoles sont admissibles aux subventions d'équilibre budgétaire du ministère de l'Education, si les Commissions scolaires appliquent les règles administratives à l'entente provinciale pour les principaux et adjoints, à compter du 1er juillet 1968.

SUITE DE

60 GARÇONS

drée Bonnette, Michèle Choinière, Jeanne Delaney, Catherine Higginbotton, Susan Higgenbotton, Susan Delaney, Constance Noiseux, Harmony Dougherty, Johanne Vincent, Doris Milimonka, Sandra Paquette Lyne Paquette, Lesia Milimonka, et Johanne Graham. L'équipe masculine alignera MM. Jacques Deslandes, Marc Choquette, Serge Naud, J.F. Nadeau, Richard Fournier, William Tropper, Réal Monast, Pierre Corriveau, Benoît Normandin, Robert Vanhoutte, Robin Côté, Richard Vanhoutte , Lorne Smith, Sylvain Faucher, Jean Leduc, Jean Corriveau, Yves Monast, Mario Desnoyers, Patrick Flanegan, Régis Laurin, Pierre Choquette, Louis Pontbriand, Pierre Tremblay, Jean-Noel Roy, Robert Jourdain, Marc Stephenson, Michel Boileau, Andy Stephenson, François Allaire, André Choquette, Roger Vanhoutte, Alexandre Zukrowsky, Stephane Tropper, Luc Déragon et André Vanhoutte.

Une motocyclette est volée durant la nuit

GRANBY-- Un autre vol a été commis à Granby durant la nuit de mercredi à jeudi, alors qu'un ou plusieurs individus ont dérobé une motocyclette et pris la fuite sans laisser de trace.

Le tout est survenu entre minuit et 8 heures, hier matin, après que M. Serge Martel, du 33, rue Court, à Granby, eut garé sa motocyclette sur le terrain de stationnement de la compagnie G. M. Plastic Ltd, 520, rue Robinson Sud, à Granby, Ayant entré à l'intérieur de l'immeuble de la compagnie, pour laquelle il travaille durant la nuit, le motocycliste a eu la surprise de sa vie vers 8 heures, hier matin, lorsqu'à sa sortie du travail, il a constaté la disparition de sa moto, une BSA 1969, de couleur bleue et immatriculée M-28091.

Le plaignant a aussitôt alerté la Sûreté municipale de Granby qui a institué une enquête en rapport avec ce vol. Ce sont le capitaine-détective Valmore Viens et le sergent-détective Napoléon Béland , qui mènent l'enquête dans cette affaire. Aucune arrestation n'avait encore été effectuée tard, hier soir.

SUITE DE

LE RAPPORT...

Dans une société comme la nôtre, la tendance à l'épanouissement personnel et à l'enrichissement exerce une pression si forte, soutiennent les commissaires, que c'est dans le domaine de la fraude et du vol que l'on constate le plus fort taux de récidive.

Face à cette situation, de conclure la commission, une société doit décider plus lucidement que jamais de son orientation: ou bien elle donne à l'Etat les moyens de pourchasser la fraude jusqu'aux échelons économiques les plus élevés ou bien elle s'en tient à l'application stricte du libéralisme intégral.

Par ailleurs, la commission croit que le crime organisé, ou criminalité sans victime, semble être, avec la criminalité des cols blancs, un danger mortel pour notre société.

Selon les commissaires, le crime des cols blancs demeurerait un problème strictement économique si le crime organisé n'intervenait pas pour créer ses propres monopoles, pour s'insinuer à l'intérieur des cartels existants et donner toute sa gravité au défi.

SUITE DE

CHASSE...

sement de leur contenu en argent. Il semble même qu'une partie du travail préparatoire à ce méfait avait déjà été accompli lorsque l'arrivée soudaine d'une voiture inconnue dont on n'a pas retrouvé la trace les aurait fait déguerpir à toute vitesse.

Enfin, vers quatre heures du matin, nos deux individus se trouvaient à la cantine La Marquise, à Sainte-Madeleine, où ils ont réussi à voler, juste avant leur arrestation, un téléviseur portatif d'une valeur approximative de cinquante dollars avant de vider un tourne-disque automatique de son contenu en monnaie.

Un porte-parole de la Sûreté du Québec, à Saint-Hyacinthe, a déclaré que l'enquête se poursuit puisque l'on croit avoir entre les mains les auteurs d'autres vols de ce genre commis au cours des derniers mois dans la région.

Un détective a également déclaré que quatre charges de vols par effraction seraient portées contre les deux jeunes hommes et qu'ils allaient comparaître devant le juge, en Cour du magistrat, mercredi prochain, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

C'est l'agent Serge Bédard, de la Sûreté du Québec, à Saint-Hyacinthe, qui a été chargé de l'enquête.

Faites carrière

dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES

1. **DIRECTEUR** — Service des structures administratives municipales.
— Traitement initial pouvant atteindre $20,000 selon la compétence.
— Poste à Québec. — Concours 69S-1389.
— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées aux communautés rurales, aux territoires non organisés, aux fusions et annexions; orienter les études et les recherches nécessaires à l'implantation de nouvelles structures municipales et concevoir les moyens et mécanismes de contrôle appropriés; élaborer des programmes d'animation, d'information et de consultation des populations et organismes intéressés.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences de l'administration, et plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste. Habileté administrative éprouvée et aptitudes manifestes au travail de conception et de direction.
2. **DIRECTEUR** — Service de la gestion municipale.
— Traitement initial pouvant atteindre $20,000 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69S-1390.
— Diriger, planifier et coordonner les activités reliées à la consultation administrative, à la formation des administrateurs municipaux et à la programmation des investissements; orienter les études et les recherches nécessaires à l'établissement d'un système de rationalisation des dépenses et de planification budgétaire; élaborer des méthodes d'enquête, de contrôle et d'inspection en ces matières; concevoir des programmes de formation des dirigeants et du personnel des municipalités.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences de l'administration ou en économique, et plusieurs années d'expérience reliée aux fonctions du poste. Habileté administrative éprouvée et aptitudes manifestes au travail de conception et de direction.
3. **CHEFS DE DIVISION**
— Traitement initial pouvant atteindre $17,500 selon la compétence.
— Postes à Québec.
A.— Division des communautés urbaines. Concours 69SA-1391.
— Diriger et coordonner les études et les recherches socio-économiques requises en vue de l'établissement de nouvelles structures municipales en milieu urbain; voir à l'application des mécanismes de contrôles; collaborer à l'établissement et à l'exécution des programmes de consultation, d'animation et d'information
B.— Division de la formation des administrateurs municipaux. Concours 69SB-1391.
— Préparer les programmes de formation et de perfectionnement des administrateurs et fonctionnaires municipaux; les initier aux réformes du régime municipal et aux nouvelles méthodes de gestion et de comptabilité; voir à l'entraînement du nouveau personnel.
C.— Division des fusions et annexions des communautés rurales et territoires non-organisés. Concours 69SC-1391.
— Diriger les recherches nécessaires à la création des nouvelles structures municipales en milieu rural; administrer les lois des districts municipaux et des fusions volontaires; voir à l'exécution des programmes d'animation, d'information et de consultation de la population.
D.— Division de la consultation administrative. Concours 69SD-1391.
— Conseiller les municipalités sur l'amélioration de la gestion, les plans d'investissements, les sources de financement et la rationalisation des dépenses; administer la loi des inspecteurs-vérificateurs; diriger et coordonner les activités reliées à ces domaines.
— Pour tous les postes de chef de division, il est préférable de détenir un diplôme universitaire et de posséder quelques années d'expérience reliée aux fonctions. Toutefois, une expérience exceptionnelle de plusiurs années, dont quelques-unes à un niveau de coordination et de direction, et une compétence reconnue dans un domaine connexe, pourront suppléer à l'absence de diplôme universitaire.
4. **RESPONSABLES DES SERVICES ADMINISTRATIFS ET AUXILIAIRES.**
— Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— Postes à Québec et à Montréal. Concours 69SB3-2111.
— Assister l'autorité compétente dans l'administration générale du ministère, plus particulièrement dans la préparation et le contrôle des budgets; vérifier le bien-fondé des dépenses reliées à l'administration et voir à leur comptabilisation; diriger les services auxiliaires; effectuer des études et recommander des solutions aux problèmes rencontrés dans les opérations.
— Diplôme universitaire en sciences commerciales ou administratives et plusieurs années d'expérience reliée à la fonction dont quelques-unes à un niveau de direction. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnu dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.
5. **ADJOINT EXECUTIF** — Société d'Habitation du Québec, Direction générale de l'administration.
— Traitement initial pouvant atteindre $12,600 selon la compétence.
— Poste à Québec. Concours 69SB4-2111.
— Développer et appliquer des systèmes de contrôle budgétaire interne, de cheminement des opérations, de gestion des documents et d'informations administratives, notamment des manuels de directives et de procédés.
— Diplôme universitaire, de préférence en sciences commerciales ou administratives, et posséder environ 5 années d'expérience directement reliées aux fonctions du poste. Aptitudes manifestes à diriger une équipe de travail et à coordonner ses activités.
— ECHEANCE DE L'INSCRIPTION : 15 septembre 1969.

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE
Direction générale des Services techniques

1. **DIRECTEUR** — Service d'inspection des installations de tuyauterie.
— Traitement initial pouvant atteindre $17,500 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69S-1388.
— Planifier, coordonner et diriger les activités du Service; voir à l'application de la loi et des règlements régissant les installations de plomberie et les mécaniciens en tuyauterie.
— Diplôme universitaire, de préférence en génie mécanique ou civil, et plusieurs années d'expérience reliée à la fonction, dont quelques-unes à un niveau de direction et de conception.
2. **CHEF DE DISTRICT**
— Traitement initial pouvant atteindre $16,120 selon la compétence.
— Coordonner et diriger les activités du Service au niveau du district et s'assurer de l'application des lois régissant respectivemnt: a) les électriciens et les installations électriques ; b) les mécaniciens de machines fixes, les chaudières à vapeur et les appareils à pression; c) les mécaniciens en tuyauterie et les installations de plomberie.
A.—Service d'inspection des installations électriques — Poste à Montréal — Concours 69SD-2118.
—Diplômé universitaire, de préférence en génie électrique, avec expérience technique et administrative dans le domaine de l'électrotechnique, dont quelques années à un niveau de direction.
B.—Service d'inspection des appareils à pression — Poste à Québec — Concours 69SE-2118.
—Diplômé universitaire, de préférence en génie mécanique ou civil, avec expérience technique et administrative reliée à la fonction dont quelques années à un niveau de direction.
C.—Service d'inspection des installations de tuyauterie — Poste à Québec — Concours 69SF-2118.
—Diplômé universitaire, de préférence en génie mécanique ou civil, avec expérience technique et administrative reliée à la fonction dont quelques années à un niveau de direction.
3. **SECRETAIRE** — Service d'inspection des installations électriques.
— Traitement initial pouvant atteindre $15,600 selon la compétence.
— Poste à Québec — Concours 69B-2111.
— Diriger et coordonner les activités administratives du Service entre autres le personnel, les opérations comptables, les rapports statistiques.
— Diplômé universitaire en sciences commerciales ou administratives avec plusieurs années d'expérience reliée à la fonction, dont quelques-unes à un niveau de direction. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activité peuvent sunppléer à l'absence de diplôme universitaire.
ECHEANCE DE L'INSCRIPTION: 12 septembre 1969

MINISTERE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
Direction générale des pêcheries
Postes à Québec

1.—**CHEF DU SERVICE DE PECHE EXPERIMENTALE** — Traitement initial pouvant atteindre $16,120 selon la compétence.
—Expérimenter des techniques de pêche afin de favoriser la capture de nouvelles espèces et d'accroître le rendement de l'industrie de la pêche commerciale suivant les programmes de développement de l'Est du Québec.
—Diplômé universitaire en biologie, génie, pêcheries ou toute autre discipline connexe, avec plusieurs années d'expérience pertinente à la fonction.
—Concours 69S-1387.
2.—**INGENIEUR EN MECANIQUE** — Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence.
—Effectuer les travaux de génie nécessaires à la mise en valeur des prodiuts de la pêche; mettre au point et imaginer au besoin des pièces d'équipement; concevoir et monter des chaînes de production; coordonner le travail d'une équipe de techniciens.
—Etre membre de la Corporation des ingénieurs du Québec et posséder quelques années d'expérience pertinente à la fonction.
—Concours 69SB-2118.
3.—**CONSEILLER EN ORGANISATION DU TRAVAIL** — Traitement pouvant atteindre $13,700 selon la compétence.
—Effectuer toutes tâches relatives à l'organisation scientifique du travail dans les usines de transformation du poisson, telles que l'utilisation optimale de la main-d'oeuvre, les études de mise en marché, les temps d'exécution et la disposition de l'équipement.
—Etre membre de la Corporation des ingénieurs du Québec et posséder quelques années d'expérience pertinente à la fonction.
—Concours 69SC-2118.
—Echéance de l'inscription à ces trois concours : 8 septembre 1969.

AUTRES EMPLOIS

SPECIALISTE EN SCIENCES DE L'EDUCATION

Traitement initial pouvant atteindre $13,700 selon la compétence. Ministère de l'Education; poste à Québec. — Coordonner les recherches d'ordre pédagogique et para-pédagogique relatives à l'enfance exceptionnelle. Collaborer à l'organisation technique et pédagogique des enseignements et services spéciaux requis par la présence d'enfants inadaptés dans les écoles. — Diplôme universitaire terminal en sciences de l'éducation, en orientation ou en psychologie et expérience de l'enseignement à l'enfance exceptionnelle ou en orthopédagogie. — Concours 69P-2123(E). Echéance de l'inscription: 12 septembre 1969.

INSPECTEUR DES CHAUDIERES ET DES APPAREILS A PRESSION

Traitement initial de $6,684 à $9,033 selon la compétence ($7,232 à $9,654 à compter du 2 octobre 1969). Ministère du Travail; postes à Montréal. — Inspecter les machines fixes et les appareils à pression visés par la Loi. Rédiger les rapports appropriés. — Détenir un certificat d'inspecteur de l'une des classes A, B ou C; ou un certificat de conducteur (mécanicien) de machines fixes, classe 1 ou 2. Age minimum : 27 ans. — Concours 69P-5424. Echéance de l'inscription : 8 septembre 1969.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :
710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4 (Québec); 255 est, boulevard Crémazie, Montréal 354 (Montréal) et aux bureaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

Appel d'offres

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation
Service de l'Hydraulique Agricole

PROJET No 2020-17-690

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau BRAS de CRETON et branches, en les municipalités de Lemieux et des paroisses de Saint-Joseph-de-Blandford et Sainte-Sophie-de-Lévrard, comté de Nicolet.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la zone du centre, soit les districts électoraux de Champlain, Laviolette, Saint-Maurice, Wolfe, Compton, Stanstead, Sherbrooke, Drummond, Richmond, Nicolet, Arthabaska, Yamaska, Bagot, Saint-Hyacinthe, Shefford, Brome, Missisquoi, Rouville, Maskinongé, Verchères, Richelieu et Trois-Rivières.

Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Hydraulique Agricole, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, Edifice D, bureau 413, Hôtel du Gouvernement, Québec. Tél. : 693-2450.

Un versement de $10. sous forme de chèque visé ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties : chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10 p. 100 du montant total de la soumission.

Clôture des soumissions : 2 h. 30 de l'après-midi (h.a.e.), bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec,
LE JEUDI, 11 SEPTEMBRE 1969.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROMEO LALANDE,
Sous-ministre.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

GRANBY

La SQ intensifiera sa surveillance sur les routes de toute la région

GRANBY ---- A quelques heures du début du long congé de la fête du Travail, la Sûreté du Québec a décidé d'accroître ses effectifs en vue d'exercer une plus grande vigilance et une plus grande surveillance sur les routes de la Province, de façon à empêcher que les voies publiques deviennent encore une fois des lieux de carnage et de tuerie routière.

Le directeur de la Sûreté du Québec, M. Maurice Saint-Pierre, a en effet, annoncé que des mesures spéciales avaient été prises dans le but de protéger le public contre les automobilistes imprudents et dangereux, afin d'éviter la répétition de fins de semaines tragiques comme ce fut le cas lors des longs congés de fin de semaine de Pâques, de la Saint-Jean et de la Confédération.

Sur toutes les routes de la Province, le nombre des véhicules et des policiers sera doublé et même triplé à certains endroits stratégiques. De plus, les agents de la route ont reçu des ordres bien précis de se montrer sévères et sans pardon pour les automobilistes qui enfreindront les lois de la circirculation ou qui par imprudence pourraient être la cause de tragédie.

Ces mesures spéciales consistent surtout à doubler le nombre des autos-patrouilles et des agents de la route sur toutes les voies publiques du Québec, à lancer dans la mêlée au cours de la fin de semaine quelques deux cents voitures de police non identifiées et dans lesquelles prendront place des agents en civil, et à faire usage des hélicoptères de la Sûreté du Québec sur les grandes artères à circulation très dense, afin de coordonner et d'assister le travail des agents de police sur la terre ferme.

En raison de ces mesures radicales, il ne sera pas question pour les automobilistes pris en faute au cours de ce long congé de la fin de semaine de la fête du Travail, de compter sur la tolérance et la bonne compréhension des agents de la SQ, qui ont reçu des directives précises quant à la sévérité dont ils devront faire preuve au cours de ces 80 heures. En effet, le mot d'ordre est "aucun pardon pour les automobilistes qui enfreignent les lois, font preuve d'imprudence ou prennent des risques inutiles". Inutile de dire que les policiers seront sans pitié pour les maniaques de la route et tous les autres qui représentent un danger, ce qui inclut les automobilistes qui circulent à pas de tortue sur les voies à circulation rapide.

SUR LE PLAN RÉGIONAL

Pour souligner l'ampleur de ces mesures, il n'y a qu'à jeter un coup d'oeil sur le déploiement des effectifs de la Sûreté du Québec dans la région de Granby et des principales villes environnantes. Pour le comté de Shefford seulement, le détachement de Granby aura sept (7) autos-patrouilles sur la route, comparativement à trois lors d'une fin de semaine normale. Et de ce nombre, trois (3) seront des voitures non-identifiées dans lesquelles prendront place des agents en civil. Enfin, tous les agents de la route ont été mobilisés et travailleront au cours de la fin de semaine.

Pour le comté de Rouville le détachement de Marieville aura six (6) autos-patrouilles en comparaison avec quatre en temps normal. De ce nombre trois (3) seront des véhicules non-identifiés au volant desquels se trouveront des agents en civil.

Pour les comtés de Bagot et Saint-Hyacinthe, le détachement de Saint-Hyacinthe aura cinq (5) voitures de patrouille comparativement à trois en temps normal.

Quant aux véhicules non identifiés, il est assuré qu'il y en aura en service au cours de cette longue fin de semaine, mais leur nombre n'a pu être précisé.

Finalement, pour le comté de Saint-Jean, ainsi que ceux de Brome et Missisquoi, les détachements de Saint-Jean et de Cowansville de la Sûreté du Québec disposeront du double d'autos-patrouilles qu'ils utilisent en temps normal. Ces deux détachements compteront également sur la participation de voitures non identifiées, au volant desquelles prendront place des agents en civil. Le nombre de ces voitures n'a cependant pas été déterminé.

Et à l'instar du détachement de Granby, les détachements de Marieville, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Cowansville concentreront tous leurs effectifs d'agents de la route sur l'intensification de la vigilance et de la surveillance tout au long des 80 heures que durera le congé de la fin de semaine de la fête du Travail.

MANIAQUES ET IMPRUDENTS SERONT BIEN SERVIS

Donc, à compter de 4 heures, cet après-midi, et ce jusqu'à minuit, lundi soir, les maniaques de la vitesse, les cowboys de la route, les imprudents et tous les automobilistes qui représentent un risque ou un danger seront l'objet d'une étroite surveillance sur toutes les routes du Québec et n'auront qu'eux-mêmes à blâmer s'ils subissent les foudres des agents de la route, qui ont tous reçu l'ordre de se montrer sévères et de ne faire preuve d'aucune tolérance.

En dépit de toutes ces mesures pour éviter les accidents et les pertes de vie, beaucoup de Québécois perdront la vie sur les routes de la Belle Province. Il importe alors aux automobilistes de se montrer prudents et de rouler à vitesse modérée, car la densité de la circulation sera quadruplée et même quintuplée à certains endroits au cours de ce long week-end.

En raison de tout ce flot d'automobiles qui sillonneront les routes de la Belle Province, ce ne sera plus une (1) chance sur treize (13) pour les maniaques de la vitesse et les imprudents, mais bel et bien une (1) chance sur deux (2) ou sur trois (3) d'avoir un accident ou d'en être la cause.

Directeur général des services

M. Gilles Doré entrera en fonction le premier octobre

GRANBY - - Le Conseil municipal de la ville de Granby a ratifié unanimement l'engagement de M. Gilles Doré au poste de directeur général des Services municipaux. Il entrera en fonction le premier octobre prochain.

Les conseillers municipaux de Granby avaient accepté en principe cette nomination antérieurement. Cependant une entente sur les termes du contrat entre la ville et M. Doré devait être auparavant conclue.

M. Doré fut rencontré par le Conseil municipal pour mettre au point cette entente. Le maire de Granby, Paul-O. Trépanier a annoncé la conclusion de cet accord et l'engagement officiel de M. Doré au début de la dernière séance du conseil.

Rappelons que M. G. Doré est de Dorval et licencié en sciences comptables ainsi que membre de l'Institut des comptables agréés. Il était à l'emploi de la maison Paré et Quart Ltée. Il possède par ailleurs une longue expérience sur le plan municipal ayant été conseiller municipal, à Dorval, pendant sept ans.

Horaire du transport scolaire, dans Granby

GRANBY - - La Commission scolaire Régionale Meilleur transporte gratuitement les élèves qui demeurent à un mille ou plus de l'école qu'ils fréquentent. Voici l'horaire des différents circuits d'autobus.

Circuit 40

Deux départs ont été fixés: l'un à 7 heures 45, à l'angle des rues Lapointe et Denison Ouest, ainsi que Ste-Cécile et St-Charles sud, en direction des écoles Immaculée-Conception , Présentation, Notre-Dame, Mgr Prince et St-Jean; le retour a lieu à 4 heures p.m. des écoles, à destination des points d'embarquement du matin.

L'autre départ est fixé à 8 heures a.m., à l'angle des rues Léger et King, King et Fuller, ainsi que MacDonald et St - Charles Sud, en direction des écoles St-Patrick (primaire) et Sacré-Coeur; le retour a lieu à 4 heures 15 p.m., des écoles, à destination des points d'embarquement du matin.

Circuit 41

Un premier départ a lieu à 7 heures 40 a.m., des coins St-Jacques et St-Charles Sud, St-Jacques et Laval, St-Jacques et St-Urbain, Cowie et Robinson, Robinson et Boul. Fortin, ainsi que Denison et Bel-Air, en direction des écoles Immaculée-Conception, Présentation, Notre-Dame, Mgr Prince, St-Patrick (primaire) et St-Jean; le retour a lieu à 4 heures p.m., des écoles aux points d'embarquement du matin.

Un deuxième départ a lieu à 8 heures, aux mêmes points de départs qu'à 7 heures 40, en direction de l'école Sacré-Coeur; le retour est fixé à 4 heures 15, de l'école Sacré-Coeur, aux points d'embarquement du matin.

Circuit 42

Le premier départ a lieu à 7 heures 45 a.m., des coins St-Urbain et Douville, ainsi que St-François et Robinson, en direction des écoles Immaculée-Conception, Présentation, Mgr Prince, St-Patrick et St-Jean; le retour est à 4 heures, des écoles, à destination des points d'embarquement du matin.

Le second départ a lieu à 8 heures a.m., à l'angle des rues St-Urbain et Douville, ainsi que St-François et Robinson; vers les écoles Immaculée-Conception, Présentation, Notre-Dame, Mgr Prince, St-Patrick et St-Jean; le retour est à 4 heures p.m., des écoles, aux points d'embarquement du matin.

En plus des parcours exclusivement réservés aux étudiants la firme Verreault Transport, responsable du transport des étudiants, acceptera de prendre gratuitement les étudiants dans les autobus du transport régulier public, affectés aux circuits 3,4, et 5 dans le nord de la ville, soit au nord de la rue Principale.

Dès le mois d'octobre, un système de laisser- passer sera mis en vigueur pour les étudiants.

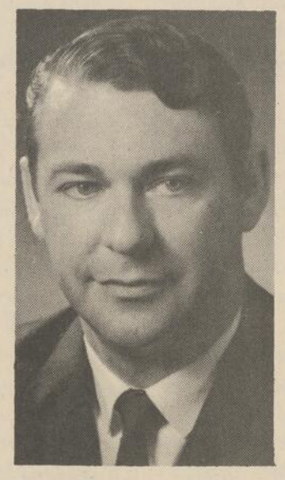
L'Ecole Communautaire offre 14 cours différents à la population

GRANBY - - L'inscription aux cours donnés par l'école Communautaire du district de Granby aura lieu mercredi, le 10 septembre, à 8 heures p.m., au Granby High School, rue Lorne. Les frais d'inscription sont fixés à $3.00 par personne et comprennent la série de 14 cours étendus sur une période de 10 semaines, au rythme de un cours par semaine.

Depuis huit ans, l'école Communautaire de Granby fournit au public l'opportunité de se distraire tout en s'instruisant, à un coût minime. Les cours s'adressent à toute la population de 16 ans et plus.

Un cours de couture avancée ou de haute couture, avec Mme Anna Jenssen ouvrira des horizons nouveaux à toutes les femmes qui désirent confectionner leurs vêtements et ceux de leur famille, sur les mille et une facettes de l'art de coudre. Le cours de cannage ou l'art de garnir le fond d'un siège sera donné par Mme Cora Pickel et le cours de confection de tapis, par Mme Adrien Bisaillon.

La décoration intérieure intéresse de plus en plus de femmes; deux cours leur seront donc offerts: l'un en français, par Mme Jeanne d'Arc Horner et l'autre en anglais, par Mme Vivian Bienvenue. Certains cours donnés par l'école Communautaire ont pour but d'apprendre à la personne à faire des tas de petits trucs qui lui feront économiser de l'argent tout en occupant ses moments de loisirs; ainsi, le cours d'émail sur cuivre donné par Mlle Estelle Rodrigue apprendra aux élèves à faire leurs propres bijoux.



M. Jacques HANNON

La détente est toujours nécessaire à l'équilibre; c'est pourquoi, l'école Communautaire a mis à son programme des cours de tricot, avec Mlle Giselle Rodrigue et de bridge, avec le Dr Robert Lambert.

Lorsque le dactylo devient obligatoire, comme outil de travail pour les étudiants, il n'est plus temps de chercher lettre par lettre et par conséquent de perdre un temps fou. Les cours de dactylographie donnés par Mme Rita Lajeunesse s'adressent autant aux adultes qu'aux étudiants.

Le cours de personnalité donné par M. Jacques Hannon, président de l'école Communautaire s'adresse à tous, puisqu'il n'est jamais superflu de s'améliorer. M. Hannon, gradué de l'Institut Dale Carnegie, donnera ce cours en français seulement. Dans le même ordre d'idée, un cours d'art oratoire ou "l'art de parler en public" est offert à la population. Le cours sera également donné en anglais, par M. Robert Cowan. Mme Hervé Robichaud donnera un cours d'anglais, pour débutants.

Mlle Marie-Rose Bombardier et M. André Ménard donneront des cours de danses variées. Enfin, un cours de charme très élaboré est offert à toutes les femmes soucieuses de leur élégance. On y traitera de l'entretien de la peau, du soin des cheveux, de l'art du maquillage de jour, de soir et de grand soir, ainsi que de l'élégance personnelle. Le cours de charme est divisé en dix cours différents. Une équipe d'experts tentera de faire découvrir à la femme les secrets du charme et de la beauté.

Les cours débuteront mercredi 17 septembre et prendront fin mercredi le 19 novembre par une exposition des travaux exécutés, au cours de la session.

Etude de nouvelles installations pour pachydermes au zoo de Granby

GRANBY - Le bureau d'architecture de M. Laurent St-Pierre, à Granby, étudie actuellement un projet visant à faire une nouvelle extension à l'habitat des pachydermes (éléphants, rhinocéros, tapir, hippopotame) et celui des oiseaux.

Ce nouvel habitat du Zoo de Granby aura deux étages, des systèmes de chauffage différents, les animaux n'ayant pas tous les mêmes besoins en chaleur puisqu'ils représentent des races vivant sous différents climats même s'ils sont tous exotiques, ni les mêmes nécessités de cadre, leur nature étant, selon les espèces, très variée.

Tous les plans architecturaux, qui ont demandé à leurs auteurs une étude zootechnique assez élaborée, sont déjà très avancés. Les calculs en charpente ont été confiés au bureau d'ingénieur Gérald Scott, de Granby, alors que les équipements mécaniques et les systèmes de chauffage ont été confiés aux ingénieurs Brisson et Latendresse, de Sherbrooke.

On ne sait pas encore combien ces nouvelles installations coûteront à la Société zoologique de Granby, mais on peut d'ores et déjà escompter que, les travaux terminés, le zoo connaîtra une recrudescence de visiteurs. L'année 1969, qui est considérée comme une année record pour l'assistance, ne donne certainement qu'un avant-goût de ce que ce sera lors des prochaines saisons.

L'entente avec les principaux doit être signée à la Régionale

GRANBY - L'entente avec les principaux d'écoles a été signée le 9 juillet 1969, à l'échelon provincial. Elle doit également l'être dans toutes les Commissions scolaires régionales de la province. Cette entente n'a pas encore été signée au niveau de la Commission scolaire Régionale Meilleur.

Le 9 juillet dernier, cette entente était signée entre la Fédération des principaux du Québec et The Quebec Association of Protestant School Administrators, d'une part, et la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, The Quebec Association of Protestant School Boards et le gouvernement du Québec, représenté par le ministère de l'Education, d'autre part.

Les parties en cause ont vivement recommandé à leurs membres d'appliquer le plus tôt possible les dispositions de l'entente, afin de permettre aux principaux de bénéficier des ajustements de salaires prévus dès le mois de juillet.

Toutefois, la Commission scolaire Régionale Meilleur est prête à signer l'entente dès maintenant; il semble d'ailleurs qu'aucun problème particulier ne retardera la signature de l'entente, d'une part comme de l'autre.

L'entente avec les principaux porte principalement sur la reconnaissance du statut de principal comme représentant de l'autorité scolaire dans les écoles. Désormais, les principaux d'écoles et leurs adjoints seront reconnus comme faisant partie intégrante des cadres des commissions scolaires.

Le traitement des principaux et principaux adjoints est établi à partir de la classification basée sur le nombre d'élèves dont le principal et son adjoint ont la responsabilité, le degré d'enseignement de ces élèves et sur l'expérience du principal et de l'adjoint, au poste de directeur d'une école.

Le principal dans les cadres

(Suite à la page 2)

Horaire des autobus scolaires, dans les rangs et les villages

GRANBY- - - La Commission scolaire Régionale Meilleur met à la disposition des étudiants un service d'autobus quotidien. En ce qui a trait aux enfants qui habitent l'extérieur de Granby, ils devront se rendre, aux heures mentionnés plus bas, dans les écoles centrales de leur ville ou village.

Les autobus circulent dans les rangs plus à bonne heure afin de prendre les élèves et de les mener à l'école centrale de leur localité, là où a lieu le départ pour l'école fréquentée.

VERS GRANBY

Le départ des enfants de la municipalité d'Adamsville pour Granby, se fait à 8 heures et 5 minutes; les départs de Béthanie et de l'Ange Gardien se font à 7 heures 45; les enfants de St-Joachim prendront l'autobus pour Granby à 8 heures (il s'agit toujours du matin).

Les départs de Roxton Falls, de Roxton Pond, de St-Alphonse, de St-Paul, de Waterloo et de St-Césaire, en direction de Granby, auront lieu à 8 heures 10; les départs de Ste-Cécile de Milton et de Bromont, à 8 heures 15.

VERS ST-CESAIRE ET GRANBY

Les élèves de Rougemont qui se dirigent vers St-Césaire et Granby prendront l'autobus à 8 heures 5; le départ de St-Paul, vers St-Césaire se fera à 8 heures 10.

VERS WATERLOO ET GRANBY

Les étudiants de Bonsecours qui vont à Waterloo ou à Granby partiront à 7 heures 40; les élèves de Lawrenceville allant vers Waterloo et Granby, à 7 heures 45; ceux de Ste-Anne, en direction de Waterloo et Granby, à 7 heures 45; ceux de Ste-Anne, en direction de Waterloo et Granby, à 7 heures 50. Les enfants de Bromont qui suivent leurs cours à Waterloo doivent prendre l'autobus à 8 heures 25.

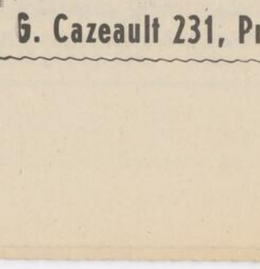
Il est entendu que tous les élèves qui profitent du transport scolaire doivent se rendre dans les écoles centrales de leur municipalité.

Décès de M. O. Benoît, 66 ans

GRANBY- - - M. Octave Benoît, demeurant à 4, rue Church à Granby, est décédé subitement à Granby, le 27 août, à l'âge de 66 ans.

Outre son épouse, Emili Shank, il laisse dans le deuil un fils et une fille ainsi que leurs conjoints, M. et Mme Emilien Benoît, de Granby, M. et Mme Gérard Ménard (Claudette), de Granby; ses frères et soeurs et leurs conjoints, M. et Mme Alfred Benoît, de Eastman, M. Arthur Benoît, de St-Martyr, M. et Mme Edgar Benoît, de St-Martyr, M. Noël Benoît, de Granby, M. et Mme Olivier Cyr (Rosa), de Knowlton, Mme Albertine Benoît, de Granby, Mme Berthe Benoît, de Manchester, N.-H., M. et Mme Léon Shank (Eva), de Montréal M. et Mme Hervé Girard (Rose-Anna) de Chibougamau; deux petits-enfants, Claude et Gabrielle Benoît, de Granby; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Girardot et Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, à Granby. Les obsèques auront lieu samedi, le 30 août, à 3 heures 30, à l'église Ste-Famille. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin.



M. Octave BENOIT

La "rentrée scolaire", à Affaires Publiques, demain

GRANBY----L'émission "Affaires Publiques", sur les ondes de CHEF, tous les samedis matins à 10 heures, traitera cette semaine de la rentrée scolaire.

L'émission animée Robert L'Heureux durera, par exception cette semaine, 55 minutes au lieu de 30 minutes. Les invités seront M. Jacques Dubois, secrétaire-trésorier et administrateur de la Régionale Meilleur; M. Georges Zigby, secrétaire-trésorier et administrateur de la Commission catholique de Granby; M. Jules Leblanc qui représentera la direction générale des écoles de la Régionale Meilleur et M. Charbonneau, qui représentera la direction générale des écoles de la Commission scolaire de Granby.

Le public auditeur est invité à poser ses questions par téléphone, au cours de l'émission. Les invités traiteront de toutes les questions relevant de l'administration et de la pédagogie.

Des individus volent $1,700 dans un magasin

GRANBY-- Un important vol par effraction a été commis à Granby au cours de la nuit, alors que des individus ont dérobé de l'argent et des marchandises, le tout évalué à $ 1,700, au Comptoir Laitier Pierre, situé au 603, rue Principale.

Agissant à la faveur de la nuit les voleurs se sont introduits à l'intérieur en brisant une fenêtre à l'arrière de l'édifice. Après avoir minutieusement fouillé les lieux, les malfaiteurs ont fait main basse sur une somme de $150 en argent, qui se trouvait dans un coffre de métal dissimulé dans le magasin.

Non satisfaits, ils se sont emparé de diverses marchandises, dont $1,500 de cigarettes, un radio Fleetwood et une carabine 303, le tout évalué à $1,700 en incluant l'argent. Les apaches ont pris la fuite par la porte arrière de l'établissement, et ont déguerpi sans laisser de trace.

C'est en ouvrant les portes de son commerce, le matin à bonne heure, que le propriétaire a constaté la disparition de l'argent et des marchandises. Le plaignant a aussitôt alerté la Sûreté municipale de Granby, qui a entrepris une enquête en rapport avec ce vol. L'enquête est menée par le capitaine-détective Valmore Viens aidé dans sa tâche par le sergent-détective Napoléon Béland.

Aucune arrestation n'a encore été effectuée en marge de ce forfait, mais l'enquête se poursuit et pourrait aboutir à des développements à brève échéance.

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans... 2 films en couleurs
"La troupe de la colère"
"Tendres requins"
Une séance à 7 h. 30

Venez vivre une expérience nouvelle avec
50 jeunes comédiens en stage au Centre d'Arts d'Orford
le samedi 30 août à 20h.30
à l'affiche:
Cérémonial alchimique pour comédiens non initiés d'après "Le Songe d'une nuit d'été" de Shakespeare
misé en scène: Germain Beauchamp, Jean Duem, Raymond Cloutier
Conseillers techniques: Guy Hoffmann, Jacques Zouvi
Centre d'Arts d'Orford
C.P. 280
Magog, Québec
tél.: 843-3981 (Magog)
861-0210 (Montréal)
autoroute des Cantons de l'Est - sortie 69

Une collision mineure entre trois véhicules fait $190 de dommages

GRANBY- - - Une collision impliquant trois automobiles, survenue hier après midi, a causé des dommages estimés à $190. Heureusement, personne n'a été blessé lors de cet accident qui s'est produit à l'angle des rues Robinson et Mercier, à Granby.

Selon les informations recueillies, une automobile conduite par M. Camille Deshaies, 40 ans, du 562, rue Lafontaine, à Granby, aurait accroché légèrement une autre voiture qui précédait la sienne et qui était immobilisée. Cette dernière automobile, conduite par M. Florian Tremblay, 43 ans, demeurant à R.R. 4, à Granby, aurait sous la violence du choc, donné contre une autre voiture immobilisée en avant de la sienne et conduite par M. André Pomerleau, 33 ans, du 161, rue Empire, apt6, à Granby également. La première collision aurait engendré une autre collision mineure.

L'automobile de M. Pomerleau a subi des dommages évalués à $75, tandis que celle de M. Tremblay a été endommagée pour $40 environ. Quant à la troisième voiture, celle de M. Deshaies, elle a subi des dommages estimés à $75.

Les constables de la Sûreté municipale de Granby ont procédé aux constatations d'usage lors de cet accident.

Dommages de $145 lors d'un léger accrochage

GRANBY - - Un accrochage entre une motocyclette et une automobile, survenu quelques minutes après le coup de midi, hier, a résulté en des dommages de $145 aux deux véhicules impliqués. Pesonne n'a toutefois subi de blessure lors de cet accident mineur qui s'est produit en face du 30, rue Saint-Antoine Sud, à Granby.

Selon les renseignements obtenus, une automobile conduite par M. Yvon Paris, 19 ans, du 54, rue Saint-Antoine, à Granby, aurait accroché légèrement une motocyclette conduite par M. Michel Duchesneau, 18 ans, domicilié à R. R. 1 , à Granby. Heureusement, les deux occupants de la moto n'ont subi aucune blessure.

L'automobile conduite par M. Paris a subi des dommages estimés à $35 seulement, tandis que la motocyclette de M. Duchesneau a été endommagée pour $110 environ.

Formation d'un comité d'information laïque

ST-HYACINTHE- - - - Une commission d'étude sur les laics et l'Eglise a été lancée à travers le Canada le printemps dernier. Ses premières étapes furent la mise sur pied d'un comité de liaison dans tous les diocèses.

Un tel comité sera formé, pour le diocèse de St-Hyacinthe, le 6 septembre prochain, à la salle des Chevaliers de Colomb, 76 rue Dufferin, à Granby.

Lors de cette rencontre, un dossier de travail sera remis à chaque membre et, au cours de l'après-midi, une étude sera entreprise afin de définir des moyens concrets, permettant la plus grande information possible du public.

Une conférence de presse sera donnée à 5.45 heures et les journalistes présents se verront remettre des dossiers relatifs à cette étude.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR
"LA CURIOSITE TRANSFORME L'ADOLESCENT EN HOMME"
18
LA PREMIÈRE FOIS
EN COULEURS
JOHN WAYNE dans
LES FEUX DE L'ENFER
(Hellfighters)
PANAVISION TECHNICOLOR
programme complet à compter de 7.35 p.m.

AVIS AUX PARENTS — AVIS AUX PARENTS



M. Gérard Cazeault

désire vous aviser que la mise en application de l'ASSURANCE-ECOLIER avec la Cie Alliance Mutuelle-Vie aura lieu dans les écoles de la Commission Scolaire de Granby, au début de la présente année scolaire 1969-70.

Important

Ne manquez pas de lire attentivement le dépliant que VOS ENFANTS vous apporteront directement de l'école qu'ils fréquentent.

G. Cazeault 231, Providence tél 372-3690

EDITORIAL

Pour enrayer la pollution des eaux au pays

Le ministre fédéral des Ressources hydrauliques vient de soumettre à l'attention du ministre des Richesses naturelles du Québec, pour étude et discussion, une proposition sur le contrôle de la pollution des eaux.

Cette proposition vise à assurer une collaboration plus étroite et plus efficace entre les deux ordres de gouvernement dans la lutte à la pollution des eaux, l'un des problèmes les plus complexes que le pays ait à résoudre à l'heure actuelle.

Selon les termes du projet fédéral, le pouvoir central et les provinces désigneraient "région de surveillance de la qualité de l'eau" toute masse d'eau représentant un intérêt national important. Quiconque serait reconnu coupable de l'avoir polluée serait passible d'une amende de cinq mille dollars par jour.

Avec la collaboration des provinces, ou seul si nécessaire, le fédéral adopterait des programmes de surveillance là où l'ampleur des problèmes le justifierait, et les organismes chargés de les appliquer verraient au bon fonctionnement des installations d'épuration des eaux d'égout. Les industries ou les organismes ayant recours à ces services devraient alors payer des frais d'épuration.

Enfin, Ottawa établirait des ententes avec les provinces en vue de la création de conseils intergouvernementaux consultatifs en matière de recherche, de planification, de mise en valeur et d'administration.

A première vue, cette proposition paraît certes intéressante. Elle assurerait l'union de toutes les forces que possède le Canada pour combattre la pollution des eaux, que l'on considère de plus en plus comme la plus grande menace à la santé publique et au progrès du pays.

L'intervention fédérale

Mais, comme il fallait s'y attendre, le ministre québecois des Richesses naturelles reproche à Ottawa de s'immiscer dans un domaine de juridiction provinciale. Il s'agit là, dit-il, d'une proposition unilatérale qui place notre province devant le fait accompli. On décide d'abord et on discute ensuite.

M. Allard est d'autant plus étonné de cette proposition qu'à la suite de la conférence des premiers ministres provinciaux à Québec, cette question doit faire l'objet d'une conférence spéciale entre les provinces en septembre prochain. Dans son opinion, Ottawa ne devrait donc pas intervenir dans le débat actuel.

Mais M. Lang n'est pas d'avis que le gouvernement canadien met ainsi les provinces devant le fait accompli. Il s'agit, précise-t-il, d'une simple déclaration de principe sur une législation dont l'urgence est évidente. S'il rencontre immédiatement les ministres provinciaux, c'est que le problème de la pollution est tellement grave qu'il nécessite une action immédiate. Il faut, ajoute-t-il, mettre de côté les considérations oiseuses et aller droit au but.

Quant à l'intervention d'Ottawa dans un domaine provincial, M. Lang affirme le droit d'Ottawa de s'occuper de problèmes interprovinciaux et internationaux touchant les cours d'eau. Il est autorisé à décréter, dit-il, qu'une situation est d'urgence nationale et à empiéter ainsi, si cette situation l'exige, sur des juridictions provinciales.

Qui a raison dans les circonstances et quelles seraient les conséquences d'une intervention fédérale dans le domaine purement provincial de l'aménagement des eaux? C'est là une question à laquelle il est assez difficile de répondre, même si, au premier abord, on doit donner raison à M. Allard.

Problème à résoudre

La pollution des eaux n'est pas un problème provincial, mais national et même international. Certes, dans certains cas, la solution relève-t-elle uniquement d'une province, mais, dans d'autres cas, on ne saurait penser résoudre le problème sans la collaboration d'une autre province ou encore l'intervention fédérale. Les cours d'eau traversent les frontières en plusieurs endroits. Aussi la lutte à la pollution dans une province serait-elle inutile, si elle n'était accompagnée de mesures analogues ailleurs.

Or, pourquoi, dans ce cas, la collaboration fédérale serait-elle moins désirable que celle d'une autre province? Ne serait-elle pas même essentielle pour en arriver à une solution concrète? Ne faciliterait-elle pas le règlement d'un problème dont la solution coûtera des sommes énormes?

Demandons-nous, par exemple, ce que coûtera le programme d'aménagement des eaux de la Yamaska que le gouvernement québecois considère comme une priorité.

Dans notre opinion, au lieu de s'engager dans une polémique, le Québec devrait chercher, avec Ottawa, une solution au problème de la juridiction. C'est là le premier point auquel il importe de s'attaquer, s'il constitue un obstacle à un accord.

M. Lang, en soumettant sa proposition, se dit lui-même prêt à en discuter tous les aspects. C'est là, semble-t-il, une déclaration de principe qu'Ottawa n'hésitera pas à modifier, surtout si toutes les provinces font front commun. Il est impensable qu'Ottawa agisse autrement, si, par exemple, la conférence de septembre en arrive à un accord unanime et exprime la détermination des autorités provinciales de collaborer efficacement, et selon un programme concret, à la grande lutte que le pays tout entier doit livrer à la pollution des eaux.

Roland Gagné

La langue française

Nous ne connaissons pas notre force

Des dizaines de milliers de Québécois font cet été, de nouveau, la traversée de l'océan. Suivant ce qu'ils ont dans le coeur et dans la tête, la France les émeut ou les fait rager, mais ils ne restent pas indifférents au choc que donne toujours l'arrivée dans un pays où notre langue est tellement omniprésente. Que cela les enthousiasme, ou que cela scandalise l'anglicisé qui sommeille en chacun de nous, ils découvrent une partie du monde où la langue française n'est pas faible, humiliée et menacée, mais connue et considérée. Tous les Italiens ne parlent pas français, loin de là, ni tous les Allemands, Espagnols, Polonais, Roumains, Tchèques, Yougoslaves, Grecs, Arabes, Turcs, Ethiopiens, Congolais, mais ils savent que la langue française, dans cette partie du monde où ils vivent à cinq ou six ou sept cents millions, est une des langues les plus importantes et les plus utiles.

Ici, nous sommes entre six et huit millions de francophones, en comptant les peut-être théoriques Franco-Américains et autres. C'est appréciable, mais ce n'est pas suffisant pour que tous les jours nous ayons conscience d'appartenir à l'une des familles linguistiques et morales les plus influentes du monde. Réfléchissons pourtant. Si le Québec était peuplé, non pas de Français, mais d'Esquimaux, ou de Norvégiens, ou de Hongrois, ou d'Arméniens, ce serait un Québec tout aussi fier, mais sa culture nationale aurait-elle les infinis prolongements internationaux, l'immense prestige historique, l'incroyable capital de sympathie dont bénéficie notre culture à nous?

Habitués que nous avons été si longtemps à tendre nos énergies pour survivre, nous ne voyons pas toujours que les communications modernes ont supprimé notre isolement et que nous faisons partie désormais du monde extérieur, et que dans le monde extérieur ce qui est français est extrêmement important et dynamique.

CE QUI EST FRANÇAIS EST IMPORTANT DANS LE MONDE. Chrysostome ne dit pas « ce qui est français dégradé, canayen, joual, incommunicable », mais ce qui est français de bonne source, de qualité, universel, convertible.

CHRYSOSTOME

Ce que les radicaux pensent de la ville de Berlin-Ouest

Par CY FOX

BERLIN (PC)— Les radicaux berlinois de l'Ouest s'attaquent verbalement à l'image que l'on fait habituellement de Berlin-Ouest comme étant une île de liberté prospère dans la mer de l'Allemagne de l'Est communiste.

Selon eux, la ville actuelle est une municipalité artificielle formée de vieillards et trop présentée comme un exemple de capitalisme.

Des impôts spéciaux encouragent l'industrie ouest-allemande à s'y installer, tandis qu'autrement, l'incertitude de la guerre froide devrait les en éloigner, disent les ridicaux.

L'industrie elle-même est sujette à cette vague de critique de gauche, tout comme d'autres aspects jadis normalement acceptés de la vie nationale.

L'industrie des journaux illustre bien comment la vie des affaires est la cible de campagnes visant au changement radical.

L'édition s'est rétablie des effets désastreux de l'ère hitlérienne au point que les livres ouest-allemands figurent aujourd'hui parmi les meilleurs au monde.

Depuis la dernière Guerre mondiale, la littérature ouest-allemande a retrouvé une renommée internationale, avec des écrivains tels que le romancier-poète Guentar Grass.

Au carrefour

Pourtant, de l'avis de sa clientèle la moins orthodoxe, l'édition ouest-allemande se trouve à un carrefour, et un climat d'incertitude prévaut.

L'an dernier, la foire annuelle du livre de Francfort, exposition de prestige fréquentée par les éditeurs du monde entier, a été la scène de bagarres entre manifestants de gauche et policiers, laissant à douter du succès de la foire de cette année.

On enregistre, entre autres problèmes, l'exigence de meilleurs salaires de la part des employés de librairies ouest-allemandes. De plus, dans certains milieux, on vise à faire de l'édition, surtout chez la gauche, un champ d'action moins orienté vers les bénéfices financiers.

Déjà certains auteurs, dont les oeuvres sont publiées par ur spécialiste d'ouvrages gauchistes, ont rompu leurs contrats en accusant l'éditeur de vouloir d'abord faire de l'argent de livres écrits par des partisans des réformes sociales.

Il en résulte une insistance sur l'idée de "participation" des auteurs à l'administration de leur maison d'édition, selon un système de coopérative.

Mais les adversaires de ces idées affirment que pareille expérience a du chemin à faire pour mettre au point un bon service de distributtion des ouvrages édités.

Cette considération permet d'expliquer les doutes qui affligent actuellement ceux mêmes des éditeurs qui acceptent l'idée de leur industrie.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE



"Attention, un homme jette des déchets au coin de la latitude 44 et de la longitude 65!"

L'opinion de la presse de langue anglaise

Québec, Ottawa et Paris

Le Patriot, Charlottetown

Le premier ministre Jean-Jacques Bertrand tente de raccommoder les failles dans les relations entre le gouvernement fédéral à Ottawa et le gouvernement français à Paris.

Un émissaire du Québec a fait savoir au premier ministre Pompidou que le gouvernement provincial de M. Bertrand désirait ardemment des relations étroites avec la France sans pour cela négliger de bonnes relations entre la France et le Canada.

Le général de Gaulle avait refroidi les relations entre Ottawa et Paris par son cri de "Vive le Québec libre", lancé à Montréal au cours de l'année du Centenaire. Le premier ministre du Québec M. Daniel Johnson était aussi à blâmer ayant pratiquement établi une ambassade à Paris et en raison de son ardent désir de voir son gouvernement reconnu comme une entité souveraine parmi les nations.

Il ne fait aucun doute dans certains esprits qu'il a lui-même machiné, avec l'aide de Paris, l'invitation que l'état satellite français du Gabon a envoyé à Québec et non à Ottawa pour demander l'envoi d'une délégation à une conférence française sur l'éducation en Afrique. La rebuffade avait poussé Ottawa à rompre ses relations diplomatiques avec l'ancienne colonie française.

M. Bertrand a succédé au poste de premier ministre à la mort de M. Johnson. Il ne croit pas, comme son prédécesseur, que le Québec ait un rôle à jouer comme nation ou état séparé. Il déclare plutôt qu'il est loyal au Québec et en même temps un vrai Canadien, tout comme les gens de l'Ile du Prince-Edouard peuvent être loyaux pour leur province tout en se considérant de bons Canadiens. . . . — Le 19 août.

Le problème du général Sharp

Le Gleaner, Fredericton

Le 15 septembre, les forces armées canadiennes auront un nouveau commandant en la personne du lieutenant-général Frederick Sharp. Il succèdera au général Jean Allard, militaire populaire et efficace qui prend sa retraite.

Le général Sharp accède au poste de chef de la défense à une époque difficile qui mobilisera tous ses talents comme organisateur et administrateur.

Le gouvernement fédéral vient justement d'annoncer que le budget de la défense du Canada sera maintenu à $1,800,000,000 au cours des trois prochaines années. Certains établissement militaires seront fermés. On croit que le porte-avions Bonaventure sera envoyé aux rebus et que les unités de l'aviation en Europe seront réduites. Comme les autres hauts fonctionnaires des ministères, le général Sharp devra marquer le pas tout en maintenant l'efficacité.

Mais ces restrictions touchant la défense ne causeront pas autant de problèmes que la réunification des forces armées du Canada, qui se poursuit.

C'est là le plus grave problème auquel aura à faire face le général Sharp, problème qu'il n'a pas contribué à créer mais qu'il devra maintenant résoudre. — Le 18 août.

L'Irlande: une leçon pour le Canada

Le Advocate, Red Deer, Alta.

Si jamais il a existé un gâchis, ce fut bien l'Irlande du Nord. Depuis cinquante ans, le gouvernement britannique a appuyé la séparation parce que deux-tiers de la population de l'Irlande du Nord la voulait. On se demande maintenant si la séparation n'a pas été une affreuse erreur.

Et cependant, si l'unification — et même l'unification de l'Irlande du Nord — est l'objectif logique, le seul moyen qu'on puisse imaginer pour y arriver est la réconiliation et la tolérance religieuse.

Pour le moment, il ne semble pas que même le plus petit pas ait été pris dans cette direction depuis cinquante ans.

Le gouvernement catholique de l'Irlande du Sud prononce des discours incendiaires. Les porte-parole protestants du nord réussissent malgré tout à paraître encore plus fanatiques. On peut à peine trouver un personnage public d'Irlande qui ne se soit pas discrédité au cours des derniers jours de folie.

Si le Canada a une leçon à tirer de cette situation, c'est que, nous aussi, nous avons nos fanatiques, protestants et catholiques, anglophones et francophones. Nous avons vu comment l'abîme pouvait se creuser de l'autre côté de l'océan. Nous devrons nous surveiller, le placage de notre civilisation n'est pas si résistant, après tout. — Le 19 août.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — ABC — 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

CENTRE D'APPRENTISSAGE

Cours réguliers (débutants) 10 mois

CHARPENTE-MENUISERIE
FERBLANTERIE

- Durée des cours 10 mois. Début 2 sept. 1969
- Normes: bonne santé. Age 16 ans et plus
- Les candidats admis par le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada peuvent recevoir une allocation s'ils sont éligibles.

PERFECTIONNEMENT

A TEMPS PLEIN (jour)

80 jours (4 mois)
Electricité: Début 6 oct. 1969
Charpente: Début 3 nov. 1969
Peinture: Début 3 nov. 1969
Lecture de plans: (10 jours)
(menuiserie) Début 10 mars 1969
Inscription: Dès maintenant

Ces cours s'adressent à tous les candidats possédant une qualification dans un de ces métiers et qui désirent se perfectionner.
Les candidats admis par le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada peuvent recevoir une allocation s'ils sont éligibles.

A TEMPS PARTIEL (soir)

Dessin de base à la lecture de plans:
Lecture de plans: 2 options
Estimation:
Mathématiques appliquées;
Machines fixes:
Réfrigération:
Electricité:
Brûleurs à l'huile:
Chauffage à air chaud:

INSCRIPTION: 22, 23, 24 septembre 1969 de 7.00 hre. à 10.00 hre. p.m.
Carte de qualification exigible à l'inscription.

POUR INSCRIPTION OU TOUT AUTRES RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER A:
CENTRE D'APPRENTISSAGE, 700 Denison Ouest, Granby
TEL. 378-2993 — 378-6444

ST-HYACINTHE

Deux jeunes triomphent en cinéma amateur

BELOEIL- DNC- - - Denis Blaquière, 17 ans, de Beloeil, et un copain, Roger Cantin, 18 ans, de St-Hyacinthe, ont remporté le premier prix du concours de la Fédération des cinéastes amateurs canadiens qui groupait 300 participants d'Halifax à Vancouver.

C'est avec OMEGA, un film en couleurs, tourné en 8 mm., que le duo a mérité cet honneur qui lui vaut le trophée de la Fédération, une critique professionnelle (que les jeunes jugent extrêmement profitable et une belle valeur en pellicule (outil indispensable au tournage, et dispendieux.).

OMEGA raconte l'histoire de deux personnages qui tentent de s'évader d'un univers concentrationnaire futuriste. C'est un film de science fiction avec personnages, animation et maquettes. Il a été tourné en deux mois et complété en six. Il sera programmé dans la série de Radio-Canada ("Images en tête" dès cet automne. Il sera également distribué par l'ONF et participera vraisemblablement à des concours et festivals.

Denis Blaquière est responsable du Club de cinéma de Beloeil qui reprendra bientôt ses activités tant dans le domaine de la présentation de films que dans celui de l'enseignement sur l'art de fabriquer des images.



CONGRES DE L'UCC-- Les dirigeants de l'UCC du diocèse de Saint-Hyacinthe avaient invité comme conférencier le député du comté de Richelieu aux Communes et adjoint parlementaire au ministre canadien de l'agriculture, M. Florian Côté. Celui-ci a notamment déclaré que notre agriculture devait retrouver sa place dans le circuit complet de l'économie. Cette photo fut prise pendant le banquet qui a précédé la conférence. Nous voyons, dans l'ordre habituel, Mme Clément Létourneau, M. Clément Létourneau, président régional de l'UCC; M. Florian Côté, conférencier et Mme Florian Côté.
(Photo Bernard Saint-Pierre)

M. Robert Dumais parle du technologiste en alimentation

SAINT-HYACINTHE- - -Conférencier au congrès de l'Association des épiciers en gros de la province de Québec, M. Robert Dumais, directeur de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, a expliqué la façon qui formait les technologistes en alimentation, les spécialités offertes ainsi que leur travail.

"Pour former ce technologiste en alimentation, l'ITA de Saint-Hyacinthe s'efforce de dispenser le meilleur enseignement possible. Le programme académique et la méthodologie de l'enseignement ont été soigneusement établis par des comités d'experts et sont l'objet d'une surveillance et d'une analyse continues. Au besoin, on y apporte des modifications," a déclaré le conférencier.

Poursuivant son exposé, M. Dumais a dit:

"L'enseignement donné à l'étudiant vise un triple but; un complément de formation générale solide, une formation scientifique sérieuse et une formation technologique approfondie et adaptée aux besoins du monde du travail. Bref, c'est un enseignement polyvalent. L'importance accordée à la formation générale et scientifique des étudiants leur facilite la compréhension de la technique.

"Le programme de première année est commun aux étudiants de toutes les spécialités et de toutes les techniques inscrites à l'institut. Celui de deuxième année oriente vers l'option de la technologie alimentaire; il porte principalement sur les sciences appliquées et sur les techniques de base propres à l'alimentation. En troisième année, la spécialisation est poussée en profondeur et le programme se limite davantage aux disciplines de l'alimentation ou de celles qui lui sont connexes."

"Au total, le cours de trois années comporte 3,000 heures d'enseignement théoriques et pratiques, représentant 150 crédits. Le profil académique comprend 50 matières portant sur les sujets suivants: sciences biologiques, sciences économiques; aperçu sommaire de l'aspect économique de l'agriculture; techniques de la production, de la transformation et de la conservation des denrées alimentaires de tout genre; contrôle en laboratoire et



M. Robert DUMAIS

appréciation de leur qualité et de leur composition; leur mise en marché et leur commercialisation; l'administration des industries alimentaires; matières de formation générale telles que langues, philosophie, sociologie, et autres"

"Le programme accorde une grande importance à l'entrainement des techniques dans nos usines pilotes bien équipées; dans le travail de contrôle et de vérification en laboratoire; de même que dans les visites dirigées aux industries et aux commerces alimentaires. La proportion de cette formation pratique est approximativement de 35%, tandis que les cours théoriques représentent 65%."

"Pour mieux mouler les jeunes au contexte réaliste du monde du travail qui les attend, nous invitons comme professeurs et conférenciers des personnes occupant des fonctions dans différents secteurs de l'industrie alimentaire. Cette participation est très bénéfique, puisqu'elle permet à l'étudiant d'entrevoir l'application pratique de ses connaissances théoriques."

"A cause de l'étendue du domaine de l'alimentation, il est impossible de former un technologiste qui soit expert dans tous ses secteurs. C'est pourquoi le programme prévoit des options apparentées, portant sur la technologie laitière, sur la technologie de tous les autres aliments, sur la technologie de laboratoire. Ainsi formé, le technologue en alimentation est capable de se diriger vers d'intéressantes carrières, d'assumer des fonctions de responsabilité, connaître des promotions et, surtout, de donner satisfaction à ses employeurs."

"Les secteurs d'emploi sont dans la production et la transformation; dans le contrôle, l'analyse, la vérification et le classement des aliments; l'inspection des usines alimentaires; la commercialisation des vivres; les services d'usage en alimentation; les services gouvernementaux, et autres".

"La technologue alimentaire, jusqu'à maintenant formé surtout dans les techniques se rapportant aux aliments mêmes, est cependant capable de se diriger avec confiance vers des carrières d'administration et de vente des aliments. Il a, en effet, un bon bagage de connaissances sur l'administration, la comptabilité, le commerce et la vente; de plus il connait bien la nature et les caprices des produits à vendre. L'Institut veut intensifier davantage l'enseignement de l'aspect économique du domaine alimentaire. C'est le voeu que nous ont exprimé les représentants du commerce des aliments."

Le Club Ado répète son expérience de l'auto-lave

SAINT-HYACINTHE - - Le club Ado du Grand Saint-Hyacinthe organise un auto-lave pour tous les maskoutains désireux d'encourager les loisirs culturels et sportifs des adolescents.

Durant l'été 1969, cent quarante-cinq adolescents, âgés de 14 à 17 ans, ont participé aux nombreuses activités du club Ado. Ces activités comprenaient des voyages culturels, des conférences et des visites éducatives, des jeux en plein air, du travail bénévole pour les O.T.J. , audition de chansonnier, excursions en montagne ou à bicyclettes, de la natation et l'organisation de cinq discothèques.

Afin d'organiser ces loisirs, des adultes avertis du problème ont contribué grandement à l'aide de dons; mais, le montant étant insuffisant pour couvrir toutes les dépenses qu'ont entraînées une telle organisation, les adolescents ont suggéré de faire un auto-lave à taux réduit.

Aussi, la direction du club Ado demande à tous les parents de venir en foule à cet auto-lave qui se tiendra à l'aréna de Saint-Hyacinthe, vendredi le 29 août, de dix heures du matin à dix heures du soir, et samedi, le trente août, de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi. Un prix spécial sera exigé. Pendant l'auto-lave, de jeunes membres du club Ado seront aussi à la disposition des gens pour cirer les souliers.

Le CEGEP achèterait une machine-comptable

SAINT-HYACINTHE - - Le Cegep maskoutain songe à l'achat d'une machine comptable qui serait d'une utilité toute spéciale dans l'uniformisation des contrôles et des dossiers des étudiants.

Un mémoire devra être soumis aux administrateurs de cette institution d'ici deux mois, dans lequel il sera fait état de données précises sur les avantages à retirer d'une telle machine.

C'est alors seulement qu'une décision finale sera prise au sujet de son achat.

Aménagement de près de 45 milles de cours d'eau dans notre comté

SAINT-HYACINTHE - - Le ministère provincial de l'Agriculture et de la Colonisation effectue au cours de la présente saison une grande quantité de travaux d'aménagement de cours d'eau sur le territoire du comté de Saint-Hyacinthe.

Ces travaux s'étendent sur une longueur de 43.41 milles et touchent les municipalités de La Présentation, Saint-Barnabé Saint-Jude , Saint-Damase , Saint - Denis- sur- Richelieu et Saint-Hyacinthe-le-Confesseur.

C'est ce qu'annonce le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec, M. Denis Bousquet, précisant du même coup qu'à ce jour 7.3 milles de ces travaux sont déjà terminés; 31.32 milles sont en cours et 4.70 milles sont sur le point de débuter.

Ces travaux sont accomplis à titre gratuit par le ministère québecois de l'Agriculture et de la Colonisation après demande faite par les conseils municipaux concernés.

Sont maintenant complétés les travaux dans les cours d'eau J-B Messier, à Saint-Barnabé et à Saint-Jude, sur une distance de 1.18 milles; Ruisseau-de-Misère, à Saint-Denis, sur une distance de 2.08 milles; la décharge du Vieux-Chemin, à Saint-Denis, sur une distance de 1.73 milles; Ovide Leblanc, à Saint-Denis, sur une distance de 1.31 milles; Théodore Leblanc, à Saint-Denis, sur une distance de 0.50 milles.

La liste des travaux présentement en cours s'établit comme suit: les cours d'eau Rivière Salvail, à La Présentation, sur une distance de 17.95 milles; Donais, à Saint-Barnabé et à Saint-Jude, sur une distance de 10.32 milles; Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, dans la localité de ce nom, sur une distance de un mille; Sirois, à Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, sur une distance de 1.45 milles; Rainville, à Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, sur une distance de 0.60 milles.

Vont débuter incessamment les travaux dans les cours d'eau Normandin (partie supérieure), à Saint-Damase, sur une distance de un mille; dans le cours d'eau Principal et dans la décharge des Trente-d'Argenteuil, à Saint-Damase, sur une distance de 3.70 milles.

La France accueillera trente jeunes agriculteurs du Québec

SAINT-HYACINTHE- - - L'Office franco-québecois pour la jeunesse organise, en collaboration avec l'Union catholique des cultivateurs, les Jeunes agriculteurs et la Jeunes se rurale catholique, un voyage d'étude en France pour trente jeunes agriculteurs du Québec.

Les participants seront d'abord réunis à Montréal pendant deux jours d'étude avant leur départ pour Paris où pendant deux autres jours ils continueront la session commencée à Montréal.

Le voyage s'intitule "Voyage agriculture de groupe". Il s'agit pour les participants d'aller sur place en France et de visiter des fermes collectives communément appelées Groupement agricole d'exploitation en commun. De plus, les stagiaires pourront voir le travail réalisé par les Sociétés d'établissement françaises.. Les observations des stagiaires s'axeront donc sur ces deux institutions agricoles.

Le voyage débutera le douze octobre par l'ouverture de la session d'étude à Montréal pour se terminer le cinq novembre.

Ce voyage est organisé pour les jeunes. Il se fait dans des conditions matérielles qui ne sont pas le grand confort des hôtels de renom. L'Office Franco-Québecois paiera un fort pourcentage des frais totaux du voyage. Il faut prévoir cependant que les participants devront débourser un montant pouvant aller jusqu'à $130.00 pour défrayer une partie des frais de déplacement et des frais de séjour.

Pour être éligibles à ce voyage, les candidats doivent avoir entre treize et trente ans. être un exploitant agricole ou un conseiller technique au service des agriculteurs. D'autres critères techniques sont également exigés.

Les intéressés peuvent effectuer leur demande auprès de la Fédération de l'UCC de St-Hyacinthe, 1775 de la rue des Cascades, tel 774-5205.

La fermeture de la piscine du CC sera plus longue que prévu

SAINT-HYACINTHE - - La direction du Centre culturel et récréatif de Saint-Hyacinthe, doit malheureusement avertir la population maskoutaine qu'il lui sera impossible de réouvrir la piscine intérieure le deux septembre comme il avait été annoncé plus tôt.

Des défectuosités majeures empêchent cette réouverture.

La direction du Centre culturel tient cependant à assurer la population que les travaux nécessaires seront effectués dans le laps de temps le plus court possible.

La date de reprise des activités à la piscine du Centre culturel sera connue dès qu'il sera possible de le faire. Il faut toutefois prendre note que le Centre culturel demeure ouvert à toutes les autres activités déjà en cours.

Une fillette de cinq ans est frappée par une auto

SAINT-HYACINTHE- - - Une jeune fille , âgée de cinq ans seulement , domiciliée au 2060 de la rue Moreau, à Saint-Hyacinthe, a été blessée vers 10 h. 35, hier matin, après avoir été soudainement happée par une voiture.

L'accident est survenu face à la demeure des parents de la victime.

La jeune fille souffre de coupures à la tête et d'égratignures au dos. Elle fut soignée à la salle d'urgence de l'hôpital général de Saint-Hyacinthe.

Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont effectué les constatations d'usage.

Reprise des activité au sein de la Jeune chambre

SAINT-HYACINTHE - - La direction de la Jeune Chambre de Saint-Hyacinthe vient de faire savoir que les activités reprendront sous peu. A cet effet, les dirigeants de cet organisme ont révélé leur programme pour le mois de septembre.

La semaine du sept au treize septembre sera consacrée au recrutement régional. Cette semaine marquera la fin du recrutement pour l'année '69-'70.

La prochaine assemblée générale de l'organisme aura lieu le 17 septembre prochain. Le lendemain, il y aura assemblée du Conseil d'administration de la régionale des Cantons de l'Est à Sherbrooke.

Les journées des 20 et 21 septembre marqueront l'assemblée du conseil national de la Fédération des Jeunes chambres du Canada-français, à Montréal.

Le 22 septembre aura lieu une soirée d'étude pour les Jeunes Chambres des Cantons de l'Est, à Saint-Hyacinthe. M. Yvon Sirois, secrétaire-administratif adjoint, à la Chambre de Commerce de la province de Québec, prononcera à cette occasion une conférence sur le leadership.

Le 28 septembre, toutes les Jeunes Chambres de la région sont invitées à participer à un rallye.

Les dirigeants de la Jeune Chambre entrevoient d'ici quelques jours, pouvoir faire connaître le programme des autres activités du mois de septembre.

M. G.E. Deslandes est décédé à 58 ans

SAINT-HYACINTHE - - - Nous apprenons le décès, à Saint-Hyacinthe, de M. Georges-Aimé Deslandes, à l'âge de 58 ans.

Le défunt laisse dans le deuil deux frères et deux soeurs. Ce sont M. Léopold Deslandes, de Montréal; M. Adori Deslandes, de Montréal également, Mme Ernest Baltazar (Ncella) d'Upton; Mme Ilori Berthiaume (Bernadette), de Sainte-Rosalie.

Lui survit aussi une belle-soeur, Mme Germain Deslandes, de Québec.

Les funérailles auront lieu samedi, le 30 août, à quatre heures, en l'église paroissiale d'Upton. L'inhumation suivra au cimetière de cette localité.

Un petit jouet de dix mille dollars

EDISON, N.J. (PA) — Voulez-vous acheter une mini Rolls Royce qui mesure seulement 9 pieds de longueur et moins de trois pieds de haut, et qui fonctionne à merveille?

Un tel véhicule, une réplique en miniature du fameux modèle de 1919 "Silver Ghost Roadster", est actuellement rangé parmi une collection d'automobiles britanniques d'avant la deuxième guerre mondiale, dans un garage d'Edison, dans le New Jersey.

Walter Wolfson a pris possession de la mini-automobile, il y a quelques années, alors qu'il délaissa sa carrière d'ingénieur pour se consacrer à plein temps à la collection d'automobiles de marques classiques.

M. Wolfson achète et vend des voitures antiques à travers le monde. Il fournit en outre ses automobiles uniques aux producteurs de films et de messages publicitaires.

Histoire d'une réplique

M. Wolfson raconte qu'en 1919, un résident de la Pennsylvanie, M. Arthur Lleweeyn, commanda une "Silver Ghost". Ebloui par le style et le rendement de son véhicule, M. Lleweeyn demanda à son dépositaire, en Virginie, de lui en faire une copie pour ses enfants.

Il omit cependant de spécifier au dépositiaire que ses enfants étaient âgés de 5 et 7 ans et qu'il voulait une voiture à pédales. Un an plus tard, il reçut donc le "jouet" et une facture de $10,000.

M. Fernand Kemp a été engagé

SAINT-HYACINTHE - - M. Fernand Kemp a été engagé par le Cegep de Saint-Hyacinthe comme adjoint au directeur des services aux étudiants de l'Institut de Technologie de Tracy.

Un acompte de $285,400

SAINT-HYACINTHE - - Le Cegep a reçu de la division générale de l'Enseignement collégila $286,400, représentant un quatrième acompte sur la subvention due pour l'année scolaire 1968-69.

Un contrat est conclu

SAINT-HYACINTHE - - Le Cegep a conclu un contrat de service avec I.B.M. pour la préparation de l'horaire des étudiants qui devrait ainsi être prêt dès le premier septembre.

Le pique-nique provincial des éleveurs de Jersey s'est déroulé à Saint-Jude

SAINT-JUDE- - - Le pique-nique annuel des éleveurs de Jersey du Québec s'est déroulé à Saint-Jude, sur la ferme de M. Denis Savoie, Plus de quarante éleveurs ainsi que leur famille s'étaient donnés rendez-vous. Plus de 150 personnes participaient à la manifestation.

M. et Mme Savoie ainsi que Madame V. Lemay reçurent avec une grande et sincère cordialité les éleveurs et plusieurs amis de la belle famille "Jersey du Québec".

Etaient présents en autres M. Jean-Paul Dubuc de Douville, président du Club de Saint-Hyacinthe, Shefford, M. L.V. Parent, propagandiste provincial, Mlle Robert Simpson de Richmond, secrétaire de l'Association Provinciale des Eleveurs de Jersey du Québec, M. Clifton Berry de Lachute, président de l'Association Provinciale, Wilfrid Hadlock, de Frelighsburg, M. A. Deschênes, agronome conseiller en Industrie Animale, District No 6, Richelieu.

Dans l'avant-midi eut lieu la visite du troupeau et de la ferme en compagnie de M. et Mme Savoie. A l'heure du dîner les familles se regroupèrent sur les parterres et sous les arbres verdoyants pour déguster d'excellents dîners champêtres complétés par le fromage, la crème glacée offerte par le Club local de Saint-Hyacinthe et le lait Jersey produit par le troupeau Savoie.

Durant l'après-midi, eut lieu une parade de 8 vaches Jersey, suivie de deux concours d'expertise de quatre vaches adultes et de quatre vaches de deux ans. Les jeunes et leurs parents participèrent à cette épreuve d'appréciation, tandis que les "trois à huit" ans s'amusèrent avec grande joie sur le gazon.

A quatre heures eut lieu le résultat des concours et la remise d'un grand nombre de prix donnés par des amis et des maisons d'affaires recueillis par le président M. Jean-Paul Dubuc. Celui-ci après une brève allocation, donna l'occasion à MM. Parent et Berry de prodiguer de bons conseils aux éleveurs. La journée se clôtura par une réception offerte par le Club de Saint-Hyacinthe. Ce fut un samedi reposant, enrichissant dans un décor de verdure d'une ferme modèle où existe le confort et le bonheur de vivre. Voici quelques notes concernant le troupeau de Monsieur Denis Savoie.

La moyenne du BCA pour l'année 1968 est de 129% - 126% ce qui veut dire 9992 livres de lait pour 27 vaches. Les deux taureaux qui ont contribué à rendre cette production sont: Wendybrook Crown Beacon 126 412 et Wilal Ben's Norton 129 443.

Parmi les vaches, il y en a une de Wendybrook Crown Beacon qui se nomme "Des Savoys Sylvie 333120" et qui a gagné une médaille d'or avec 12401 livres de lait et 621 livres de gras en 305 jours, ce qui lui donne un BCA de 165% lait- 153% gras.

Encore du même taureau: "Des Savoys Rougette No 339 226" qui a gagné une médaille d'or avec 11252 livres lait et 612 livres gras BCA- 150% 151%.

Du 2e taureau: Wilal Ben's Norton il a : "Des Savoys Lucienne No 350300" qui a donné 10570 livres lait et 556 livres gras avec un BCA de 140% lait et 136% en gras.

Il y a actuellement 70 têtes dans le troupeau. L'étendue de la ferme est de 192 arpents de terre, ce qui comprend 182 arpents en culture.

Les principales cultures sont: l'avoine, l'orge et le blé d'inde.

Résultats à l'exposition de St-Hyacinthe: Wendybrook Sports Boléro 430866 est arrivée 1ère pour la classe des génisses de l'année et championne junior, chez les femelles. Elle est arrivée grande championne de sa race chez les jeunes éleveurs.

Des Savoys Comet Edith No 417570 s'est classée 1ère dans la classe femelle 1 an.

Des Savoys Norton Rouge No 440626 s'est classée 1ère dans la classe femelle deux ans et a rapportée le championnat sénior de réserve et le grand championnat de réserve.

Wendybrook Comets B. Premula No 403688 s'est classée 1ère dans les vaches de 3 ans. Elle s'est méritée le champion-

(Suite à la page 2)



LA COURSE DE LITS prévue pour la fin de semaine, à Saint-Hyacinthe, offrira aux spectateurs des moments enlevants. En effet, plusieurs équipes ont commencé l'entraînement et l'on voit ici jusqu'à quel point est prise au sérieux cette activité. Il semble de plus que l'endroit privilégié pour l'entraînement soit les abords de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe.
(Photo Bernard Saint-Pierre)



LE CLUB OPTIMISTE de Saint-Hyacinthe a repris ses activités avec un souper mixte au Domaine du relais, à Saint-Liboire. Notre photo fut prise au moment de l'intronisation de deux nouveaux membres de l'organisme. Nous reconnaissons, de gauche à droite: MM. Réal Chaplin, nouveau membre; Réal Picard, Alcide Gendron, président du Club Optimiste, Rémi Monast, nouveau membre et Roland Moreau, lieutenant-gouverneur pour le Club Optimiste.
(Photo Bernard Saint-Pierre)

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Une nouvelle guerre avec Israël inévitable, selon le roi Hussein

BEYROUTH (AFP) — "Une nouvelle guerre avec Israel est inévitable. Elle pourrait éclater à n'importe quel moment", a déclaré le roi Hussein de Jordanie, dans une interview accordée à l'envoyé spécial du journal libanais Al Jaryda à Hamman.

Le souverain Jordanie a déclaré, d'autre part, qu'un "petit sommet" arabe pourrait précéder une conférence de tous les rois et Chefs d'Etat arabes.

Le roi Hussein n'a pas nommé les pays qui pourraient participer à ce "petit sommet". Selon le journal Al Jaryda, qui publie ce matin l'interview du souverain jordanien, il s'agirait des quatre pays arabes directement intéressés par le conflit israélo-arabe: RAU, Jordanie, Syrie et Irak. Des efforts sont faits actuellement pour établir une coordination plus étroite entre le front oriental (Syrie, Irak et Jordanie) et le front occidental égyptien.

Différends

Après avoir insisté sur la nécessité de réunir, dans les plus brefs délais, des conférences arabes et islamiques au sommet, le roi Hussein a reconnu cependant qu'il y avait certains différends qu'on devrait régler avant la réunion d'un sommet des pays musulmans.

L'appui de certaines des grandes puissances à Israel encourage ce dernier à poursuivre son agresssion contre les Etats arabes et à refuser la résolution du Conseil de sécurité du 22 novembre qui, a été acceptée par la RAU et la Jordanie" a poursuivi le souverain hachémite.

Interrogé sur les fournitures d'armes à la Jordanie, le roi Hussein a répondu: "Notre politique à ce sujet a toujours été la suivante: "Si nous n'obtenons pas les armes nécessaires pour la défense de notre patrie et de notre arabisme, nous n'hésiterons pas à nous les procurer de n'importe quel pays".

Les équipements et armements des forces jordaniennes sont en général fournis par les Etats-Unis et la Grande-Bretagne.

Une politique à double face en Tchécoslovaquie

PRAGUE (AFP) — M. Oldrich Cernik, chef du gouvernement fédéral, a accusé hier "certains membres de la direction de 1968 d'avoir pratiqué une politique à double face".

Dans une interview accordée à M. Oldrich Svestka, rédacteur en chef de l'hebdomadaire Tribua et dont Rude Pravo reproduit ce matin des extraits, M. Cernik a affirmé notamment qu'il ne connaissait pas "le contenu et l'ampleur" des conversations personnelles de M. Alexandre Dubcek, alors premier secrétaire du PC tchécoslovaque, avec les dirigeants soviétiques à la conférence de Cierna-Nad-Tisou.

Il a également évélé que le presidium du PC tchécoslovaque avait, en juillet dernier, donné l'ordre à M. Dubcek de dénoncer personnellement à la télévision tchécoslovaque le "manifeste des 2,000 mots" et que celui-ci ne l'avait pas fait.

Politique anti-parti

"Certains membres du comité central du PC tchécoslovaque, a déclaré M. Cernik, ont commencé, à partir du mois de mars 1968, à agir avec une extrême irresponsabilite en violant les décisions du comité central. Ils ont commencé à pratiquer une politique irresponsable et ambitieuse — et on peut dire aujourd'hui une politique anti-parti — qui a semé le doute parmi les membres du parti sur le sérieux et l'honnêteté de la politique de la direction.

"L'orientation de ces membres du comité central vers les forces opportunistes de droite, concentrées notamment dans les moyens d'information, leur a créé une position tout à fait extraordinaire dans la direction — a ajouté M. Cernik.

"Dans le travail quotidien, la direction du parti a sousestimé les aspects internationaux de l'évolution en Tchécoslovaquie, la responsabilité internationale du parti pour le mouvement communiste tout entier et pour le développement du socialisme dans le monde, ainsi que le danger des manoeuvres de diversion impérialistes".

Politique à deux faces

"Je suis profondément convaincu, a encore déclaré M. Cernik, que janvier 1968 a été un événement très honnête qui a été accepté par tous les membres du parti ainsi que par la majorité de la population. Les desseins honnêtes de la direction du parti ont donc été accueillis avec une grande compréhension par les pays socialistes, et notamment par la direction de l'URSS."

Interrogé sur la non-participation de la Tchécoslovaquie à la conference de Varsovie, M. Cernik a répondu: "Le presidium du parti a discuté l'invitation à la conférence. Nous avons pris la résolution unanime de proposer des conférences bilatérales.

Le plan secret 10-1 aurait été transmis aux Russes

BONN (AFP) — L'affaire du plan militaire secret américain "10-1" que le magazine ouest-allemand Stern a reçu par la poste, connaît un rebondissement. On apprend, en effet, de source de presse, ouest-allemande, que ce plan aurait été "transmis" aux Soviétiques par un certain Athardi, sergent d'état-major au quartier-général des forces américaines en Europe, de Heidelberg. Ce sous-officier, qui avait accès à des documents secrets, a en effet, été soupçonné d'avoir travaillé pour les services secrets soviétiques. Il a été arrêté et condamné à trois ans de prison, il y a quelques semaines.

Ses activités l'auraient conduit à livrer aux Soviétiques ce "plan 10-1" concernant l'utilisation par les Américains, en Europe, en cas de conflit atomique, bactériologique et chimique.

Les photocopies du plan secret qu'un destinataire inconnu aurait adressé de Rome, simultanément aux rédactions de diverses revues européennes et américaines dont le Stern en RFA proviendraient donc d'Union-Soviétique.

De source allemande, on croit savoir que l'affaire de ce document secret envoyé par la poste aurait été mise en scène en URSS, où l'on aurait voulu tirer parti du suicide, en octobre 1968, dans son bureau de Pullach près de Munich, du sous-chef des services ouest - allemands, le général Wendland.

L'expéditeur inconnu du document aux revues européennes et américaines aurait, en effet, agi, d'après la lettre rédigée en anglais accompagnant les photocopies du plan "10-1", "selon les injonctions de son ami, le défunt général Wendland effrayé par le contenu de certains documents qui étaient passés entre ses mains".

Vieux de 5 ans, le plan '10-1" émanerait du quartier-général américain de Heidelberg. C'est pour cette raison que son existence aurait été ignorée des services de l'OTAN, comme du ministère fédéral de la Défense à Bonn. Le quartier-général des forces américaines en Europe, de Heidelberg, s'est refusé à tout commentaire.

Les rations de rhum seraient supprimées

LONDRES (AFP) — Branle-bas de combat dans la Royal Navy: le ministère britannique de la Défense envisagerait de supprimer les rations quotidiennes de rhum distribuées depuis 1731 aux matelots de la flotte au Royaume-Uni. Pour le ministère, il s'agit de faire des économies. Le rhum distribué coûte 85,000 livres par an, soit $217,-600.

Les matelots, eux, sont fort mécontents de la suppression éventuelle de la tradition la plus populaire dans la Royal Navy.

Elle avait été introduite par l'amiral Vernon, surnommé affectueusement "Vieux Gror", parce qu'il portait un manteau de gros-grain. Ses hommes baptisèrent les rations du nom de "grog" puis de "tot". Le rhum qui titre 95 degrés (contre 70 pour la boisson vendue dans le commerce) est bu au "tot-time" qui correspond à l'heure du thé.

Il est distribué à tous les matelots de plus de 20 ans. Ils sont autorités à le boire sec ou mélangé d'eau. Ils ne peuvent pas accumuler les rations. S'ils s'abstiennent (10 p.c. seulement le font) ils touchent 15 cents (3 pence) par jour.

Poursuite $100,000

CHICAGO (PA) — Une femme a intenté, mercredi, une poursuite en dommages pour un montant de $100,000 contre la compagnie Otis, en indemnisation pour avoir été emprisonnée sans eau ni nourriture, durant cinq jours, dans l'ascenseur de sa demeure.

Mme Rosemary Baur Bull, 58 ans, d'une famille éminente de Chicago, a raconté que l'ascensuer s'était arrêté, le 10 juillet, entre le premier et le second de sa maison de quatre étages.

Elle était seule dans la maison et ne pouvait pas sortir de l'ascenseur sans aide extérieure. Ce n'est que le 15 juillet qu'elle a été libérée par un employé de retour de vacances.

Mme Bull affirme qu'elle paie $600 par année à la compagnie Otis pour l'entretien de l'ascenseur et qu'elle s'était plainte d'un bruit anormal dans l'appareil. L'ascenseur avait été vérifié le 9 juillet.

La plaignante fait valoir qu'elle a perdu 12 livres au cours de cette mésaventure et que sa santé en a irrémédiablement souffert.

La compagnie Otis a refusé de faire des commentaires sur cette affaire.

A la recherche de motards

MONTREAL (PC) — La police recherchait jeudi trois membres d'un club de motocyclistes en rapport avec l'attaque sadique dont a été victime une serveuse de 23 ans que l'on a retrouvée baignant dans son sang à l'extérieur de son appartement.

Mlle Patricia Cunningham repose dans le coma à l'hôpital. Avant de perdre connaissance, elle a eu le temps de dire aux policers: "Ils voulaient me tuer".

En plus d'avoir été tailladée, de la tête aux pieds, par environ 75 coups de rasoir, la jeune femme a été poignardée dans le dos et frappée à la tête avec un instrument mousse.

Spectre de la mort

CHICAGO (AFP) — Environ 700 personnes périront dans des accidents de la route aux Etats-Unis au cours de la fin de semaine de la fête du Travail.

Le Conseil national de la sécurité routière a prédit mercredi que le nombre des tués de vendredi, 18 heures locales, à lundi minuit, s'établira entre 625 et 725.

En fait, le nombre des victimes sera beaucoup plus élevé, les blessés décédés après minuit n'étant pas comptés.

Les chefs de tirage du Canada ont élu leurs officiers

OTTAWA (PC) — M. Gilles Mailhot, du journal La Presse, a été élu second vice-président de l'Association canadienne des chefs de tirage.

Au cours du congrès annuel de l'association, à Ottawa, le chef de tirage de The Evening Tribune, de Welland, M. John Swords, a été élu président, tandis que M. Carl O'Byrne, du Toronto Telegram, a été élu premier vice-président et Robert Hogg, de Thomson Newspapers Ltd, de Toronto, troisième vice-président.

Les autres membres de la direction de l'association sont MM. Roy Middleton, du Hamilton Spectator, et Lyman Dorman, du Moncton Times and Transcript, qui sont respectivement secrétaire et trésorier.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Hommages aux Travailleurs

DE SAINT-JEAN & IBERVILLE



FETE DU TRAVAIL

LUNDI LE 1er SEPTEMBRE - 1969

"Nos meilleurs voeux de succès l'année entière".

Hommages à la classe ouvrière

Belding Corticelli Limitée

Fils industriels et commerciaux

229 rue Richelieu — St-Jean — Tél.: 347-1455

Hommages à tous les travailleurs

OSCAR JACKSON

BIJOUTIER

DEPOSITAIRE DES FAMEUSES MONTRES "Zenith et Hamilton"

Pour vos réparations Consultez nous

168 RICHELIEU — 347-3130 — ST-JEAN

A tous les ouvriers Heureux anniversaire!

Marie Claude INC. "ST-JEAN"

VÊTEMENTS SPORTS POUR DAMES

136, RICHELIEU, TÉL. 347-6363 ST-JEAN P. Q.



Hommages à tous les travailleurs

ST. JOHNS WINDOWS INC.

A. DOUCET, président

Portes et fenêtres panoramiques

Estimation gratuite à domicile

J. - GUY DOUCET, représentant

946 St-Jacques — St-Jean — Tél.: 347-3737

Hommages à tous les travailleurs à l'occasion de la Fête du travail



C. O. Gervais et Frère Ltée

Le magasin le plus complet de la région dans la plus haute qualité

148 - 150, RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

Hommages à tous les ouvriers

PIRELLI cables (1968) limited

77 rue Richelieu, St-Jean, Qué.

Tél.: 346-6831

Hommages aux ouvriers

BOUDREAU & BEAUVOLSK ENR.

GARAGE

Spécialité : Remorquage, Peinture, Débossage

Plus de 20 ans d'expérience

285, Rue Cousin — Tél.: 348-5767 — St-Jean

Meilleurs voeux à tous les travailleurs

SD

308, LAURIER, ST-JEAN, QUÉ.

TÉL. BUREAU FI. 8-4991-2

Stewart, Denault & Cie Ltée

EPICIER EN GROS

PHILIPPE DENAULT

ST-JEAN, QUÉ. — TÉL. RÉS. FI. 6-5882

Hommages à tous les ouvriers

LES TISSUS RICHELIEU LIMITEE

Boulevard Industriel — St-Jean — Tél.: 348-4934

Hommages à la classe ouvrière

P. Baillargeon Ltée

850, 2ème Rue — Iberville — Tél.: 346-4441

SAINT - JEAN



LES TRAVAUX d'élargissement de la rue Saint-Jacques, entre le cimetière catholique et le Boulevard du Séminaire, à Saint-Jean, progressent très rapidement depuis quelques jours. La confection de nouveaux trottoirs est presque terminée. D'ici quelques jours, les employés de la compagnie P. Baillargeon Ltée procéderont à l'asphaltage de la rue Saint-Jacques. (Photo Studio Brouillette)

Il conduisait une voiture volée

Les limiers du détachement de Lacolle retracent l'auteur d'un délit de fuite

NOYAN-- Les enquêteurs du détachement de Lacolle, de la Sûreté du Québec, viennent de retracer l'auteur d'un délit de fuite commis à Noyan, dimanche dernier, lequel avait endommagé la voiture de M. David Stevens, 25 ans, du 3385 Lyall, à Montréal.

C'est après avoir poussé l'enquête que les limiers de Lacolle ont pu retracer, hier, un homme de 30 ans, de Alburg, dans le Vermont.

Selon le caporal Limoges, du détachement de Lacolle, des problèmes d'extradition se posent puisque, de lui-même, l'individu en question refuse de venir comparaître au Québec.

VOITURE VOLEE

Mais ce qui est plus cocasse, c'est que l'individu avait commis son forfait alors qu'il était au volant d'une voiture volée dimanche après-midi, à Alburg. La Ford '68 qu'il conduisait appartient à M. James Nunlay, de Alburg, et avait en effet été rapportée volée dimanche après-midi.

L'accident est survenu entre les deux ponts de Cantic, au moment où la Volkswagen '68 de M. Stevens était stationnée aux abords de la route 52 en attendant de pouvoir s'engager sur le pont. Selon des témoins, l'individu filait à vive allure, lorsque la voiture a percuté l'arrière de la Volkswagen l'endommageant ainsi pour quelque $800. Quant à la Ford, elle n'a été endommagée que pour $30.

Les constatations ont été faites par l'agent Dolbec, du détachement de Lacolle, à la Sûreté du Québec.

Des cours sur la danse donnés par la S.S.J.B. locale

ST-JEAN - - Des cours de danse seront bientôt dispensés par le comité des fêtes de la société Saint-Jean Baptiste de Saint-Jean.

Deux séries de quinze cours seront données. La première débutera le 7 septembre, à 8h.30 p.m. , et la seconde, le 12 septembre, à 7h.15 p.m.

Pour inscriptions ou informations, veuillez composer l'un des trois numéros de téléphone suivants: 348-4022 - 347-3618 - ou 348-4104.

L'année colombienne débutera le 3 septembre à Saint-Jean

SAINT-JEAN-- Le grand chevalier du conseil des Chevaliers de Colomb de St-Jean, M. Roger Oligny, nous avise que l'année colombienne débutera le 3 septembre avec une assemblée du conseil exécutif.

La première assemblée générale est fixée au troisième mercredi du mois de septembre. Une réunion préliminaire du conseil exécutif a eu lieu hier soir, au local habituel, et les responsables ont discuté du programme de l'année qui sera établi au cours des premières assemblées.

L'année sera marquée par des manifestations comme une soirée au cours de laquelle le tirage de la journée colombienne sera fait et à laquelle doivent participer des joueurs des Expos, notamment, Claude Raymond, anciennement des "Braves" d'Atlanta et nouvellement des "Expos".

A l'article des activités, le président nous informe que l'équipe des Chevaliers de Colomb est en tête avec celle de la Caisse populaire, au tournoi de golf miniature qui se tient au Centre des Oeuvres.

Le président nous informe également que le dépouillement traditionnel de l'arbre de Noël aura lieu encore cette année et qu'il devrait attirer quelques 800 à 900 enfants.

En terminant, le président insiste sur la participation des membres au cours de la première assemblée qui doit avoir lieu le 17 septembre, au local habituel. Il pourrait être question d'une journée d'étude.

Samedi le 30

3e course de canots du Haut-Richelieu

ST-JEAN - - C'est samedi, le 30 août, que la population de Saint-Jean et du Haut-Richelieu pourra assister à la troisième course annuelle de canots, organisée par le club Optimiste de Saint-Jean, sur la rivière Richelieu.

Les avironneurs prendront le départ du quai de l'hôtel Gosselin, à Saint-Paul-Iles-aux-Noix, à 2h. p.m., pour terminer le long parcours de 12 milles au pont Gouin, à Saint-Jean, vers les 4h. p.m.

Deux autres courses suivront vers les 4h.30 p.m. et, pour clôturer les compétitions, il y aura une veillée organisée au club Marina (Gaité Française) ainsi que la remise des trophées et prix aux divers vainqueurs.

Epluchette de blé-d'Inde de la SSJB le 30

ST-JEAN - - Le comité des fêtes de la société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean organise une épluchette de blé d'Inde, samedi, le 30 août, à 7h. p.m., au 54, de la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

Tous les membres de la SSJB ainsi que leurs invités sont les bienvenus.

Les membres de la JC sont convoqués a une partie de ble d Inde

SAINT-JEAN - - Les membres de la Jeune chambre de St-Jean et d'Iberville ainsi que leurs amis sont convoqués à une partie de blé d'Inde, le 13 septembre, à la cabane à sucre de Mme Grégoire, à St-Valentin.

Le président, M. Jean-Guy Berthiaume, croit savoir que plus de 80 membres se rendont à cette partie qui doit débuter vers les 8h.30.



LA CONSTRUCTION de la nouvelle usine "Les Abattoirs St-Hilaire", dans le parc industriel d'Iberville, est pratiquement terminée. Cette nouvelle usine qui emploiera près de 100 personnes a été construite au coût approximatif de $1 millions de dollars par la firme Poulin et Mercier. La compagnie "Les Abattoirs St-Hilaire" est présidée par M. J.O. Lévesque, de Bedford. (Photo: Studio Brouillette)

IBERVILLE

La ville de Saint-Jean aurait sa polyvalente vers septembre 1970

SAINT-JEAN--Le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, nous a déclaré au cours d'une conversation téléphonique, que la ville de Saint-Jean a de fortes chances d'être dotée elle aussi d'une école polyvalente vers septembre 1970.

En effet, après la déclaration du ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal, à l'effet que la ville d'Iberville aura son école polyvalente, il semble presque certain, selon M. Proulx, que la ville de Saint-Jean aura un complexe de quelque 5 à 6 millions de dollars pouvant accueillir de 2,000 à 2,500 élèves du niveau secondaire en septembre 1970.

Ce complexe polyvalent serait situé dans le quartier nord, près de l'hôpital, sur un terrain appartenant déjà à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier.

Les plans de la polyvalente sont présentement exécutés par l'architecte Tougas et par l'ingénieur Gaudette et doivent être soumis au ministre Cardinal par M. Jérôme Proulx qui doit en même temps faire part au ministre de la situation dramatique qui prévaut actuellement à St-Jean selon lui.

"Un complexe polyvalent doit être construit et j'y tiens", de conclure le député Jérôme Proulx, en ajoutant que ce projet sera le dixième réalisé en l'espace de trois ans et demie, faisant ainsi allusion aux réalisations de l'hôpital, de la clinique etc.



M. Paul Goineau, fils de M. et Mme Robert Goineau, de Saint-Jean, vient d'être nommé aide de camp du Gouverneur-général du pays, M. Rolland Michener. M. Paul Goineau a fréquenté le Collège militaire royal de Saint-Jean et celui de Kingston, Ontario, où il fut reçu au grade d'officier des Forces armées canadiennes. Il fut également nommé personnalité du mois en 1967 par la Chambre de commerce de Saint-Jean.

Les facteurs auront congé le 1er septembre

ST-JEAN - - Lundi, 1er septembre, fête du Travail, il n'y aura pas de livraison du courrier par les facteurs dans Saint-Jean et Iberville.

Toutefois, la salle des casiers postaux sera ouverte au public toute la journée, même si les guichets du bureau de poste seront fermés.

La levée des boîtes aux lettres sera effectuée suivant l'horaire du dimanche.

Le service sur les routes rurales ainsi que les bureaux auxiliaires sera interrompu et les dépêches seront acheminées au bureau principal jusqu'à 17 heures.

Il sera possible de ce procurer des timbres-postes en utilisant la distributrice automatique installée à l'extérieur de l'entrée du bureau principal et aux bureaux auxiliaires.

Des citoyens de Saint-Jean visiteront Manic-5 dimanche

SAINT-JEAN - - - Quelques trente-six citoyens de Saint-Jean visiteront le barrage Manic-5, dimanche prochain, au cours d'un voyage par avion d'une journée, organisé par l'Association des Manufacturiers de Saint-Jean dont le président est M. Charles Boutin.

Ce voyage coincide avec le 25ième anniversaire de l'Hydro-Québec et c'est sur l'invitation de la compagnie que l'Association des Propriétaires, par l'entremise de M. Georges-W. Raymond, a décidé de mettre sur pied cette visite.

Le départ est prévu pour 8 heures, dimanche matin, à l'aéroport de Saint-Jean , par un avion nolisé de Québec Air et le retour est fixé à 6 heures dimanche soir.

Un accueil spécial est réservé aux visiteurs de Saint-Jean. En effet, des guides se chargeront de faire visiter les lieux et de présenter des films et diapositives sur le sujet; tout cela, gracieuseté de l'Hydro-Québec.

Le président de l'Association, M. Charles Boutin, nous a confié que la vente des billets s'était effectuée dans un temps record et qu'aucune difficulté ne s'était posée quant à l'organisation du voyage. Selon lui, les citoyens de Saint-Jean semblent favorables à l'organisation de tels voyages et la réussite de celui-ci contribuera certes à l'organisation d'autres voyages semblables.

On a toujours besoin de votre sang — DONNEZ DE VOTRE SANG

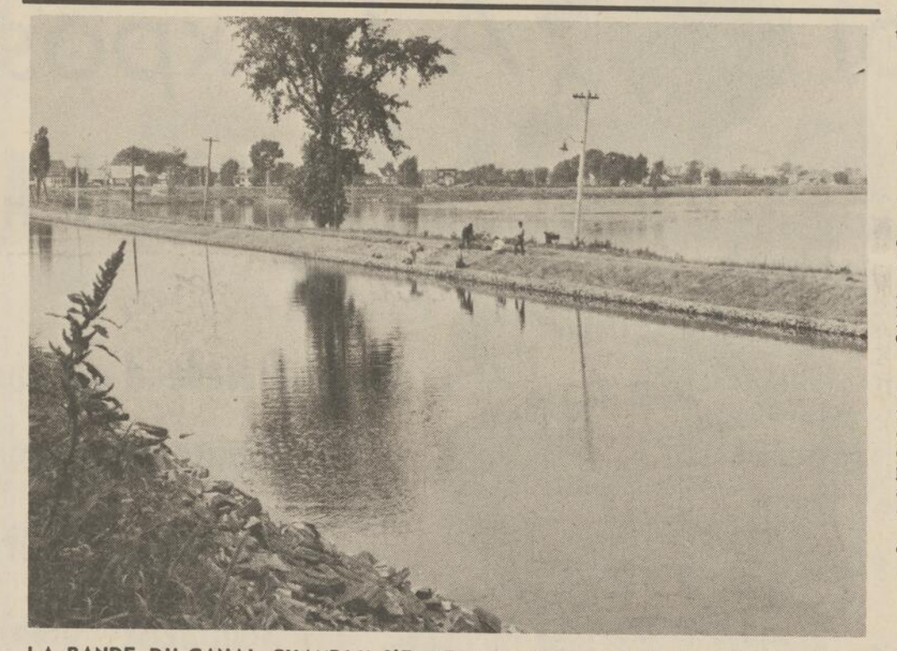
Une soirée d'amitié pour les dames seules

ST-JEAN - - L'Association des dames seules de Saint-Jean organise, pour ses membres, une soirée d'amitié, mercredi, le 3 septembre, à 8h. p.m., au Centre des oeuvres, 170, rue Longueuil, à Saint-Jean.

Lors de cette soirée d'amitié, il y aura partie de cartes, petit bingo, jeux divers, etc...

Les amis des voyages projetteront des diapositives de leur récente excursion au Lac Saint-Jean.

Un autre voyage aura lieu du 22 au 26 septembre, dans le but de visiter la ville de New-York, On peut donner son nom à Mme Estelle Morin, tél: 346-9577.



LA BANDE DU CANAL CHAMBLY S'EMBELLIT-- Les autorités du ministère fédéral des Transports poursuivent leur programme de rénovation et d'embellissement le long du Canal de Chambly à la hauteur de Saint-Jean. Présentement, on s'affaire à poser de la tourbe sur cette bande du canal, ce qui donne un meilleur coup d'oeil. (Photo Studio Brouillette)

La municipalité précise le territoire à rénover

ST-JEAN- - - Se prévalant de l'article 30 de la Loi de la Société d'Habitation du Québec, les autorités municipales de St-Jean ont adopté une résolution par laquelle ils demandent d'autoriser un contrat avec la Société Aubry pour la préparation d'un programme détaillé de rénovation urbaine dans le "centre-ville" de Saint-Jean.

Le territoire faisant l'objet de la préparation de ce programme détaillé est le suivant; Au nord: d'un point situé du côté sud de l'emprise des voies du CPR et déterminé par le prolongement vers le nord de la ligne de lot entre les rues Collin et Bouthillier; de là vers l'est, sur l'emprise sud de la voie du CPR, jusqu'à la rencontre de la rive ouest de la rivière Richelieu.

A l'est: du dernier point le long de la rive ouest du Richelieu, jusqu'à la rencontre de l'emprise nord de la voie du CNR

Au sud: du dernier point vers l'ouest le long de la ligne de lot nord de l'emprise du CNR, jusqu'à la rencontre du point situé sur le prolongement de la ligne de lot des terrains situés entre les rues Collin et Bouthillier.

A l'ouest: du dernier point le long de la ligne de lot, jusqu'à la rencontre du point original.

Tout le territoire inclu à l'intérieur du périmètre décrit plus haut est soumis aux dispositions de l'article de la Loi de la SHQ.

Les études et recherches inhérentes à la préparation de ce programme détaillé de rénovation urbaine consistent un relevé des immeubles, des services, de la population; compilation de ces données; analyse, formulation des objectifs sectoriels, formulation des solutions et programme détaillé de rénovation.

Conformément à l'article 28 de la Loi de la Société d'habitation du Québec, à compter de l'adoption de la résolution ci-haut mentionnée, aucun permis de construction, de reconstruction, de transformation, d'addition, d'implantation ou de réparation ne peut être délivré par la municipalité à l'égard d'un bâtiment situé dans le territoire ci-haut décrit, sans l'autorisation de la Société d'habitation du Québec.

De plus, la confection de tout plan de subdivision ou de division de terrain est interdite dans le territoire ci-haut décrit à compter de l'adoption de la résolution ci-haut mentionnée, de même que la modification ou l'annulation du livre de renvoi d'une division ou d'une subdivision, sans l'autorisation de la Société d'habitation du Québec.

A Saint-Luc

M. André Boucher est décédé subitement à l'âge de 44 ans

ST-LUC (DNC) - - C'est avec consternation que la population de Saint-Luc et de la région de Saint-Jean a appris le décès subit de M. André Boucher, âgé de 44 ans, à son bureau de la compagnie André Boucher Inc., de Saint-Luc.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Béatrice Morin, six enfants, Ce sont: M. Yves Boucher, Mlles Nicole, Lucie, Marie-Andrée , Lise-Anne et Elizabeth Boucher. Son père: M. Elphège Boucher; ses frères: MM. Conrad et Maurice Boucher; ses soeurs: M. et Mme Maurice Dussault (Marie-Paule); M. et Mme Gérald Fortin (Yvette) ; Mlles Yolande et Réjeanne Boucher, Son beau-père et sa belle-mère: M. et Mme Joseph-A. Morin de Saint-Jean.

M. André Boucher fut également membre du service des Incendies de la cité de Saint-Jean pendant plusieurs années, à titre de pompier volontaire.

Ses obsèques auront lieu, vendredi, le 29 août, à 2h.30 p.m., en l'église de la paroisse de Saint-Luc. L'inhumation se fera au cimetière catholique de Saint-Jean.

Reprise des activités des philatélistes le 2 septembre à St-Jean

ST-JEAN - - Mardi, le 2 septembre, les activités régulières pour les membres de l'Union philathélique de Saint-Jean et d'Iberville reprendront de plus belles.

La première assemblée se déroulera à la salle de la bibliothèque municipale de Saint-Jean , 201, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

Par la suite, les réunions ordinaires se tiendront tous les deux mardis.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec M. Marcel Bienvenue, en composant 347-5867.

Le SOF lancera une nouvelle série de rencontres pour les gens mariés

ST-JEAN - - Le service d'orientation des foyers (SOF) lancera sous peu une nouvelle série de rencontres pour les couples mariés.

Ces rencontres ont lieu en petit groupe de 9 à 12 couples et sont organisées dans diverses localités.

Les échanges de vues portent sur des sujets conjugaux et familiaux. Ils sont guidés par un couple animateur dont le rôle est de permettre à chacun de participer à la découverte de solutions aux interrogations des couples d'aujourd'hui.

Il ne s'agit donc pas de cours où l'on écoute passivement un professeur, Au contraire, le SOF croit beaucoup à l'expérience des couples et c'est sur elle que sont fondés tous les échanges.

Si vous êtes intéressés à tenter l'expérience, veuillez communiquer avec les personnes suivantes qui pourront vous transmettre d'autres renseignements sur ces rencontres: M. et Mme Louis Cadieux, de Longueuil: tél: 674-1497; M. et Mme Gérard Bélanger, de Laprairie: tél: 659-1500; M. et Mme Léo Sanscartier, de Saint-Hubert: tél: 676-3112; M. et Mme Claude Lagarde, de Saint-Jean: tél: 348-2494.

L'Association des propriétaires prône l'éducation physique chez les jeunes de niveau élémentaire

SAINT-JEAN - - Dans un télégramme adressé à M. Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Education, l'Association des propriétaires de Saint-Jean insiste sur le fait que les jeunes du niveau élémentaire à Saint-Jean doivent bénéficier des cours d'éducation physique que la Commission scolaire ne semble pas vouloir dispenser, se basant sur le fait que , selon eux, cette dépense est inadmissible dans le budget de la municipalité scolaire.

Selon le président de l'Association, M. Charles Boutin, cette dépense doit être qualifiée d'admissible et doit entrer dans le budget de la commission scolaire.

Au télégramme, le ministre Cardinal a répondu que cette question ne relevait pas de lui, mais du Conseil des ministres qui doit étudier sous peu la question.

Ouverture officielle de la saison du tir à l'arc le 7 septembre

ST-JEAN - - C'est dimanche, le 7 septembre, à 1h. p.m. qu'aura lieu l'ouverture officielle de la saison du tir à l'arc, dans la salle du Marché public, à Saint-Jean.

Par la suite, les exercices de tir à l'arc se dérouleront les lundis, et mercredis, à 7h. p.m.

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

OUVERTURE
AU MAGASIN
AIME LEMIEUX ENR.
LE 29 AOUT 1969
Sous une nouvelle administration
Quincaillerie Henryville enr.
Jean-Louis Dupuis, prop.
Henryville Qué. Tél: 299-2006

Les revendications des Canadiens français en Alberta trouvent une oreille plus attentive

Par BERNARD RACINE

EDMONTON (PC) — Quoique les Canadiens français de l'Alberta n'aient jamais pris au tragique certaines attitudes publiques du premier ministre Manning, leurs relations avec le gouvernement actuel sont meilleures qu'elles ne l'ont jamais été auparavant.

Les Québecois ont souvent été courroucés par les déclarations faites par M. Ernest Charles Manning à certaines occasions comme lors de la formation de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme et lors des conférences fédérales-provinciales.

Ses déclarations montraient peu d'intérêt envers le maintien de la culture française et l'enseignement du français en Alberta. Mais au moment même où il faisait ses déclarations, M. Manning se contredisait silencieusement en posant des gestes favorables aux Franco-Albertains. Il est impossible de penser, par exemple, que l'affiliation universitaire du Collège St-Jean, d'Edmonton, ait pu se faire à l'insu du premier ministre.

La politique est probablement la seule manière d'expliquer cette situation, a déclaré un Albertain, expliquant qu'il était bien clair que M. Manning ne pouvait compter sur les francophones de la province pour être élu.

Tout en ne refusant jamais de recevoir les Canadiens français, M. Manning s'était toujours arrangé pour ne pas les rencontrer trouvant toujours moyen de se faire remplacer à la dernière minute.

M. Strom

Cette situation a pris fin avec l'accession au pouvoir de M. H. E. Strom qui a immédiatement fait savoir aux francophones qu'il désirait les rencontrer et que ceux-ci pouvaient sans crainte demander une entrevue.

Lors de cette rencontre, M. Strom s'est montré très intéressé aux problèmes des Canadiens français de l'Alberta, qu'il a félicité de leurs méthodes de revendication et à qui il a déclaré en substance:

Je constate que vous faites du bon travail sans faire de bruit. J'apprécie cette méthode qui va vous obtenir beaucoup plus que si vous vous lanciez dans de grandes déclarations dans la presse.

La situation linguistique a changé énormément depuis un an en Alberta et des mesures ont été adoptées qu'on n'aurait pas pensé possible il y a 10 ans.

Dans le domaine scolaire, les changements ont commencé il y a 5 ou 6 ans au niveau universitaire alors que les dirigeants de l'Université de l'Alberta ont commencé à manifester un grand intérêt envers le français et qu'ils ont posé des gestes montrant qu'ils sont sérieux et sincères.

Le fait est devenu évident quand le Collège St-Jean a demandé une affiliation pour une école de pédagogie bilingue, et que la demande a été immédiatement acceptée.

Négociations

Après deux ans d'études au collège St-Jean, un élève n'a plus qu'une année à faire à l'université pour obtenir son baccalauréat en éducation. De plus, depuis un an et demi, les négociations se poursuivent et sont sur le point d'aboutir, permettant d'espérer que dès la prochaine année universitaire, le collège ne sera plus simplement affilié à l'université mais deviendra un institut français de l'université.

Le collège serait donc une extension du campus de l'université qui en payerait tous les frais. L'administration demeurerait indépendante mais tout le domaine académique serait contrôlé par l'université, qui choisirait et payerait les professeurs et qui verserait au collège un loyer pour l'usage des locaux.

Les relations établies entre les Canadiens français et l'Université d'Alberta qui est en fait une université d'état, démontrent qu'il fallait faire beaucoup de distinction entre les déclarations et les actes de M. Manning, qui a démissionné comme premier ministre il y a seulement quelques mois.

Durant la session de 1968, la Législature albertaine a adopté un amendement à la loi scolaire qui jusque-là stipulait que l'anglais devait être la langue d'enseignement. Un sous-article permettait cependant l'emploi entier du français lors de la première année.

La deuxième année, la proportion du français baissait à la moitié du temps et à partir de la troisième année, la limite était d'une heure de français par jour. L'amendement adopté en 1968 permet ce qu'on appelle en Alberta, l'application du 50-50.

La loi scolaire d'Alberta devait être régie par des règlements et tant que ceux-ci n'ont pas été publiés — les francophones ont d'ailleurs pu en prendre connaissance avant même leur publication — les Canadiens français se demandaient si le gouvernement était sincère et s'il ne voulait pas simplement leur dorer la pilule.

Manitoba

Parce que déjà le Manitoba avait adopté un amendement du même genre, prévoyant que nonobstant ce changement à la loi scolaire, les commissions scolaires devaient répondre entièrement aux besoins des anglophones de leur juridiction.

Des situations malheureuses s'étaient présentées au Manitoba. Par exemple, si dans une école de 25 élèves, dont 22 francophones, les parents des trois élèves anglophones s'opposaient à ce que l'enseignement soit donné en français, l'anglais demeurait la langue d'enseignement.

L'amendement albertain rendait meilleure justice aux francophones et prévoyait que, à la satisfaction du ministère de l'Education, dans les classes à majorité française, quand les parents désiraient que leurs enfants profitent de l'amendement, l'enseignement pouvait être donné à part égale dans les deux langues.

Le gouvernement albertain a souhaité que dans pareille situation, les parents des élèves anglophones acceptent que leurs enfants apprennent le français. Mais s'ils s'y opposent, la commission scolaire devra pourvoir dans une autre classe à l'enseignement en anglais même si cela nécessite le transport des élèves.

Les Franco-albertains ont vu dans ce règlement un élément de sincérité de la part de leur ministère de l'Education, a expliqué l'abbé Jean Patoine, o.m.i., du Collège de St-Jean, qui a expliqué la situation scolaire en Alberta, lors d'une entrevue.

Un autre élément de sincérité de la part du gouvernement a été la formation, sous la direction de M. Philippe Lamoureux, d'une équipe destinée à préparer les programmes scolaires et le choix des manuels, avec budget approprié.

Etant donné que l'élaboration des programmes demandera un certain temps, le gouvernement albertain a de plus permis que, dès septembre 1968, les écoles de certains à forte proportion française, commencent à enseigner certaines matières en français à titre de projets pilotes.

"Du statut de langue enseignée, le français est donc maintenant passé en Alberta au statut de langue d'enseignement," a déclaré l'abbé Patoine.

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT?



Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées

Choisi pour incarner le personnage du Christ

OBERAMMERGAU (PA) — A la suite d'un vote secret tenu dans le village bavarois d'Oberammergau, en Allemagne, endroit célèbre pour la représentation de "La Passion", tous les dix ans, Helmut Fisher a été choisi pour incarner le personnage du Christ, dans la version théâtrale 1970.

M. Fisher, un avocat âgé de 36 ans, a été désigné presque à l'unanimité. Mais le comité de sélection, composé de 24 membres, a délibéré durant plus d'une heure pour choisir Beatrix Lang, institutrice âgée de 21 ans, dans le rôle de la Vierge Marie.

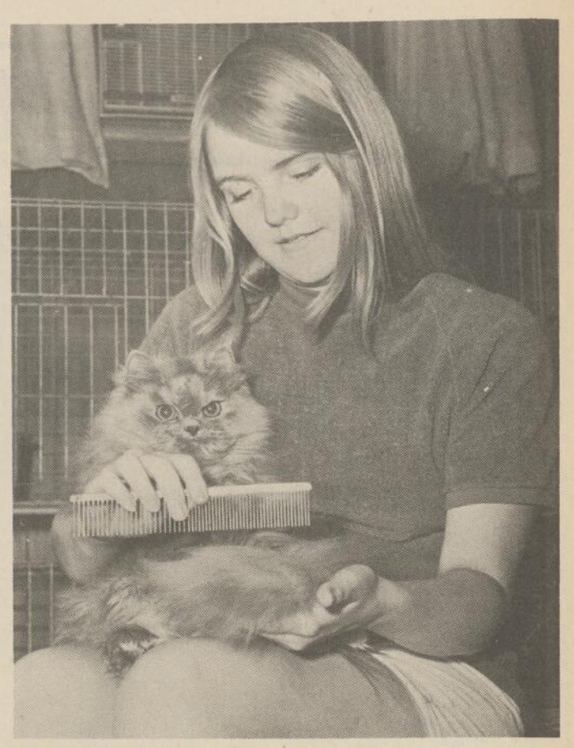
On s'attendait à ce que le rôle revienne à Irmi Dengg, 31 ans, qui avait personnifié la Vierge en 1960.

Il y a un mois, elle avait annoncé qu'elle ne serait pas candidate pour ce rôle, à cause de raison de santé. Mais, changeant d'idée à la dernière minute, elle s'était inscrite à l'élection.

Plus de 2,000 personnes avaient demandé cette année, à participer à ce spectacle de théâtre populaire.

Comme condition, on exige que chaque participant ait vécu à Oberammergau au moins depuis 20 ans, et de préférence, sa vie entière.

On choisit environ 1,200 personnes, dont la plupart sont des figurants, car seulement 124 se font entendre dans les rôles parlés.



GARDIENNE DE CHATS-- Judy Burns, de Sarnia, en Ontario, travaille comme gardienne de chats. Elle a trouvé cet emploi par le truchement de l'opération Funnel, service de placement étudiant de cette ville. Elle était directrice adjointe du service jusqu'à ce qu'une réduction du nombre de demandes mette fin à son emploi. Elle s'occupe maintenant de nettoyer, nourrir et soigner 32 chats persans, propriétés d'un couple de Sarnia.

Ca tourne rond

TORONTO (PC) — Les eaux du lac Ontario tournent en rond dans le sens contraire des aiguilles d'une horloge à une vitesse moyenne d'un noeud à l'heure et le lac lui-même a une marée basse d'environ un pouce.

Telles sont les principales constatations découlant d'une étude financée par la Commission des ressources en eau de la province d'Ontario entreprise pour déterminer l'emplacement des futures prises d'eau et des usines de filtration du Toronto métropolitain.

Une constatation importante de l'étude, qui n'est pas encore terminée, est que le courant sur la rive nord du lac est en direction ouest.

La direction du courant est déterminée par de cartes mises à la dérive. Ces cartes en plastique sont reliées à des bâtons rouges et ceux qui l'est retrouvent sont invités à les retourner à l'Institut des Grands Lacs de l'Université de Toronto.

Suivez-moi A L'Exposition de BROME



30, 31 AOUT ET 1er SEPTEMBRE

Le fameux Cirque International GASTONI présente les actes les plus nouveaux Meilleur que jamais

2 représentations par jour après-midi et soirée

. Parade d'animaux de race
. Amusements pour petits et grands
. Courses de chevaux tous les jours
. Nombreux manèges
. Restaurants
. Stationnement facile

Venez applaudir: CRAZY ELMER le roi des bouffons

Tony et son cheval savant
Des chiens savants
Des comiques qui vous feront rire aux larmes
Linda et Pamela

Du plaisir pour tous

SAMEDI soir seulement 30 août à 8h. P.M. CRAZY ELMER SHOW COMPANY — LE ROI DES BOUFFONS —

Carnaval de Beauce - Plaisir pour tous

Bon succès à l'Exposition de Brome



Me Yves FOREST

Député de Missisquoi aux Communes



Cordiale Bienvenue à l'exposition de Brome

AUBERGE DU RELAIS

KNOWLTON STAGE HOUSE

MAURICE PROTEAU, PROP.

"Le Rendez-vous Populaire"
Spécialité Canard de Brome - Ouvert à l'année
Steak grillé

243-6636 KNOWLTON

Fairview Inn BROME

Cette année, l'EXPOSITION de BROME sera la meilleure jamais présentée
Ne la manquez pas!

le FAIRVIEW INN

détient maintenant une licence complète
Salle de réception et banquet
REPAS COMPLET

Danse tous les vendredis et samedis soirs avec différents orchestres

Tél. 243-9825 Knowlton
M. Aurèle Bilodeau, prop.

Les composants du vin

Etant un produit dérivé de la fermentation du jus de raisin par des levures, le vin renferme une très grande quantité de substances différentes dont la plus abondante, on s'en doute, est l'eau.

De leur part, les substances minérales y sont représentées par plus de trente éléments différents. Le soufre, le phosphore, le chlore, le potassium, le magnésium, le calcium, le sodium, le fer et le cuivre sont les principales matières minérales rencontrées. Quelque 1.5 à 3 grammes par litre de ces minéraux ont passé directement de la vigne, plus précisément de la pellicule et de la pulpe des raisins au vin.

Sont également présents des sucres (glucides), des protides ainsi que des acides organiques. Si la saison de croissance du raisin a été peu ensoleillée, il se peut que les sucres soient moins abondants. Le vin pourra alors avoir un goût sec et plutôt dur. Par contre, quelques grammes par litre suffiront à lui donner un goût légèrement moelleux.

Quant aux protides, tous les vins de qualité en sont bien pourvus. Ils sont en outre pour les levures, un aliment précieux.

Enfin, les acides organiques sont très abondants dans le vin. Ils maintiennent le pH du liquide aux environs de 3. La teneur en ces acides dépend beaucoup du climat, c'est-à-dire de la quantité de lumière, du degré de température et du taux d'humidité dans lequel s'est développé le raisin.

Tous savent qu'il n'y a pas de vin sans alcool. La contribution de cette composante est près du dixième du volume du vin. L'alcool éthylique, qui provient des glucides, est le plus abondant. Cette teneur en alcool est exprimée sur les contenants, soit au volume par 100 volumes de vin ou soit au poids.

Restent les colorants, dont les flavonoides qui sont généralement liés au glucose; les enzymes; les vitamines et les impuretés que l'on peut éliminer par sédimentation, ou au moyen de réactions chimiques ou physiques. Ces dernières comprennent le collage, la filtration, le chauffage à 175 degrés Farenheit durant 10 minutes ou le refroidissement durant quelques jours au bas du point de congélation.

Pour obtenir des proportions recherchées de ces constituantes, il faut surveiller chacune des phases des transformations physiques, chimiques et biologiques du raisin ainsi que les conditions culturales de la vigne et la maturité des grains au moment de la vendange.

Démenti catégorique

PARIS (AFP)—On dément catégoriquement, à l'ambassade d'Israel, les informations selon lesquelles la France aurait repris ses livraisons d'armes et de pièces détachées, à destination d'Israel.

"Jusqu'ici, il n'y a rien de changé", a déclaré, à ce propos, un porte-parole de l'ambassade.



Entièrement reconçue pour 1970, la gamme intermédiaire Montego de Ford-Canada présente 12 modèles plus longs, plus bas et plus larges. Le hardtop à quatre portes Montego MX Brougham, représenté ici, a été ajouté à la gamme, ainsi que trois modèles de hautes performances. Il y a dix nouvelles couleurs et cinq nouveaux moteurs facultatifs. Le système de contrôle d'émission des gaz a été amélioré. Des essuie-glace et des phares dissimulés sont standard dans la MX Brougham et la Cyclone GT.

Véhicules mis au rancart

QUEBEC - - Les centres de vérification de véhicules du ministère des Transports et Communications, ouverts le 2 juin dernier pour la période des mois d'été, ont procédé au cours des mois de juin et juillet à 26,963 vérifications qui ont résulté en la mise au rancart définitive de 176 véhicules.

En plus de ces mises au rancart, les vérificateurs du ministère ont émis des avis de 48 heures dans 6,545 cas.

Au cours du mois de juillet, la moyenne quotidienne des voitures vérifiées est passée de 568 à 674. Les services des centres de vérification sont gratuits, et tout automobiliste peut s'y présenter pour y faire vérifier les freins, phares, alignement de roues et autres parties ou mécanismes importants de sa voiture.

Les centres de vérification sont situés aux endroits suivants: Québec, Montréal, Champigny, Pont-Viau, Longueuil, Sherbrooke, Chicoutimi et Montmagny. Ils seront en opération jusqu'à la mi-octobre, du lundi au vendredi, de 8h.30 à midi et de 13h.30 à 16h.30.

Le ministre des Transports et Communications, M. Fernand Lizotte, estime que trop peu d'automobilistes se prévalent des services des centres. Il souligne que ceux qui conduisent des automobiles de modèle récent, ou assez récent, n'ont généralement pas à craindre la mise au rancart de leur véhicule, mais qu'ils ont tout à gagner de s'assurer que leur voiture est en parfaite condition.

Par ailleurs, commentant le nombre des mises au rancart et des avis de 48 heures, il a déclaré que c'est grâce à la collaboration de la Sûreté du Québec qu'ont été acheminés vers les centres de vérification un grand nombre de véhicules, âgés ou mal entretenus, dont les propriétaires évitaient, dans le passé, l'inspection gouvernementale.

Les prix des autos de 2 pour cent plus élevés

DETROIT (PA)—On rapporte que Ford et Chrysler ont commencé à expédier des autos de modèle 1970 à leurs vendeurs à des prix temporaires comportant des augmentations allant jusqu'à $275.

Le Detroit News écrivait mercredi que les prix des autos Ford augmenteront en moyenne de $68, soit environ de deux pour cent.

Le président de Chrysler Corp, M. Lynn Townsend, a refusé de révéler la moyenne d'augmentation temporaire, mais a déclaré que les prix des modèles 1970 seront plus élevés que ceux de l'an dernier.

Les prix portés pour le moment sur les factures des vendeurs qui préparent des ventes avant la présentation des nouveaux modèles ne sont pas définitifs et peuvent être soit réduits ou majorés.

Les prix des autos Ford seront établis avant que les autos soient mises officiellement en vente, le 19 septembre. Les prix définitifs des autos Chrysler seront décidés peu avant la mise sur le marché de ces autos, le 23 septembre.

Le meilleur indice des prix des automobiles en 1970 sera donne par la General Motors peu de temps avant qu'elle mette ses autos en vente officiellement, le 18 septembre. Les autres manufacturiers d'autos pourront encore à ce moment faire des rajustements.

On s'attend que l'American Motors émette sous peu des prix temporaires. Le Detroit News affirme que les prix de l'AMC comporteront des augmentations de plus de $100 mais que ces prix seront moins élevés que ceux de Chrysler.

LE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES
DE VOUS QUE
VOTRE TELEPHONE,
SIGNALEZ
372-5433
AVANT 5:00 P.M.
ET VOTRE ANNONCE
PARAITRA DEMAIN

Artistes de la charrue

TORONTO - - "Le labour bien fait est le début d'une bonne récolte". Cet énoncé souvent entendu rappelle aux cultivateurs que la saison des labours approche rapidement surtout dans l'Est du Canada. Je rappelle également aux amateurs de labours que la saison du concours de labour s'en vient.

Cette année, le Concours national de Labour aura lieu en Ontario en même temps que le grand concours international de labours, sur la ferme de Ross Kelley, située non loin de Paris, dans le comté de Brant, Ont. Ce sera le 16e concours de labour national organisé par le Conseil canadien des Laboureurs, le 16 octobre prochain. Sept provinces seront représentées par leurs deux champions laboureurs qui se confronteront pour rapporter les honneurs de la "Charrue d'Argent Esso" attribuée au plus grand Artiste du Labour".

Les participants à ce concours auront à labourer une parcelle de chaume dans l'avant-midi et une autre parcelle de prairie dans l'après-midi. Les règlements de l'Association Mondiale de Labour seront en vigueur et pour l'exécution du labour et pour le jugement du labour. Les deux grands vainqueurs de ce Tournoi canadien (pas plus qu'un par Province) représenteront le pays au Concours Mondial de Labour qui aura lieu au Danemark, l'an prochain.

Au concours mondial de cet automne qui a lieu à Belgrade, Yougoslavie, ce sont monsieur Douglas Reid, de Brampton, Ontario et monsieur Barry Wilson, de Cornwall, Ile du Prince Edouard, qui représenteront le Canada. Rappelons que ces laboureurs furent les deux vainqueurs du Concours national canadien tenu dans Québec l'an dernier.

L'apôtre de la paix achète une maison de $372,500

LONDRES (AFP)—John Lennon, l'aîné des beatles, apôtre de la paix et de la nudité, vient de transformer son personnage. Il s'est converti en propriétaire terrien, seigneur de Tittenhurst park, une propriété de 25 hectares, près de Windsor.

Il déclare n'avoir pas encore eu le temps de compter les chambres à coucher de sa nouvelle demeure mais n'en cache pas le prix: 145,000 livres, soit $372,500.

Lennon qui, il y a quelques mois, se plaignait de n'avoir "relativement pas le sou", a indiqué que lui et sa femme, la Japonaise Yoko Ono qui attend prochainement un enfant, sont décidés à ne pas suivre l'exemple d'autres grands propriétaires du royaume. Leur "château" ne sera pas ouvert au public.

Les Tchèques protestent

PRAGUE (AFP) — Le ministère tchécoslovaque des Affaires étrangères a remis jeudi à M. Yang Tchung Tchao, chargé d'affaires de la République populaire chinoise à Prague, une note de protestation contre la campagne déclenchée dans la presse, la radio et la télévision chinoises contre la Tchécoslovaquie, annonce l'agence CTK.

L'agence précise que le ministère tchécoslovaque des Affaires étrangères considère cette campagne comme "une immixtion grossière dans les affaires intérieures tchécoslovaque et il proteste d'une manière énergique contre la diffusion des informations fausses, des calomnies grossières et des attaques hostiles à la Tchécoslovaquie".

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Par suite d'une demande limitée, l'activité a généralement été ralentie cette semaine sur le marché des bestiaux de Montréal. Les arrivages ont été à peu près aussi importants que ceux de la semaine dernière mais les prix ont généralement été moins élevés.

Arrivages: 1,792 bêtes à cornes, 1,434 veaux, 127 porcs et 217 bovins.

Les bouvillons de choix ont rapporté de $31.50 à $33.50, ceux de bonne qualité, de $30.25 à $31.25, ceux de qualité moyenne, de $29 à $30 et ceux de qualité ordinaire, de $23 à $28.85.

Les vaches de bonne qualité valaient de $23 à $25; celles de qualité moyenne, de $21.25 à $24.25; celles de qualité moyenne de $21.25 à $24.25; celles de qualité ordinaire, de $19 à $22.75 et celles destinées à la charcuterie et à la mise en conserve, de $16 à $21.

Les taures de bonne qualité se vendaient de $26 à $27.50, celles de qualité moyenne, de $24 à $25.50 et celles de qualité ordinaire, de $20.75 à $24.50.

Les taureaux de bonne qualité valaient de $25 à $28, ceux de qualité moyenne ou ordinaire de $21.25 à $24.75.

Les veaux de bonne qualité valaient de $40 à $43.50, ceux de qualité moyenne, de $35 é $39.50, ceux de qualité ordinaire. de $20 à $36.

Les porcs se vendaient de $35.50 à $36.25, les truies, $28.50

Les agneaux de bonne qualité valaient de $26 à $27.50, les agneaux légers, de $28.50 à $32.50.

Les moutons de bonne qualité valaient de $10 à $15, ceux de qualité ordinaire, de $6.50 à $8.50.

Un marchand de Bonheur



M. Florian Vallée, et sa charmante épouse

Il est marchand de bonheur et il sème la joie chez les jeunes et la détente chez les adultes. Il est en fin de semaine, à l'Exposition annuelle de Brome. Son nom: M. Florian Vallée, originaire de la Beauce. Il est le président de Beauce Carnaval Inc. qui se spécialise dans les manèges pour les jeunes de 7 à 77 ans.

Rêvant depuis son tout jeune âge de devenir "marchand de bonheur", M. Vallée est aujourd'hui l'un des rares Québécois à avoir percé dans ce domaine.

Après des débuts modestes, l'organisation de Beauce Carnaval compte plus de 140 employés et une vingtaine de manèges, tels que grande roue, paratroopers, round-up, chevaux de bois, cuves valsantes etc., pour ne nommer que ceux-là.

Son travail s'accomplit surtout au cours de la saison estivale. Dès les premiers beaux jours du printemps, M. Vallée et sa troupe quitte leur Beauce natale pour aller dresser leurs manèges dans les quatre coins de la province et en Ontario. De mai à septembre, Beauce Carnaval aura visité plus de 30 villes, dont Rimouski, Matane, Rouyn-Noranda, Val d'Or, Gatineau, Lachute, Bedford pour la première année, Brome en fin de semaine, et Timmins en Ontario.

Les soixante fourgons-roulottes de Beauce Carnaval ont sillonné les routes provinciales durant tout l'été. L'hiver, M. Vallée, et sa "grande famille" ne chôment pas. "Nous devons vérifier notre matériel, le renouveler parfois. De plus, il faut s'organiser en vue de la prochaine saison ", de préciser le marchand de bonheur.

A l'instar des membres de sa troupe, M. Vallée ne se plaint pas des longs périples et de la vie peu commune qu'ils doivent mener: "Plusieurs de nos employés ont des chambres aménagées à l'arrière de leur fourgon ou leur camion. Ceci constitue un bon moyen de ne pas dépenser inutilement, car nous travaillons du matin au soir, où d'un soleil à l'autre," de dire le jovial propriétaire.

"L'ambiance d'un cirque est plus que formidable; c'est toujours gai et plaisant. Nous parcourons les villes de la province pour faire rire les gens car l'homme a autant besoin de la joie que de l'air pour vivre", conclut M. Vallée.

ORGANISATION MAGNIFIQUE

Un équipement des plus modernes est utilisé par Beauce Carnaval Inc..

L'organisation peut tenir trois expositions en même temps. Cette formule représente à chaque semaine et ce sera le cas, cette fin de semaine de la Fête du Travail, alors qu'auront lieu simultanèment les Expositions de Brome et de St-Jean. Incidemment, M. Vallée en sera à sa dixième année à l'Exposition de Saint-Jean.

Voilà un Québécois qui a su s'organiser et qui mérite à juste titre le marchand de bonheur, au Québec.



30-31 AOUT ET 1er SEPTEMBRE

EXPOSITION DE BROME

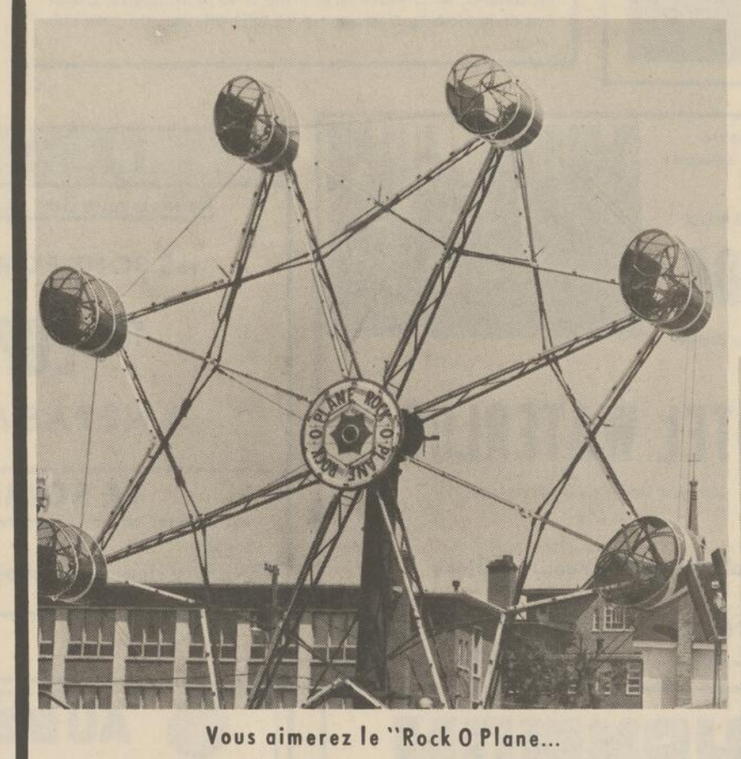
BEAUCE

CARNAVAL

LE CARNAVAL LE PLUS DIVERSIFIE

$125,000 DE NOUVEAUX MANEGES

A nepas manquer.. une seule fin de semaine dans la région de Brome.



Vous aimerez le "Rock O Plane...

Amenez vos amis se divertir à la grande exposition de Brome

Beauce Carnaval est aussi à l'exposition de St-Jean, P.Q.

Si vous aimez les sensations fortes vous serez bien servis à la grande exposition de Brome

Manèges et divertissements pour enfants et Adultes



Formidable ! L'excito Motrice Round-Up



Les manèges, joie des petits et des grands



Tout le monde s'amuse à l'exposition de Brome

Spectacles

CINEMA • DANSE • COURSES • EQUITATION

THEATRE PALACE

GRANBY, QUE. CinemaScope 372-4466

RETENU A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI LE 5 SEPTEMBRE!

"LA CURIOSITE TRANSFORME L'ADOLESCENT EN HOMME"

18 ANS réservé aux adultes

GHITA NORBY
OLE SOLTOFT



LA PREMIÈRE FOIS

EN COULEURS aussi V.F de ERIC SOMS "17"

LES FEUX DE L'ENFER

(COULEUR)



THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE



Avec Robert Mitchum, et Arthur Kennedy.

HORAIRE:
Samedi: 8H. P.M.
Dimanche: 2H. Continuel
Lundi: 8H. P.M.

SAM.DIM.LUN. 30,31, • 1 SEPT.
GRAND FILM DE GUERRE EN PRIMEUR:

AU MEME PROGRAMME
"MALEFICE DE LA MOMIE."
EN COULEURS

"La Première Fois"
et
"Les Suédoises à Paris."
les 4,5,6, Octobre.

DANIELE ET MICHELE

seront en vedette, au

QUARTIER LATIN

DE LA BAIE MISSISQUOI

les 30 et 31 août



Des spectacles sont prévus pour 10 heures p.m. et 1 heure a.m. samedi soir et pour 6 heures et 10 heures, dimanche soir. Aussi, le mercredi soir, danse avec orchestre Bavarois Jim & Gerry. Danse continuelle tous les soirs avec l'orchestre Eddy Jackson. De plus, le Quartier Latin ne fermera pas ses portes cet hiver. Chaque fin de semaine, un orchestre sera invité et le public pourra, chaque soir de la semaine, s'amuser sur les différents jeux qui seront offerts.

CINEMA LE PLAZA



18 ANS Réservé aux adultes

Vous serez terrifiés en voyant "Le Bossu de Londres"

"Le Baiser de la Mort"

2e grand film Cacasse Acaracas. En couleurs. Du samedi 30 août au vendredi 5 septembre.

Centre Equestre de Bromont

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

LECONS DE GROUPE OU INDIVIDUELLE

LOCATION DE CHEVAUX

PENSION POUR CHEVAUX



Pourquoi ne pas devenir membre de notre magnifique CENTRE EQUESTRE de BROMONT?

Casse-Croute et rafraichissements servis sur place

BIENVENUE A TOUS

OU

534-2207 534-2200

TOUS les SOIRS cette SEMAINE
MUSIQUE et SPECTACLE CONTINUEL
de 9.00 p.m. à la fermeture

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
JEAN MARIN
Chanteur m.c.

MARINA
Danseuse exotique

en grande vedette
RICKY & RUBY
Chanteurs - comédiens acrobates

- A ne pas manquer -
Jolie danseuse à Go-Go tous les après-midi



Hôtel WINDSOR Granby

En vedette Vendredi et samedi

Les Fameux
BE BOP
Orchestre de danse



HOTEL WATERLOO

Laurent Garneau, propriétaire

Salles gratuites pour réceptions

929, rue Foster Waterloo 539-24433

LE GRANBY

Rendez-vous Bar en vedette cette semaine

ILS SONT EXTRAORDINAIRE

THE EUPHORIA

A NE PAS MANQUER

LE SOMBRERO
Maintenant ouvert à compter de 11.30 a.m. tous les jours.
DINER d'Hommes d'affaires servi de 12.00 à 7.00 p.m.

HOTEL ROYAL



Jacques BERNARD
Chanteur, m.c

IRMA
Aguichante danseuse

en grande vedette
LES SCARABEES
Chanteuses

la semaine prochaine la troupe VAN O'DEEL revue de travestis

HOTEL Mont Shefford

Pour réservations: 378-4661 393 Principale Granby

Biergarten Bavarois





ENSEMBLE John & Gerry

Venez chanter, Danser Rire, vous amuser comme a l'expo!

Ambiance... Atmosphère... orchestre Bavarois

les JEUDIS - VENDREDIS - SAMEDIS SOIRS

CHAMPION SPEEDWAY ST-IGNACE

présente un

GRAND CHAMPIONNAT DE STOCK CAR

CLASSE JALOPY sur piste d'asphalte de 1/3 de mille

DIMANCHE APRES-MIDI
LE 31 AOUT 1969 A 2:00 HEURES P.M.

EN PLUS Course spéciale: Le personnel de C.H.R.S. vs Les Artistes du disque et de la T.V.

LA CLASSE DERNIER MODEL SERA AU PROGRAMME DE

CHAMPION SPEEDWAY

DE ST-IGNACE DE STANBRIDGE

BIENVENUE A TOUS

AUBERGE Gai-mont

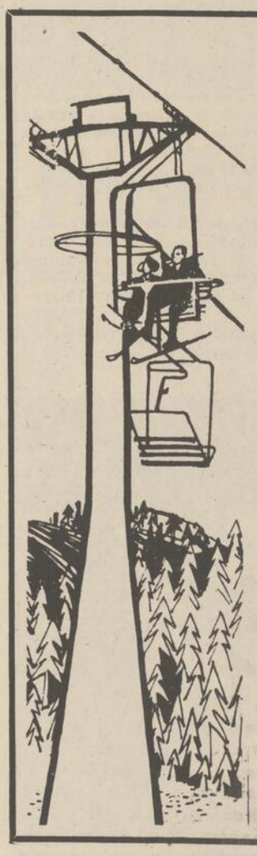
On swing, on chante, on s'amuse comme des fous à l'Auberge Gai-Mont

~ Natation,
~ Equitation,
~ Geuleton...
~ C'est tout près de Bromont

Samedi, c'est soir de fête, le feu pétille dans la cheminée, c'est le rendez-vous des gais-lurons. Amenez vos amis chemin Cowansville-Bromont

534-2411





BROMONT

Ville de Bromont, Que.

TELE-SIEGES EN OPERATION TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES DE 11.00h a.m. à 5.00h p.m. PISCINE OUVERTE AU PUBLIQUE. SALLE A MANGER. BAR.

Le plus grand centre récréatif le plus près de chez-vous. Endroit de vacances dans les Cantons de l'Est, BROMONT présente un terrain de Golf de 18 trous, au pied des monts situés dans un site des plus enchanteurs.

De plus à partir du 14 juin le monte pente sera en opération jusqu'à la fin de l'été. Raison de plus de venir constater par vous-même la beauté de BROMONT, également à la disposition du public une magnifique salle à manger au chalet du club ainsi qu'un BAR. Piscine. Tennis. Equitation. Alors Bonnes vacances. A Bromont Vous recevrez un accueil des plus chaleureux. Le service est impeccable.

SPORTS

La ligue Senior a 6 clubs - V'Ville refusé

Les Vics repêchent Lacoste et Hardy

MONTREAL (de notre envoyé spécial) - - Les Tigres de Victoriaville, détenteurs de la coupe Allan en 1968, ne feront pas partie de la ligue Senior du Québec l'hiver prochain. Les six équipes actuelles de la ligue ont de nouveau refusé la demande des Tigres, hier soir, lors d'une assemblée générale tenue dans la Métropole. Les dirigeants des Tigres, notamment, MM. Paul-Emile Michel et Bastien ont été fort déçus de la réponse des équipes, soulignant, "qu'il s'agissait sûrement d'un précédent, que de voir un circuit refuser un nouveau club"... Tout indique que seul Granby a voté en faveur de la présence des Tigres. Toutefois, le vote secret ne fut pas dévoilé; Granby avait, depuis longtemps, fait connaître sa décision à ce sujet.

La ligue Senior opérera donc à six clubs l'hiver prochain, soit Cowansville, Iberville, Granby, St-Hyacinthe, Dorval et Longueuil. Les dépôts sont faits, et la cédule de 50 parties est en préparation.

La réunion d'hier a été tenue sous la présidence de M. Jean Charron, qui a mené les discussions avec une main de fer.

Après avoir connu la réponse des équipes, M. Bastien du Victoriaville a laissé entendre que son club avait l'intention de s'inscrire dans une autre ligue Senior dont il a refusé de dévoiler le nom. Il faudrait que les Tigres se dirigent vers la Côte Nord ou le Saguenay, pour participer à ce calibre. M. Bastien a ajouté que tous ses joueurs étaient gelés par la QAHA, chose qui semble impossible, aux yeux des clubs du Senior, actuellement. Lorsqu'une ligue abandonne, tous les joueurs deviennent des agents libres. La Provinciale n'existant plus, on ne peut comprendre que les joueurs des Tigres leur appartiennent encore.

REPECHAGE

Les six clubs de la ligue ont ensuite procédé au repêchage des joueurs des clubs Victoriaville, Chicoutimi et Sherbrooke de la défunte ligue Provinciale, et des équipes qui ont laissé la ligue Senior "B" l'hiver passé. Il faut noter ici que les clubs Cowansville, Iberville, Dorval et Longueuil avaient deux choix au repêchage de ces joueurs, contre un pour les clubs Granby et St-Hyacinthe, membres de la Provinciale l'an passé, et qui conservent tous leurs joueurs de la dernière saison.

Le choix du repêchage se faisait d'après le classement final de la saison dernière. Les clubs étaient désignés ainsi: Dorval, Longueuil, Cowansville, Iberville, St-Hyacinthe et Granby. Voici les joueurs de la ligue Provinciale l'an passé, repêchés par les équipes, hier soir:

Dorval: P. Potvin, A. Bessette, M. Labrosse, Carpentier, C. Cyr, P. Gravel, R. Brunet, G. Morasse, C. Tremblay, R. Dufour, J. Langlois et P. Dumont.

Longueuil: R. Dupré, A. Lagueux, J. Beckman, R. Racette, N. Pépin, J. Lévesque, G. Leclerc, B. Cline, B. Sweeney, J. Bégin, M. Labadie, J. Therrien et B. Chevalier.

Cowansville: C. Boudreau, J. Mentis, B. Foster, A. Aubry, S. McLean, M. Hurtibise, G. Vandal, P. Desgagné, G. Bouchard, R. Charron et B. Lepage.

IBERVILLE: B. Eastman, N. Sarabournet, J. C. Garneau, L. Tessier, R. Sawyer, G. Haworth, M. Beauchesne, G. Gingras, J. Laroche.

ST-HYACINTHE; J. C. Marcotte, M. Mongeau, G. Black, J. G. Lapierre et J. Michel.

GRANBY; Y. Lacoste, J. Hardy, L. Robidas, G. Munger, M. Morrissette, R. Pépin et L. Drouin.

Par la suite, les six clubs ont procédé, de la même façon au repêchage des équipes du Senior "B" de l'an dernier, retirées de la ligue cette saison. Cette liste étant trop volumineus, elle sera publiée plus tard. Il faut noter que Granby et St-Hyacinthe ne se sont presque pas prévalus du droit de repêcher ces joueurs.

Au sujet des joueurs de la Provinciale repêchés, il faut s'attendre que 75% de ces joueurs ne joueront pas dans le circuit l'hiver prochain, notamment ceux de Chicoutimi. Ils furent repêchés par "principe" seulement. De plus, les clubs de la ligue Senior sont bien déterminés à limiter leur budget, et à repousser pour toujours les joueurs trop exigeants, qui tueront le circuit.

LA CEDULE

La cédule sera de 50 parties, et elle commencera le 19 octobre prochain. L'ouverture aura lieu à Cowansville, en soirée à 7 h. 30, alors que les Castors auront la visie des Renards d'Iberville. Dans l'après-midi du 19, Granby recevra St-Hyacinthe, à 2 h. 30. Granby a laissé entendre, qu'à part la joute d'ouverture, les parties du dimanche, auront lieu en soirée, à 8 h. Dans les séries, 4 équipes se feront la lutte...

La ligue a aussi reçu une invitation de la ligue Senior du Lac-St-Jean pour une éliminatoire à la fin de la saison; aucune réponse n'a été donnée à ce sujet. Il y aura rencontre entre les deux circuits, afin de décider quoi que ce soit.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	79	52	.603		
New York	74	52	.587	2	1-2
St-Louis	71	59	.546	7	1-2
Pittsburgh	68	59	.535	9	
P'delphie	52	75	.409	25	
Montréal	40	91	.305	39	
Division Ouest					
San Fran.	72	57	.558		
Atlanta	73	59	.553		1-2
Cincinnati	69	57	.548	1	1-2
L Angeles	69	58	.543	2	
Houston	68	61	.527	4	
San Diego	37	92	.287	35	

Résultats d'hier

Montréal 9 Los Angeles 5
San Francisco 4 Philadelphie 3
Atlanta 8 Pittsburgh 2
Chicago 3 Cincinnati 1
St-Louis 2 Houston 1

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.	
Baltimore	89	41	.685		1-2
Detroit	74	54	.578	14	
Boston	69	59	.539	19	
Wash'ton	66	64	.508	23	
New York	63	65	.492	25	
Clevaland	54	76	.415	35	
Division Ouest					
Minnesota	77	51	.602		
Oakland	73	54	.575	3	1-2
Californie	53	71	.427	22	
Kan City	51	76	.402	25	1-2
Chicago	49	78	.386	27	1-2
Seattle	49	78	.386	27	1-2

Résultats d'hier

Boston 9 Kansas City 8
Detroit 5 Oakland 3
Baltimore 4 Seattle 3

Trois-Rivières éliminé - Une 2e pour Dr'Ville

GRANBY-- Les Indiens de Québec ont atteint hier soir la semi-finale de la ligue Provinciale de baseball, en disposant, une 3e fois de suite, des Aigles de Trois-Rivières, cette fois au compte de 8 à 6. Les Indiens ont compté six points à la 6e manche pour s'assurer la victoire. Les vainqueurs ont cogné 15 coups sûrs, pour l'emporter facilement.

Québec devra attendre maintenant le gagnant de la série Plessisville-Thetford.

Québec	000	006	200 8 15 6
T.-Riv.	030	003	000 6 10 1

Van Vleck, Acosta 6e, DeLeon 6e et Poole; Vincent, Buker 6e, Koehler 7e et Testa.

A Thetford, les Mineurs ont défait les Braves de Plessisville 6 à 5 en 12 manches. Les Mineurs ont péniblement remonté la pente au cours du match, avant de s'assurer la victoire. Gomez pour Plessisville et Albies pour Thetford, ont cogné pour le circuit. Les deux clubs s'affronteront ce soir, à Plessisville.

Pless.	000	410	000 000 5 8 0
Thetf.	200	110	010 001 6 11 0

Rivas, Cacerez 8e, Foy 12e et Rockwell, Robichaud, 12e, Curlee, York 9e et Ramirez.

Les Royaux de Drummondville ont pris une avance de 2-0 dans leur série semi-finale 5 de 9 contre les Alouettes de Sherbrooke, disposant de ces derniers 7 à 2 hier soir, à Sherbrooke. Les champions ont cogné 15 coups sûrs contre 7 seulement pour les Alouettes. Moore a été le lanceur gagnant.

Dr'Ville	140	101	000 7 15 0
Sherb.	100	000	001 2 7 2

Moore et McKnight; Magness Occhionero 2e et VanOrnum.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

New York (Gentry 9-10) à San Francisco (Marichal 15-9), soir.

Chicago (Hands 15-10) à Atlanta (Briton 7-4), soir.

St-Louis (Taylor 6-11) à Cincinnati (Maloney 6-4 ou Nolan 4-3), soir.

Pittsburgh (Moose 8-2) à Houston (Ray 7-2), soir.

Montréal (Wegener 4-10) à San Diego (Santorini 5-12), soir.

Philadelphie (Fryman 10-10) à Los Angeles (Sutton 15-12), soir.

LIGUE AMERICAINE

Boston (Lonborg 7-2) à Minnesota (Hall 6-4), soir.

Cleveland (Tiant 8-16) à Chicago (Horlen 9-14), soir.

Seattle (Barber 2-3) à Detroit (Lolich 16-7), soir.

Californie (Messersmith 12-8) à Baltimore (McNally 17-4), soir.

Oakland (Nash 6-7) à Washington (Hannan 4-5), soir.

Kansas City (Nelson 7-12) à New York (Downing 4-4), soir.

Au Rebel Speedway, 8h.

Programme de la Fête du Travail dimanche

GRANBY -- Il est vraiment regrettable que la température incertaine soit venue déranger les plans, mercredi soir au Rebel Speedway, forçant les promoteurs à canceller pour de bon ce programme supplémentaire, qui aurait sûrement été un avant-goût au programme du tonnerre prévu pour dimanche soir, 8 h. veille de la Fête du Travail. Mais, ce n'est que partie remise, et on saura sûrement nous satisfaire avec des "bouchées doubles", dimanche soir.

Les yeux sont rivés sur le Rebel Speedway, qui connaît une dernière phase spectaculaire de sa saison 1969, et ce n'est pas terminé. Nombreux autres programmes seront présentés.

Ce repos supplémentaire de quelques jours aura aussi permis aux "éclopés" du dernier programme de se rétablir complètement. Ici, nous pensons aux bolides plutôt qu'aux chauffeurs, car malgré le spectaculaire des accidents, dimanche soir dernier, seuls les bolides ont subi des "blessures graves". Ils seront en piste dimanche soir, entre autres les Jones et Leclerc, les plus touchés dimanche passé.

Il y a un autre fait qui tracasse pas mal les habitués de cette piste depuis une couple de semaines, notamment les conducteurs réguliers. C'est l'arrivée de nouvelles figures, qui ne sont pas des apprenties, croyez-moi. Il ne fait aucun doute que ces nouveaux- venus viennent au Rebel Speedway pour gagner de l'argent, par l'entremise de victoires, ou encore de positions avantageuses. Ils ont déjà dit leur mot. Leur présence ajoute à l'animosité qui existe déjà, et qui fait de la lutte personnelle pour les championnats de classe, une bataille dangeureuse.

Ce programme de la Fête du Travail aura de nouveau tout son éclat, dimanche soir. Neuf épreuves seront présentées, à compter de 8 heures précises, dont trois "free for all". Les classes Jalopies, Late Model et Sportman seront les vedettes, et si les spectateurs seront en vacances, dans les estrades, les conducteurs eux, fêteront la Fête du Travail, en travaillant, croyez-moi.

Les difficultés que connaissent les conducteurs-vedettes de certaines classes depuis quelques programmes, font dire aux habitués que la fin de la saison promet de grandes surprises. Ici nous pensons aux Gatien, Beaudoin et quelques autres qui sont habitués à faire la pluie et le beau temps; mais, c'est bien différent cette saison, et le public est gâté par plus d'un champion. Donc, premier départ, 8 h. dimanche soir au Rebel Speedway... programme de la Fête du Travail...

Un but précis pour Rod Laver

FOREST HILLS, New York (AFP) — Le professionnel australien Rod Laver entrera dans la légende du tennis si, en confirmant les pronostics, il parvient à remporter le riche tournoi open de Forest Hills, deuxième championnat open des Etats - Unis sur herbe, avec $137,000 de prix. Ce tournoi a débuté mercredi sur les courts du West Side Tennis Club.

Déjà vainqueur des opens d'Australie, de France et de Wimbledon cette année, l'Australien peut en effet devenir le premier à réaliser deux fois le Grand Chelem: remporter les quatre grands tournois la même année, ce qui serait également une première depuis l'ouverture des grandes compétitions aux professionnels.

Auteur, comme l'Américain Don Budge en 1938, du Grand Chelem en 1962, tout juste avant de passer professionnel, Rod Lavel, possesseur d'un des plus beaux palmarès du tennis, paraît encore capable de se hisser aux sommets du jeu et de dominer tous ses rivaux avec son inégalable maestria, comme lors du dernier Wimbledon. Ce joueur quasi complet qui sait se surpasser aux moments opportuns, devrait se voir couronner sur l'herbe de Forest Hills comme le plus grand joueur de tous les temps tout en empochant le premier prix de $16,000.

Outre l'ascension de Rod Laver au pinacle du tennis, le tournoi de Forest Hills, dirigé comme une grosse affaire commerciale par le promoteur sud-africain Owen Williams, permettra également de voir à l'oeuvre les acteurs du prochain challenge round de la coupe Davis.

Il s'agit, côté américain, du noir Arthur Ashe, d'ailleurs tenant du titre, Clark Graebner, Charles Pasarell, Bob Lutz et surtout Stan Smith, le joueur qui monte, vainqueur des championnats nationaux sur herbe dimanche à Brookline et des deux Roumains Ion Tiriac et Ilie Nastase. Hormis Ashe et Smith, aucun de ces joueurs qui se retrouveront du 19 au 21 septembre à Cleveland, ne constitue d'ailleurs un obstacle sérieux pour Rod Laver.

Semi-finales de l'Industrielle

GRANBY-- Les semi-finales de la ligue de balle molle Industrielle de Granby sont commencées. Hier soir, Poolroom Ritz a cogné 11 coups sûrs contre J. Lapalme et a triomphé de l'Esmond par le compte de 6-4. R. Savard a été crédité de la victoire. Chez les vainqueurs, J. Brochu a cogné 3 coups sûrs tandis que J. Durand et J. Cordeau réussis - saient un double chacun.

Par ailleurs, le Dufresne a profité de six erreurs commises par Sido pour remporter la victoire au compte de 17-1. Le lanceur gagnang G. Laplante n'a alloué que 3 coups sûrs aux perdants. Pour les vainqueurs, Boulerice 2, R. Doucet et Laplante ont claqué des circuits.

545e et 546e circuits de Aaron

Nationale

PITTSBURGH (PA) — Hank Aaron a cogné le 12e grand chelem de sa carrière et a ajouté un autre circuit de deux points hier en conduisant les Braves d'Atlanta à un gain facile de 8-2 aux dépens des Pirates de Pittsburgh.

Atlanta	200	200	400 8 10 0
Pittsb.	100	000	010 2 14 2

Stone 11-8, Doyle 8 et Didier. Blass 13-8, Dal Canton 7, Marone 8 et Sanguillen. Cir: Atl-H. Aaron 2 (36).

SAN FRANCISCO (PA) — Un double chanceux de Ron Hunt, son 4e coup sûr dans le match, a produit le point victorieux dans la 8e manche hier alors que les Giants de San Francisco ont vaincu les Phillies de Philadelphie 4-3 à l'occasion de leur 8e triomphe d'affilée.

Le lanceur Frank Linzy a compté ce point, remportant ainsi son deuxième triomphe en autant de jours. Les Giants avaient pris les devants 3-2 dans la 7e reprise grâce au double de Dick Dietz.

Philadel.	000	020	010—3 7 0
San Fran.	200	000	11x—4 10 0

Champion 4-7 et Ryan, Watkins. Sadecki, Linzy 8 et Dietz. Cir: Phi-D. Johnson 16 Allen 28.

CHICAGO (PA)— Des circuits de Billy Williams et Jim Hickman, plus la belle tenue de Ferguson Jenkins au monticule, ont permis aux Cubs de Chicago de mettre fin à une série de quatre échecs en l'emportant 3-1 aux dépens des Reds de Cincinnati hier alors qu'ils ont établi un record d'assistance locale avec 1,502,222 spectateurs.

Cincinnati	001	000	000—1 5 0
Chicago	001	200	000—3 11 1

Arrigo 2-5, Ramos 5, Carroll 8 et Bench. Jenkins 18-11 .et Hundley. Cir: Chi-Williams 14, Hickman 16.

Américaine

BALTIMORE (PA) — Chico Salmon a produit le point victorieux avec un coup retenu-suicide dans la 11e manche hier soir alors que les Orioles de Baltimore ont vaincu les Pilots de Seattle 4-3.

Seattle	001	200	000 00- 3 9 0
Balt.	001	101	000 01 - 4 14 0

Talbot, Locker 6, Womack 10 2-2 et McNertney. Palmer, Watt 10 4-1 et Hendricks. Cir: Sea— Mincher 22.

Oak. 010 200 000 000 0-3 14 0
Det. 010 000 200 000 2-5 12 4

Dobson, Lindblad 9, Fingers 9, Roland 11, Lauzerique 12 et Roof Hiller, Dobson 8, Timmerman 11 Lasher 12, Scherman 12 et Freehan. G-Scherman 1-0. P - Lauzerique 3-2. Cir: Oak - Bando 20. Det - Northrup 2 18, Cash 20.

BOSTON (PA) — Tony Conigliaro a cogné un circuit de trois points après deux retraits dans la 8e manche hier en conduisant les Red Sox de Boston à un gain de 9-8 sur les Royals de Kansas City.

Kansas C.	010	320	020—8 12 2
Boston	003	030	03x—9 15 2

Bunker, Drabowsky 6-7 (6) et Martinez, Rodriguez 8. Culp, Stange 5, Landis 6, Siebert 7, Lyle 8-5) 8) et Moses. Cir: KC-Adair 4, Kelly 8. Bos-Yastrzemski 34, Petrocelli 32, Conigliaro 17.

Montréal 9 — Los Angeles 5

MONTREAL A	ab	p	cs	pp
Sutherland 2b	5	1	1	1
Staub cd	3	3	1	0
Fairly	3	2	1	2
Jones cg	4	1	1	1
Collins 3b	3	0	1	1
Laboy fu-3b	2	1	2	2
Boccabella r	2	0	1	0
Wine ac	4	0	2	2
Stoneman 1	2	0	0	0
McGill 1	0	0	0	0
Herrera fu	1	0	0	0
Raymond 1	2	0	0	0
Total	35	9	10	9

LOS ANGELES	ab	p	cs	pp
Wills ac	5	0	1	2
Crawford cd	5	1	1	0
Davis cc	5	1	2	0
Parker 1b	4	0	1	1
Gabrielson cg	2	0	0	0
Russell fu-cg	1	0	0	0
Lefebvre 3b	4	1	3	1
Haller r	3	1	1	0
Sizemore 2b	4	1	2	0
Bunning 1	0	0	0	0
Mota fu	1	0	0	0
McBean 1	0	0	0	0
Brewer 1	0	0	0	0
Mikkelson 1	0	0	0	0
Kosco fu	1	0	0	0
Moeller 1	0	0	0	0
Total	35	5	11	4

Montréal	102	000	420	- 9
Los Ang.	100	310	000	- 5

Aucune erreur. DJ -Los Angeles 1. LSB -Montréal 9, Los Angeles 8.

2 B - Laboy, Haller. Cir-Cline 2, Fairly 8. BV-Sutherland, Wulls 2, Boccabella. S-Bunning.

Lanceurs:

	ml	cs	p	pm	bb	so
Stoneman	3	1-3	7	4	4	2 4
McGinn	1	1-3	2	1	1	1 0
Raym'd	3-3	4	2	0	0	1 1
Bunning		4	5	3	3	3 4
McB'n p, 2-7	2	2-3	1	3	3	5331
Brewer		1	3	3	3	2 1
Mikkelson		1-3	0	0	0	0 1
Moeller		1	1	0	0	0 1

ML - Stoneman, McGinn.

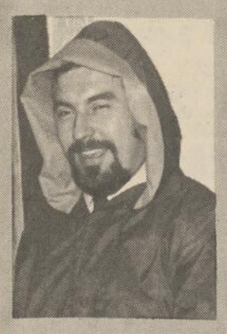
T - 3:16. A - 16,557.



LA BRASSERIE DOW DE ST-HYACINTHE patronnera un important tournoi de balle-molle qui sera présenté sous peu à St-Hyacinthe. Nous voyons ici les organisateurs et responsables du tournoi, en compagnie des représentants de la maison Dow de St-Hyacinthe. De gauche à droite: Georges Lévesque, du club Racine, Gaston Lévesque, représentant Dow à St- Hyacinthe, Lucien Larivée, agent Dow O'Keefe à St-Hyacinthe, Yvan Larivée de la maison Dow, Bernard Lamontagne, président de la ligue Dow, Bernard Delobbe président honoraire de la ligue Dow Marcel Lachapelle, publiciste et statisticien du tournoi. Photo St-Pierre

DANSE AU MONASTERE

Au son de l'accordéon



Tous les samedis soir de 10 h. à 2 h.

Avec les moines et les mini-moines.

AUBERGE NID CONDOR

GRANBY - 378.4393

Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.

MAHEU Auto Inc.

Dodge - Chrysler Camions Dodge

Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283

ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU



DEMONSTRATEURS '69

5 CHRYSLER 1 New Yorker, 4 p., H.T., tout équipé; 1 300 4 p., H.T., tout équipé

5 MONACO 2 p., H.T., tout équipé

4 POLARA 500 2 p., H.T., P.B., P.S.

4 CORONET 2 p., H.T., P.B., P.S., radio, V 8 auto.

4 DART 2 p. H.T., auto., radio, toit vinyle

2 CAMIONS 1969

15 VOITURES DE 1960 à '63 A PRIX SPECIAL

COMPACTES

DART '68 H.T., 2 p., auto., radio

DART '67 2 p., auto, radio

PONTIAC '63 Convertible

CHEVROLET '63 4 p., V 8, auto.

VOLKSWAGEN '64 radio.

DODGE '68 station, P.B., P.S., radio

DODGE '66 4 p., sedan, auto., radio

2 PONTIAC '66 V 8, auto., P.B., P.S., radio

4 CAMIONS Pick Up et vans 100

CHEVROLET '65 Convertible, P.B., P.S., radio, V. 8, auto.

DODGE '64 4 p., sedan, auto., radio

CADILLAC '62 H.T., 4 p., tout équipé SPECIAL

REBEL SPEEDWAY Granby STOCK CARS

8 h. DIMANCHE

SPORTS

Fernand Bernaquez, nouvel instructeur des Castors de Cowansville de la ligue Senior

COWANSVILLE (PAD) -- Le dynamique président des Castors de Cowansville, M. Robert Miclette a fait connaître officiellement, hier après-midi, M. Fernand Bernaquez comme nouvel instructeur et remplaçant de Roland Morrisseau à la barre de direction de l'équipe cowansvilloise. Ceci pose donc une fin au suspense qui régnait autant auprès des sportifs de Cowansville qu'auprès des intéressés au plus fort calibre de hockey senior en province.

Fernand Bernaquez n'est pas un nouveau venu chez le hockey senior, puisqu'il s'y est distingué depuis plus d'une vingtaine d'années... Les enthousiastes se le rappelleront plus spécialement au cours de la campagne '66-'67, alors qu'il porta les couleurs des défunts Rockets de Pointe-aux-Trembles, de la ligue Senior "B" du Québec et au cours de '68 '69, alors qu'il guida les Rockets de Ville St-Michel pour environ 20 parties. Fernand Bernaquez s'illustra aussi dans la défunte ligue Provinciale, tantôt chez les Vics de Granby, avec les grands des Vics à l'époque des Roger Bédard, Gilles "Bizou" Bédard, John Mentis, Andy Payette et autres, tantôt avec les grands des Gaulois de St-Hyacinthe, les Black, Mascotto, Savary et autres.

Que ce fut avec New Haven, Connecticut, ou Clinton, New-York, de la ligue Eastern des Etats-Unis, avec Amherst, Nouvelle-Ecosse, dans la ligue des Maritimes, avec Rivière-du-Loup dans la ligue Senior du Bas fleuve ou encore avec Dolbeau dans la ligue Senior du Lac St-Jean, Fernand Bernaquez s'est toujours attitré de grand hockeyeur et de parfait gentilhomme.



Fernand BERNAQUEZ

Interviewé peu après sa nomination, il hésita à se dévoiler quant a sa nouvelle équipe' se contentant de souligner qu'il tenterait l'impossible pour conduire les Castors aux mêmes succès de l'an dernier. "La ligue Senior du Québec, jouira certainement d'un grand prestige cette année et du but que s'est fixé chaque équipe, nous aurons du hockey de classe", d'ajouter M. Bernaquez'.

Championnats de tennis du Québec

A. Larose et Fernande Dumas causent les 2 premières surprises de l'omnium

GRANBY-- Les deux premières surprises des championnats de tennis du Québec ont été enregistrées hier soir, ce devant la foule la plus considérable de la semaine venue assister aux rencontres cédulées. On estimait à quelques 700 le nombre de personnes à avoir défilé aux courts St-Eugène et St-Luc au cours de cette quatrième journée de compétition dans le tournoi.

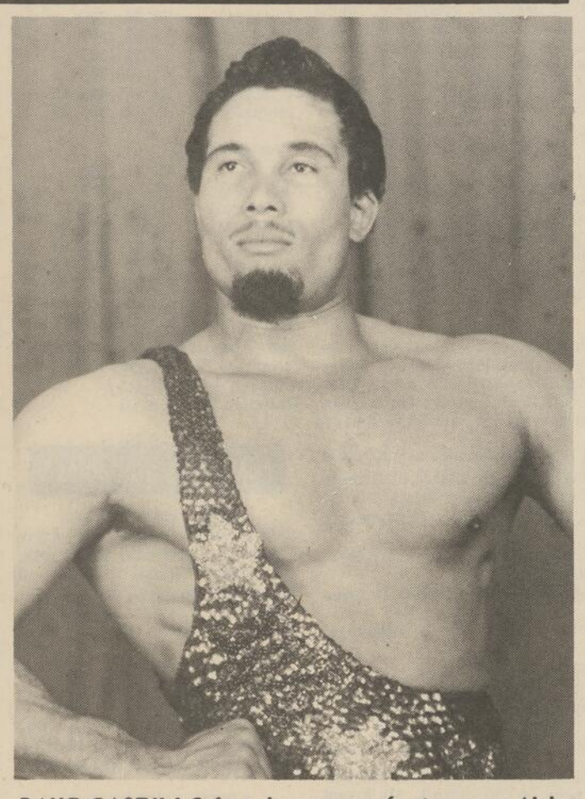
André Larose, de Drummondville a causé la première grande surprise de l'omnium du Québec disputé à Granby en triomphant du huitième favori André Côté. Les deux joueurs se sont livrés une dure compétition et se sont répliqués de long échanges avant que André Larose sorte vainqueur 6-4 2-6 et 6-4 de cette rencontre. Les deux rivaux se sont mérité de longs applaudissements à l'issue de leur exhibition des plus intéressantes.

Par ailleurs, chez les dames, Fernande Dumas de Granby a causé la première surprise en défaisant la quatrième favorite Everlyn Carpenter grâce à un puissant ralliement. Fernande Dumas a perdu le premier set 4-6 mais s'est emparé des deux autres facilement par le pointage de 6-2 et 6-1.

Par ailleurs, les cinquième et septième favoris chez les hommes ont aussi franchi une autre étape dans l'omnium en triomphant de leurs adversaires respectifs André Tilemans et Rolland Godin l'ont facilement emporté sur leurs adversaires.

Voici les principaux résultats de cette quatrième journée des championnats de tennis du Québec:

Michel Leblanc défait Pierre Verrier 6-2,6-3.
René Verrier défait T.C. Wilson 6-2, 6-2.
André Tilemans défait Germain Bergeron 6-2, 6-3.
Allard Côté défait Gérard Lefebvre, 6-3, 6-0.
Mike Carpenter défait Marc André Soucy 6-0, 6-0.
Fernande Dumas défait Evelyn Carpenter 4-6, 6-2, 6-1
Marc Blondeau défait Louis Giguère 4-6, 6-4,6-3
Michel Leblanc défait Jean-Guy Michaud 6-1,6-4.
Rolland Godin défait Pierre Lambert 6-0, 6-2.
Henri Rochon défait Phil Driscoll 6-2, 6-0.
Hazel Harrod défait Aline Clément 6-1, 6-0.
André Larose (Dr'Ville) défait André Côté (Montréal) 6-4, 2-6, 6-4.
Crotty-Laberge sur Allard Barbeau 6-3,6-1.



DAVE CASTILLO fera de nouveau équipe avec Abdulah the Butcher, samedi soir au Palais des Sports de Granby, cette fois pour affronter Gino Brito et Dominic Denucci. Il s'agira d'une finale 2 de 3 à finir. Quatre autres combats seront également cédulés, dont une semi-finale avec l'allemand Hans Schmidt en vedette, contre Eddy Auger.

Jim Perry espère affronter son frère dans la série mondiale

MINNEAPOLIS (PA) — Jim Perry, as-lanceur des Twins de Minnesota, aimerait bien affronter son frère Gaylor, des Giants de San Francisco, dans la Série mondiale.

Jim affiche un record de 16-5 avec les Twins, qui occupent le premier rang dans la division Ouest de la Ligue Américaine, tandis que Gaylor présente un bilan de 16-10 avec les Giants qui sont installés au 1er rang dans la division Ouest de la Ligue Nationale.

Jim a enregistré son 16e triomphe en limitant Washington à quatre coups sûrs lors d'un gain de 4-2, ce qui a permis aux Twins d'augmenter à trois parties leur avance sur Oakland en tête de la division Ouest.

"J'ai reçu une courte lettre il y a quelque temps de mon frère, me disant de travailler fort et se terminant avec ces mots 'te verrai en octobre dans la Série mondiale' ", a révélé Jim.

Gaylor a remporté sa 16e victoire mardi, ce qui incite son frère Jim à travailler davantage afin de devancer son cadet.

Situation différente

La situation n'était pas la même au début de la saison, car Gaylor était assuré d'un poste débutant avec les Giants tandis que Jim n'était considéré que comme lanceur de relève.

Mais le personnel des Twins a été durement affecté par les blessures à Dean Chance, Jim Kaat et Dave Boswell.

"J'ai été obligé de recourir à Jim dès le début de la saison, a déclaré le gérant des Twins Billy Martin. Je l'ai mis à l'essai comme lanceur de relève de courte et longues distances, mais il est devenu un vrai lanceur lorsqu'il a débuté des matches."

Martin a ajouté que Jim Perry avait besoin de regagner la confiance qu'il avait lorsqu'il a affiché un bilan de 18-10 avec Cleveland en 1960.

"Il avait surtout besoin de la confiance de son gérant."

Les instructeurs des lanceurs Early Wynn et Art Fowler n'ont pas ménagé leurs encouragements si bien que Jim ne s'énerve plus lorsque vous voulez lui parler pendant un match, mais il faut l'encourager continuellement.

Sharpe, Fauquier, Carpenter, Binns et Godbout à l'affiche

GRANBY-- Les 7 favoris chez les hommes seront en activité aujourd'hui. C'est en effet en cette cinquième journée de compétition dans les championnats du Québec que, dans l'ordre du classement, John Sharpe, Harry Fauquier, Ken Binns, François Godbout et Mike Carpenter entrent en scène à Granby. Le cinquième favori André Tilemans évoluera aussi mais il a débuté auparavant dans le tournoi. C'est le même cas pour le 7e favori Rolland Godin. Quant à André Côté, huitième favori, il a été le premier gros canon à flancher hier alors qu'il a perdu aux mains de André Larose qui joue de l'excellent tennis depuis plus d'un mois.

Les matches à surveiller aujourd'hui seront assez nombreux puisque les amateurs voudront goûter le spectacle offert par toutes ces têtes d'affiche. Cependant, celui opposant l'excellent Henri Rochon à André Larose devrait attirer l'attention et donner lieu à de belles répliques.

Dans les matches en double, Denis Dumas et Robert Couture auront fort à faire contre la formidable puissance de l'équipe Sharpe-Fauquier, Une équipe qui a impressionné depuis l'ouverture du tournoi, celle de Verrier-Desfossés sera opposée aux gros canons Binns-Carpenter. François Godbout fera équipe avec Godin contre une autre équipe puissante, celle de Lemaire-Busque.

Le champion local en viendra aux prises aujourd'hui avec le vétéran Fung A Ling et, s'il gagnait son match, il devrait se prendre à 5h00 contre Harry Fauquier. Voici la liste des rencontres d'aujourd'jui:

2h pm Robert Couture (Granby) vs Fung A Ling
5h pm John Sharpe (1er favori) vs René Verrier Harry Fauquier (2e) vs Robert Couture ou Fung A Ling Allard Côté vs François Godbout
6h pm Rochon-Tilemans vs J. C. Grenier- Y. Boisseau de Granby; Mike Carpenter vs Denis Crotty; Clément - Giroux vs F. Dumas et D. Gibeault de Granby.
7h pm Henry Rochon vs André Larose; Yves Laberge vs Jacques Hérisset ou Denis Dumas (Gr.)
7h30 Ken Binns vs M. Leblanc
8h pm Denise Alain-Denise Houle (Gr.) vs July Guay- P. Rouleau L. Dupuis vs Hébert ou Ouellette; Sharpe-Fauquier vs Denis Dumas- Robert Couture (Gr.)

"Field day" et tournoi O'Keefe cédulés au "Granby Golf Club"

Les membres du Granby Golf Club sont priés de ne pas mettre leurs bâtons au rancart. La saison se continuera jusqu'au début d'octobre. D'ici là plusieurs tournois marqueront les activités de ce club.

C'est samedi prochain qu'aura lieu le "Field Day" annuel. Les entrées de dernière heure seront acceptées à compter de 8 heures a.m. Ce premier tournoi sera suivi de la journée O'Keefe qui aura lieu le 6 septembre. Les membres se réjouissent de la décision du sportif Ernest Pouliot, commanditaire de ce tournoi réservé aux membres du club. Dames et messieurs y prendront part.

Le tournoi "Father & Son" aura lieu le 13 septembre. Les fistons et jeunes filles attendent avec impatience le moment de montrer leur savoir faire à leurs compagnons du jour. Le président "Bill Lewis" lance une invitation à tous les intéressés au Calcutta qui sera disputé le 20 septembre. Voici la liste des départs pour le tournoi de samedi, le 30 août.

8:00 G. Bates, R. Mallette, J. Clifford, D. King.
8:10 N. Gibeault, P. Laflamme, N. Patenaude.
8:30 G. Sharman, V. Laurie J. Schirch, M. Brouillette.
8:50 J. Laurie, R. Guillette, L. Brown, R. Nelthorpe.
9:00 S. Davidge, E, Davidge W. Marquis, S. Hamilton. R. Pickering, E. Poure.
9:20 J. Douesnard, E, Johnson, W. Marquis, S. Hamilton.
9:40 H. Laurie, W. Brown, G. Miller, G. Green
12:00 S. Greenwood, F. Blaney, R. Moffat, D. Nicholson
12:30 N. Sullivan, R. Boyd, B. Purcell. M. St-Pierre
12:50 F. Fontaine, M. Deslandes B, Lawrence, P, Martel
1:10 P. Fafard, D. Martin, M. Roy
1:30 J. Dubois, B. Cornish, G. Pow, P, Giddings
1:40 R. Skinner, B. McDonald F. Cornish, D. Anderson.

Une poursuite de $120,000 contre les Tiger Cats ?

SAN ANTONIO (PA)—Un directeur des Toros de San Antonio, de la ligue de football du Texas, a déclaré qu'il intenterait une poursuite de $120,000 contre les Tiger-Cats de Hamilton, de la Ligue canadienne de football, si les Cats n'en viennent pas à une entente au sujet du contrat d'un joueur des Toros, Billy (Bomb) Stewart, qui a quitté le Texas hier en direction du Canada.

Stewart était le capitaine défensif des Toros. Hamilton l'avait remercié récemment et il avait signé un nouveau contrat avec les Toros.

Selon le co-propriétaire Henry Hight, des Toros, les Cats sont entrés directement en contact avec Stewart, "sous prétexte qu'ils ignoraient qu'il s'alignait déjà avec un autre club".

Bobby Orr au service de la GM

OSHAWA -- Dans le but de participer davantage à la promotion des sports au Canada, la General Motors of Canada a ajouté un nouveau champion à son équipe.

C'est Bobby Orr, défenseur étoile de la LNH, qui a été engagé en qualité de conseiller sportif spécial, ainsi que l'a annoncé aujourd'hui le directeur des ventes, M. Larry A. Hastings.

Bobby Orr servira la Compagnie dans des tâches spéciales relatives à la publicité et aux relations publiques.

"Le talent exceptionnel et l'inépuisable énergie de Bobby Orr sont exactement ce qui convient à General Motors", a dit M. Hastings.

La nomination de Bobby Orr, s'ajoutant à la participation de General Motors au ski par l'entremise de la championne du monde Nancy Greene, donne plus de variété et d'ampleur au programme sportif de GM.

Oshawa, siège de General Motors est aussi pour Bobby Orr le lieu de ses premiers exploits et le point de départ d'une carrière prestigieuse de joueur de hockey.

144 inscriptions

Troisième reprise du tournoi Armand Russell à Waterloo

WATERLOO (GP) - Le club de golf de Waterloo sera le site de la journée Armand Russell demain alors que quelques 144 golfeurs prendront le départ pour ce prestigieux tournoi qui en sera à sa troisième reprise sur le parcours de l'endroit. Vu cet important contingent de golfeurs, les responsables de la compétition ont été dans l'obligation de procéder aux départs simultanés sur les neuf trous de sorte que 72 golfeurs prendront le départ à 8h30 A.M. et 72 autres à 1h30.

Voici la liste des départs:

8.30 A.M.

TEE NO. 1
1er Foursome F. Daigle - F. Desjardins - G. Poirier - U. Hall
2e Foursome-Dupras et invités
TEE NO. 2
1er Foursome J. Bachand et invités
2e Foursome J. Beauregard et invités
TEE NO. 3
1er Foursome G. Hémond - G. Hémond - A. Gaudette - L. Ménard
2e Foursome A. Bercelo - M. Bercelo - H. Bercelo - A. Guillotte
TEE NO. 4
1er Foursome A. Bombardier C. Rouillard - G. Boissé - B. Fontaine
2e Foursome G. Dandeneault - G. Millette - et invités
TEE NO. 5
1er Foursome J. Gilbert - F. Beaulieu - G. Dufresne - P. Tousignant
2e Foursome B. Bouchard - A. Jolin - O. St-Amand - R. Sicotte
TEE NO. 6
1er Foursome R. Allaire et invités.
2e Foursome B. McDonald et invités.
TEE NO. 7
1er Foursome D. Brousseau et invités
2e Foursome G. Scott et invités
TEE NO.8
1er Foursome G. Lacasse - A. Duranleau L. Ledoux - J. Mentis
2e Foursome E. Norris - G. Bilodeau - M. Dumontet - J. Lisé
TEE NO. 9
1er Foursome A. Brochu - G. Bourelle - J. Blanchard - A. Russell
2e Foursome W. Hollaway - C. Chevrier - G. Mikan - J.P. Papineau.

1.30 P.M.

TEE NO. 1
1er Foursome D. Doucet - B. Cottrell - G. Leriche - B. Dakyns
2e Foursome G. Guertin - L. Daigneault - M. Charest - R. Laliberté
TEE NO. 2
1er Foursome M. Beaulieu et invités
2e Foursome R. Gagné - R. Longpré - G. Moreau - J. Rondeau
TEE NO. 3
1er Foursome R. Gagnon et invités
2e Foursome C. Guertin et invités
TEE NO. 4
1er Foursome H. Lavigne et invités
2e Foursome J. St-Jean - J. Dupré - G. St-Jean - G. Bisson
TEE NO. 5
1er Foursome R. Gingras et invités
2e Foursome E. Davis et invités
TEE NO. 6
1er Foursome R. Gingras et invités
2e Foursome G. Caouette et invités
TEE NO. 7
1er Foursome E. Pouliot et invités
2e Foursome R. Ethier - R. Doucet - A. St-Laurent - H. Latendresse
TEE NO. 8
1er Foursome G. Simard - A. Lalonde - V. Cossette - invités
2e Foursome R. Loiselle et invités
TEE NO. 9
1er Foursome A Coutu - J. Lanthier - A. Mauger - Lucien Ledoux

NOUVELLES BREVES

MONTREAL (PC)—Le garde Charlie Parker a signé hier un contrat de trois ans avec les Alouettes de Montréal, dont, seul, l'ailier défensif John Baker est récalcitrant dans le camp.

— — —

MONTREAL (PC) — Le gardien de but Rogatien Vachon et le défenseur Jacques Laperrière ont signé leur contrat 1969-70 avec les Canadiens de Montréal, de la LNH. Vachon a alloué 98 buts pour une moyenne de 2,87 l'an dernier tandis que Laperrière récoltait cinq buts et 26 aides en 69 matches.

Les favoris se qualifient aisément à Forest Hills

FOREST HILLS (AFP)—Les Australiens Rod Laver, Ken Rosewall, Roy Emerson; les Américains Arthur Ashe et Dennis Ralston et l'Espagnol Manuel Santana, les têtes de série du haut du tableau, se sont aisément qualifiés pour le troisième tour du tournoi omnium de Forest Hills jeudi, au cours d'une journée sans grande passion et que l'organisation avait dédiée à la mémoire du Mexicain Rafael Osuna, disparu dans une catastrophe aérienne en juin.

Près de 13,000 spectateurs assistèrent aux victoires aisées des favoris qui ne concédèrent aucun set, sauf Ashe, mais rares sont ceux qui purent être témoins de la seule surprise du jour:

L'élimination, sur un court annexe, de l'Australienne Kerry Melville, tête de série numéro huit, par l'Anglaise Christine Truman-Janes, l'ex-coqueluche de Wimbledon, 8-6, 6-4, au premier tour du tournoi féminin. La grande anglaise, qui fit prévaloire sa volée, fut finaliste de l'épreuve il y a déjà 10 ans contre la Brésilienne Maria Ester Bueno.

On cherche des caddies pour le tournoi Russell

GRANBY-- Les autorités du club de golf de Waterloo lancent un appel spécial à tous les jeunes garçons qui désirent agir en tant que caddies au cours de la journée de samedi à l'occasion du tournoi Armand Russell. Le tournoi débute à 8h30 demain matin.

Faites Réserver vos plaisirs d'HIVER en ETE

Modele 1970 en Monte Maintenant



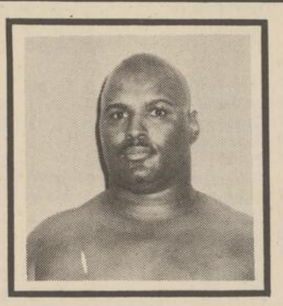
VENTE et SERVICE

Dépositaire Sno-Jet

GARAGE GEO. OSTIGUY INC.

850 Principale ouest

Farnham Qué. Tél: 293-4784



LUTTE

DEMAIN SAMEDI

30 août, 8h. 30 p.m.

2 ARBITRES

FINALE 2 de 3

ABDULAH THE BUTCHER ET FIDEL CASTILLO

VS

DOMINIC DENUCCI ET GINO BRITO

SEMI FINALE

HANS SCHMIDT VS EDDY AUGER

MASQUE no. 1 VS CARLOS COLON

MASQUE no. 2 VS PETE SANCHEZ

CHIN LEE VS JACQUES FRENETTE

RESERVATION: 378-9091

PALAIS DES SPORTS-GRANBY

SPORTS

23e marathon de St-Hyacinthe dimanche

ST-HYACINTHE (YM) - Plus de 30 équipes totalisant 60 coureurs prendront le départ lors de la 23e classique annuelle du marathon de St-Hyacinthe, présenté dans les différentes artères de la cité maskoutaine dimanche le 31 août prochain.

Le signal du départ pour cette compétition internationale sera donné à compter de 4.30 p.m. en face de l'Hôtel de ville de St-Hyacinthe, en présence de nombreuses personnalités de notre ville.

Le duo Art Dulong et Mike Gallagher, vainqueur de la 22e compétition, sera de la partie pour défendre son championnat. Ces derniers tenteront de remporter pour une deuxième saison consécutive la fameuse coupe Labatt, enjeu du marathon.

Vainqueur à quatre reprises du marathon de Boston, Gérard Côté nous a révélé qu'il attendait la participation de nombreux coureurs du Québec qui sont présentement en compétition à l'extérieur. Au moment d'écrire ces lignes, 16 équipes avaient fait parvenir leur formule d'inscription. Gérard Côté organisateur en chef de la compétition attend 60 coureurs pour cette classique.

Quelques transformations ont été apportées à la compétition dans le but de présenter un spectacle des plus réussis. Ainsi, le signal du départ a été retardé à 4h.30 p.m. afin de permettre au plus grand nombre de sportifs d'assister à la course. Le trajet a également été modifié, son parcours total ayant été porté de 28 à 30 milles.

Les coureurs formeront équipes de deux et se relaieront à tous les tours. Le parcours de cette année empruntera les artères suivantes: Départ rue Girouard, Boucherville, pont Bouchard, rue St-Louis à St-Joseph, Brunelle, St-Thomas St-Pierre, St-Louis, Ste-Anne Bourdages et Girouard.

A l'issue de cette épreuve, les coureurs assisteront à la remise des trophées, sur le terrain de l'Hôtel de ville.

Les participants se disputeront la coupe Labatt, remise à l'équipe victorieuse. Un deuxième trophée sera également à l'enjeu lors de cette compétition. Il s'agit du trophée Le Courier qui sera décerné à l'équipe jugée la plus représentative lors de la course. En 1968, l'équipe Dulong et Gallagher avait remporté ce dernier trophée, de même que la coupe Labatt.

Rappelons que la 23e reprise du marathon de St-Hyacinthe se mettra en branle à compter de 4h.30 p.m. en face de l'hôtel de ville locale le 31 août prochain. Cette compétition internationale est sanctionnée par l'Union athlétique amateur et ouverte à tous les coureurs de longue distance.

Voici un bref aperçu des équipes inscrites jusqu'à date.

1- Thomas Jasmin de Kingston Mass, et Robert Hersey, de Neddham, mass.
2- D. Meier et Den McCormick, de Massena, N.Y.
3- Yvon Vallée et Michel Jobin de Sainte-Foy, Québec.
4- Johnn Connely, de ville Jacques Cartier et les Brooks, de Montréal.
5- Johnn Jarek, de Springfield Mass, et Terry Gelagher de Boston, Mass.
6- Bruce Derreck et Bill Fields, de Syracuse, N.Y.
7- Russell Holt et Ronald Cormier, de Springfield Mass.
8- Dick Ashley et Jerry Teal, de Rochester, N. Y.
9- Rodney Carter et Jim Connelly, de Rochester, N.Y.
10- Jim Roe et Dennis Velianatos, de Toronto.
11- Rudi Gisler et Brian Armstrong, de Toronto.
12- Paul Pearson et Chris Steer, de Toronto.
13- Bob Fahy et Bruce Andrews de Toronto.
14- Art Culong et Mike Gallagher, de Brockton, Mass.
15- Walter McConnell et Jerry Woods de Wharton N. Y.
16- Philip Heath de Boston Mass et Georges Latarulo de Wer-Ham, Mass.

Le St-Hyacinthe Junior B Pepsi se remettra en branle le 20

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Une récente assemblée du bureau de direction du St-Hyacinthe junior B Pepsi, tenue au Foyer Coquetel Dupont nous révèle que l'équipe maskoutaine débutera ses activités le 5 octobre prochain, dans les cadres de la ligue Montréal junior.

L'équipe maskoutaine ouvrira son camp d'entraînement le 20 septembre à l'aréna locale.

Inutile d'ajouter que l'optimisme règne au sein de l'organisation maskoutaine à l'approche de cette future saison. Une campagne de recrutement a été effectuée par l'organisation Lamontagne. Ainsi, plusieurs nouvelles figures se rapporteront à l'équipe lors du début de l'entraînement. Plusieurs vétérans de la saison dernière seront également de retour. Mentionnons les joueurs Alain Laplante, Réjean Racine, Jocelyn Abbot, Guy Robert, Maurice Arpin, Richard Pineault et Réal Gratton.

Il appert cependant que tous devront fournir un rendement maximum pour mériter un poste. La direction locale vise les grands honneurs en 1969 et nul doute que tout sera mis en oeuvre pour y arriver.

Il fut également annoncé qu'une entente avait été conclue avec les Ducs de Trois-Rivières de la ligue Junior A du Québec. Une seconde entente du genre serait bâclée prochainement avec les Gaulois de St-Hyacinthe. Le nom de l'instructeur de l'équipe St-Hyacinthe sera annoncé prochainement par la direction locale. Deux candidats se disputent présentement ce titre. Il s'agit en l'occurrence de René Beauregard, ancien porte-couleurs des clubs Drummondville, Granby et St-Hyacinthe ainsi que Oscar Aubuchon En plus d'évoluer plusieurs saisons dans la ligue Nationale de Hockey, Oscar a piloté le club Drummondville, lorsque ces derniers ont décroché la coupe Allen. Oscar a également dirigé les destinées des Gaulois de St-Hyacinthe et des Eperviers de Sorel.

La direction locale devrait prendre une décision finale concernant l'instructeur du club d'ici quelques jours.



LE CLUB JOLICOEUR T.V. DE WATERLOO a remporté les honneurs de la série finale de la ligue de Balle molle de l'endroit alors qu'ils ont disposé facilement de leurs adversaires Warden et G. G. Construction en séries éliminatoires ne subissant aucun revers. Sur la vignette nous apercevons le propriétaire de l'équipe M. Jean-Paul Forand qui reçoit des mains du commanditaires de la ligue M. Gilles Pouliot, représentant de la brasserie O'Keefe, le trophée O'Keefe, emblème de cette conquête. Dans l'ordre habituel, Claude Cabana, instructeur, Jean-Paul Forand, Armand Lemay, président de la ligue de balle molle de Waterloo Inc., Gilles Pouliot et Aimé Sanschagrin, capitaine de l'équipe.

La Trentaine Laurentide de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Le trentaine Laurentide se poursuivra d'une façon intensive en fin de semaine prochaine alors que plusieurs activités prendront la vedette à St-Hyacinthe et la région. Mentionnons le tennis, la pétanque, les fers, la balle-lente, le rallye ainsi que la course. Ces épreuves seront disputés à St-Hyacinthe, à Acton Vale et à La Présentation.

Le tournoi de balle-lente est sans contredit l'événement majeur de cette trentaine qui prendra fin le 1er septembre. Néanmoins, les sportifs seront servis à souhait par les nombreuses activités au programme. Guy Rousseau, commanditaire de cette activité invite les sportifs à suivre les différentes compétitions qui offrent aux participants, de nombreux prix en argent.

Signalons que le tournoi de balle-lente débute ce soir pour se terminer lundi soir prochain.

2e tournoi de balle-lente

Cette deuxième classisque annuelle débute ce soir au terrain des loisirs du Christ-Roi à compter de 7:00 p.m. Un programme double sera alors présenté aux sportifs présents.

Clément Rhéaume, président de ce tournoi nous annonce la présence du maire de la cité maskoutaine, Me Léon Nichols. Plusieurs personnalités civiles et sportives de notre ville seront également sur les lieux.

Un grand total de trente-deux équipes prendront part à ce tournoi qui rapportera aux équipes finalistes la jolie somme de $750.00. Huit équipes du Grand St-Hyacinthe représenteront notre ville, dont les Ambassadeurs qui ont récemment décroché les grands honneurs du tournoi de Marieville. On notera également la présence de l'équipe Normandin construction, championne de la compétition de 1968. Une équipe américaine prendra également part à la compétition. Il s'agit du Porpoloni Fertillizer, de Providence, Rhodes Island. La participation de cette dernière équipe est due au travail du sportif Jean-Paul Gladu qui a fait office d'intermédiaire.

Les activités se dérouleront durant la fin de semaine pour nous présenter la grande finale lundi soir prochain, à compter de 8:00 p.m.

Course de lits

Un grand total de 23 équipes prendront une part active à la première course de lits présentée à St-Hyacinthe. Cette activité sera présentée au public maskoutain dimanche le 31 août, et comprendra un trajet de 5 milles, présenté en circuit fermé autour du Marché Centre.

Une bourse totale de $200.00 sera à l'enjeu lors de cette épreuve.

Le parcours s'étendra sur les rues St-François, St-Antoine, Mondor et Cascades. Six équipes maskoutaines seront au plus fort de la lutte, notamment uen équipe représentant le club des Gens. Sept formations nous viendront de Drummondville tandis que Granby sera représenté par 6 équipes. On notera également la présence des représentants de St-Pie et Acton Vale.

Cette activité présentée par le club des gens de St-Hyacinthe est commanditée par la brasserie Molson, en marge de la trentaine Laurentide.

Mentionnons que le signal du départ sera donné, face au marché centre à compter de 1:30 p.m. dimanche prochain.

Tournoi de pétanque

Un tournoi régional de pétanque sera également présenté sur le terrain des Loisirs du Christ-Roi. Cette activité sera en vedette samedi le 30 août, à compter de 7:00 p.m.. Raymond Lefebvre, responsable de cette compétition nous révèle qu'il sera possible de s'inscrire jusqu'à 6.00 p.m. samedi. Une bourse de $150.00 sera à l'enjeu lors de ce tournoi. Signalons également que dimanche soir, au Christ-Roi, auront lieu des éliminatoires afin de couronner un maître pétanqueur maskoutain.

Tournoi de fers

Deux importants tournois de fers seront présentés en fin de semaine prochaine. Le club Laurentide d'Acton Vale tiendra une première compétition, dimanche le 31 août alors qu'une bourse de $150 sera à l'enjeu.

Un deuxième tournoi, cette fois régional, sera présenté à La Présentation, dimanche le 31 août. Une bourse de $150. sera également à l'enjeu. Des trophées laurentide seront remis aux vainqueurs.

Omnium de tennis

Toujours dans les cadres de la trentaine Laurentide, signalons la tenue d'un important tournoi de tennis qui se tiendra aux terrains Christ-Roi et Assomption, les samedi et dimanche, 30 et 31 août. Les activités débuteront à compter de 10.00 a.m. pour se terminer à 10.00 p.m. Une bourse de $150.00 sera attribuée aux vainqueurs, de même que des trophées Laurentide.

Rallye des copains.

Un rallye à l'intention des conducteurs novices se déroulera à La Présentation, dimanche le 31 août à compter de 1h.01 p.m. Le départ sera donné à la salle Chez Jacques et les participants devront parcourir 72.3 milles, avec 37% gravelé. L'inscription est de $4.00 par équipe avec une bourse de $150.00.

Cette compétition comprendra 10 étapes dont 4 avec épreuves.

Calendrier des activités de la trentaine laurentide

- Vendredi, 29 août: 7.30 p.m. ouverture officielle du trournoi de balle-lente au terrain des Loisirs du Christ-Roi.
- samedi, le 30 août: 7.00 p.m. tournoi de pétanque aux loisirs Christ-Roi.
- samedi et dimanche, 30 et 31 août: tournoi de fers Laurentide à Acton Vale.
- samedi et dimanche, 30 et 31 août: Omnium de tennis à l'O.T.J. Christ-Roi et Assomption.
- dimanche, 31 août: tournoi de fers régional à La Présentation.

dimanche, 31 août: 1.01 p.m. départ du rallye des copains à La Présentation.

- dimanche, 31 août: soirée. éliminatoire pour couronner un maître pétanqueur.
- dimanche, 31 août: 1.30 p.m. place du marché, départ de la course de lits.

- lundi, 1er sept.: 8.00 p.m. grande finale du tournoi de balle-lente Molson.

L'unité mobile à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) --M. Armand Bernie, président du club de chasse et pêche Maska de St-Hyacinthe rappelle à tous les propriétaires de carabine petit et gros calibre, que l'unité mobile de tir et d'ajustement des armes sera à St-Hyacinthe les 2,3,et 4 septembre prochain.

L'unité mobile du tir, dirigée par l'inspecteur Bernard Landry du service de la protection, secondé par les gardes-chasse Gérard Cadotte et André Lusignant, sera à la disposition du public de midi au coucher du soleil, durant ces trois jours. Le tout sera présenté à la carrière de M. Lambert Grenier, route 9, à 1 mille des feux de signalisation du village de Ste-Rosalie.

En 1968, plus de 150 armes du genre furent vérifées par les armuriers lors de leur passage à St-Hyacinthe. Il est donc suggéré à tous ceux qui le peuvent de se rendre à l'endroit indiqué.

L'invitation est valide pour les sportifs de St-Hyacinthe et la région, ainsi que pour la région de Beloeil-St-Hilaire.

Il s'agit d'un service entièrement gratuit offert en collaboration avec le club de chasse et pêche Maska de St-Hyacinthe.

Echos Sportifs Maskoutains

Yvan Bélanger, représentant Dow à St-Hyacinthe nous revient d'un voyage de noce. Ce dernier nous revient donc après un périple qui l'a mené dans plusieurs villes du sud des Etats-Unis...

oooo

Les Riders d'Ottawa ont vaincu difficilement les Alouettes lors du dernier match présenté au stade de Terre des Hommes. Raymond Bélanger était au nombre des spectateurs. Malgré la victoire de ses favoris, Raymond était déçu de la performance des hommes de Frank Clair.

oooo

La ligue de fastball Laurentide aurait terminé sa campagne 1969 sur une note tragique. Il appert même que ce dernier circuit aurait créé un précédent à St-Hyacinthe en ne terminant pas sa cédule régulière.

oooo

Les périodes de détente sont encore de mise, même si l'été tire à sa fin. Le camping attire de nombreux sportifs désireux de connaître de nouvelles expériences. Un certain photographe de notre ville, bien connu de ces dames, nous revient d'une période de 10 jours passés dans la région du lac St-Jean. La photo mène à tout...

oooo

Phrase entendue lors d'une soirée récréative: "Vous êtes maintenant invités à danser sur la patinoire, pardon, sur la piste de danse". Il va sans dire que des éclats de rire ont suivi. Nul doute, que l'auteur de ces mots est un fervent du hockey qui attend avec impatience la prochaine campagne de la ligue Senior du Québec qui doit débuter en octobre prochain.

oooo

Irénée Jubinville, sympathique propriétaire de la biscuiterie Jano, a récemment fait l'acquisition d'un chalet au lac Roxton. Incidemment, l'ami Jubinville est un adepte du ski nautique. On peut le voir à l'oeuvre sur les eaux du lac Roxton les jours de belle température.

oooo

Le retour des Renards d'Iberville au sein de la ligue Senior du Québec en a réjoui plusieurs. Ces derniers étaient considérés comme le club le plus spectaculaire du circuit Charron. Le retour des Renards complète donc les cadres de la ligue pour l'année 69-70.

Le Québec veut garder ses joueurs

MONTREAL (PC)—La ligue de hockey junior A du Québec, composé de 11 clubs à la suite de la fusion des ligues métropolitaine et provinciale, se débat encore devant les problèmes de l'émigration des meilleurs joueurs du Québec et l'envahissement grandissant de la ligue junior A de l'Ontario.

Les 11 clubs du nouveau circuit divisé en deux sections: Ouest, avec Cornwall, Verdun, Laval, St-Jérôme et Rosemont, et Est avec Shawinigan, Sorel, Trois-Rivières, Québec, Drummondville et Sherbrooke, commenceront leur calendrier de 56 matches le 5 octobre, le jour même où les Canadiens juniors de Montréal recevront les 67 d'Ottawa dans la Ligue junior A de l'Ontario.

Selon la direction du nouveau circuit, il existe certaines façons, dont la libération d'un joueur entre autres, pour empêcher les talents québécois d'aller joueur en Ontario où ils ont attirés par le meilleur calibre de jeu, leur procurant ainsi une meilleure chance d'être repêchés.

De plus, l'ACHA s'oppose à tous les moyens d'intimidation pour inciter un joueur à déménager dans une autre province avec sa famille pour raisons pécuniaires par exemple.

Mais il semble que de nombreux clubs ontariens savant comment s'y prendre pour contourner les règlements de l'ACHA puisque l'exode des joueurs québécois se poursuit.

Si l'on pervient à mettre fin à cette pratique un jour et si les Québecois demeurent chez eux, le calibre de jeu s'en ressentira aussitôt, le repêchage aura aussi bonne cote qu'ailleurs et les joueurs créeront une atmosphère où il fera bon de vivre.

ON THE JOB
À L'OEUVRE!

TARIFS
de nos
Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.



HOMMAGE AUX TRAVAILLEURS DE WATERLOO et la REGION

Hommages aux travailleurs

DAGENAIS & FRERE LTEE
Entrepreneur général
Dépositaire des pompes à eau "GOULDS" Et des appareils pour traitement d'eau "PALL"
Foster 539-1167
Léo 539-0466 Guy 539-0467

TRANCHEMONTAGNE AUTOMOBILE LTEE
Dépositaire: Chrysler, Plymouth, Valiant
Produits B.M.C. - Autos-neige MOTO-SKI
57, rue Foster Waterloo 539-1282

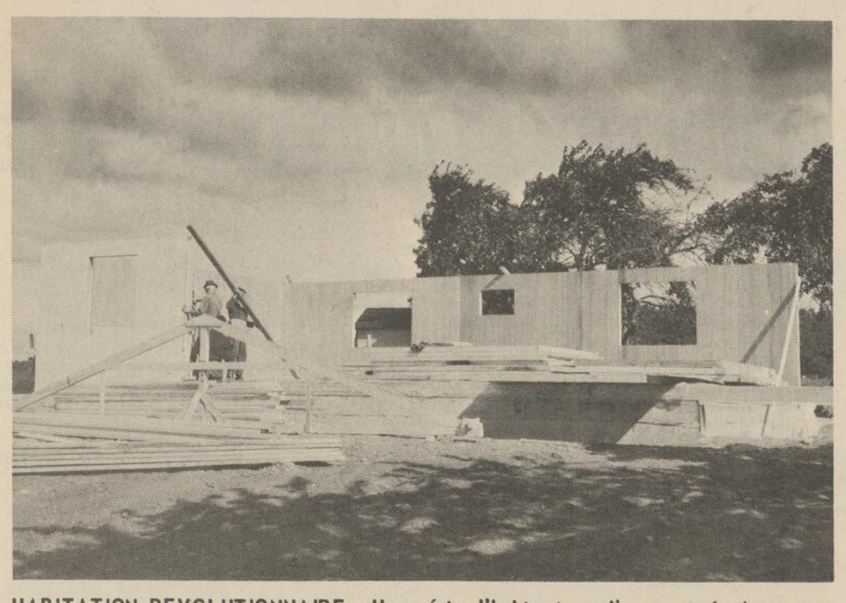
LAITERIE CHAGNON
Crème glacée Deluxe
Spécialité crème glacée livrée à domicile
WATERLOO 539-1992

BAZINET & FILS ENR.
Mecanique générale - Remorquage
Dépositaire Ford - Vendeur autorisé Ski-Doo Bombardier
54, rue Nord Waterloo 539-1144

JOLICOEUR T.V
Vente et service des téléviseurs en couleurs
835, rue Foster Waterloo 539-1808

HANDY ANDY
SPECIALISTES POUR L'AUTOMOBILE
400, rue Foster Waterloo 539-0666

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD



HABITATION REVOLUTIONNAIRE-- Une série d'habitations d'un type révolutionnaire est présentement en construction au développement Fortin, à Waterloo. Le principe de construction veut que chacune des pièces de la maison soit construite séparément, selon les instructions de l'acheteur, pour être ensuite assemblées en une seule journée. Le prix de ces maisons est qualifié de raisonnable. Des maisons-modèles seront à la disposition des visiteurs très bientôt. La photo nous fait voir quelques ouvriers au moment de l'érection de la première maison. (Photo Studio Marcel Côté)

Soirée de théâtre au Centre d'arts d'Orford

ORFORD- - - Les élèves des cours de théâtre du Centre d'Arts d'Orford présenteront samedi soir un spectacle qui marquera la fin de leur séjour à Orford. Le titre de la pièce, "Cérémonial alchimique, pour comédiens non initiés d'après le Songe d'une nuit d'été de Shakespeare" laisse prévoir que ce spectacle sera très éloigné du théâtre conventionnel. En somme, il s'agira d'une expérience théâtrale nouvelle tant pour les comédiens que pour le public.

Cet été, une troupe d'une trentaine de personnes, l'OLFAC de Chicoutimi était déléguée par l'Acta (Association canadienne de théâtre amateur) pour venir monter ce spectacle au Centre d'Arts d'Orford. durant les trois dernières semaines de l'été. Venus avec leur directeur, Germain Beauchamp, ils ont bénéficié des conseils de Jacques Zouvi, professeur de théâtre au Centre d'Arts d'Orford depuis quatre ans et de son assistant Raymond Cloutier. Jean Duem a également participé à la mise en scène. La distribution comprend, en plus des membres de l'Olfac une vingtaine d'autres étudiants du cours de théâtre, venus de plusieurs villes du Canada.

Une subvention à L'Ange-Gardien

L'ANGE-GARDIEN - - - Le député de Rouville à l'Assemblée nationale du Québec, M. Paul-Yvon Hamel, nous informe que le ministère des Affaires municipales a versé une subvention de $1,525 au village de L'Ange-Gardien.

Elle est applicable au service de protection contre l'incendie dans cette municipalité.

Décès de M. D. Dostie

COWANSVILLE - - M. Domicile Dostie, autrefois de Cowansville, est décédé subitement hier, à Tillsonburg, en Ontario.

Les funérailles auront lieu lundi, le 1er septembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires C.E. Wilson et Fils Ltée, 104 rue Buzzle à Cowansville, pour se rendre à l'église Ste- Thérèse - de- l'Enfant-Jésus, ou le service sera célébré à 11 heures, et de là au cimetière de Cowansville, lieu de la sépulture.



MICHELINE LANCTOT est l'une des candidates au titre de reine du Festival régional de la pomme. Elle est née le 12 mai 1947. Bachelière ès arts du Collège Jésus-Marie, de Montréal, ses préférences vont au piano, aux dessins animés et à la peinture. Ses sports préférés sont la natation, l'équitation et le ski. Micheline habite Frelighsburg; elle souhaiterait faire du dessin animé et l'élevage des chevaux.

Un jour de prison et $100 d'amende

BEDFORD - - Edward Miller, 46 ans, de Bedford, et John Davis, 25 ans, de Bolton, ont écopé chacun d'une journée de prison et d'une amende de $100 après avoir reconnu leur culpabilité à une accusation de tentative de vol d'outils valant $300 le 17 août dernier, à South Stukely.

Les accusés avaient auparavant enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à cette accusation et ils devaient subir leur procès devant le juge Guy Genest qui siégeait à la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville. Après avoir consulté leur avocat, Me André Bachand, les deux accusés ont changé leur plaidoyer.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a souligné au tribunal que les deux individus possédaient des dossiers judiciaires. Un délai d'un mois a été accordé aux accusés pour payer leur amende.



Me Claude NOISEUX, procureur de la Couronne pour le district judiciaire de Bedford, a été nommé président honoraire de la Jeune chambre de Cowansville Inc. pour le terme 1969-70.

Siège à Roxton Falls

ROXTON FALLS--Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "E. Côté et Fils Inc.", avec un capital total de $40,000.

Le but est de faire le commerce de grains, céréales et produits agricoles de toutes sortes.

Le siège social de la compagnie est à Roxton Falls.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Bombardier a mis sur le marché un nouvel aqua-scooter Sea-Doo

VALCOURT - - Le dernier-né des usines de Bombardier Ltée, l'aqua-scooter sans hélice Sea-Doo, vendu dans certaines régions l'an dernier, se répand cet été à travers tout l'Amérique du Nord. Un tout nouveau et plus puissant modèle Sea-Doo, le 372, fait son entrée sur le marché et de nouveaux dépositaires le vendent à travers le Québec.

Bombardier qui, grâce à ses autos-neige nous réconcilie chaque année avec nos rigoureux hivers québécois, nous invite a prolonger les plaisirs du grand air en nous offrant pour l'été deux modèles d'aqua-scooter, Sea-Doo, nous permettant de sillonner nos cours d'eau et nos lacs. Le nouveau Sea-Doo 372 possède un moteur de 24 chevaux-vapeur et des équipements de conception entièrement nouvelle. Cette embarcation peut transporter deux personnes. Le Sea-Doo 320 est une version améliorée du prototype 1968, 320cc et 18 chevaux-vapeur.

Les deux modèles peuvent faire du slalom, pivoter sur l'eau sauter et susciter un tas de sensations nouvelles que l'on partage avec sa famille et ses amis.

L'hydro-dynamisme, l'absence d'hélice et la propulsion à jet permettent de manoeuvrer les aqua-scooters Sea-Doo comme aucune autre embarcation. En plus d'offrir une plus grande sécurité, l'absence d'hélice permet aux Sea-Doos de naviguer en eau peu profonde, exploit impossible pour les autres embarcations motorisées. En effet, cet aqua-scooter tire seulement 3 pouces d'eau.

Le Sea-Doo 372 a 58 pouces de largeur, 97 pouces de longueur, et est équipé d'un nouveau moteur Rotax, refroidi à l'eau qui donne une vitesse de 35 milles à l'heure. Le moteur, spécialement conçu pour le Sea-Doo, est situé sous le siège, à mi-coque, et est facilement accessible; il en est de même pour toutes les pièces mécaniques.

Le Sea-Doo 372 est muni d'une turbine Berkley 6JA à fort débit, accouplée directement au moteur pour réduire la vibration. Il est également muni d'une marche arrière pour faciliter les manoeuvres autour des quais et près de la grève. Les autres équipements comprennent un silencieux efficace et une chasse d'eau. Le réservoir d'essence inamovible et ventilé contient 5 gallons de carburant.

Le Sea-Doo 320 possède une turbine Berkley 5J. En 1969, les modèles 320 et 372 sont tous deux munis d'équipements de sécurité tels que des cables de guidon résistants pour les manoeuvres à haute vitesse, un système électrique anti-étincelles, des coussins de flottaison en mousse de polyeuréthane placés sous les marche-pieds pour le renforcement et une meilleure flottaison. Le contact et le démarreur sont séparés. Les Sea-Doos sont conformes aux exigences de sécurité de la Garde côtière américaine pour l'équipement de ventilation et de coupe-flamme.

Remerciements

LEDUC - - Mme Léonard Leduc et ses enfants, M. et Mme Richard Leduc et Jacqueline désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Léonard Leduc soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

NECROLOGIE

M. Octave BENOIT
4, rue Church, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Salons fermes de 5 heures à 7 heures.

Samedi, 30 août, 3h.30
Eglise Ste-Famille
Cimetière rue Dufferin

M. Domicile DOSTIE
Tillsonburg, Ont.

Salon C.E. Wilson et fils ltée
104, rue Buzzle, Cowansville

Lundi, 1er sept. 11 heures
Eglise Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus
Cimetière de Cowansville

Mme veuve Charles-Emile DESNOYERS
St-Pie

Salon Descarts et Pelletier
St-Pie

vendredi, 29 août, 3 h. p.m.
Église St-Pie
Cimetière même endroit

M. Maurice ARBOUR
242, rue Robinson sud, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

On est prié de noter que les salons seront fermés de cinq à sept heures p.m.

Vendredi, 29 août, 4 h. p.m.
Eglise St-Eugène
Cimetière Dufferin

M. Stanley SWETT
78, rue Grove, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

On est prié de noter que les salons seront fermés de cinq à sept heures p.m.

Vendredi, 29 août, 2h.30 p.m.
Eglise Unie
Cimetière Pinewood

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Cours de piano dans la salle de l'Harmonie

WATERLOO--Mme Cardinal, professeur de piano, a exprimé au conseil municipal une demande.

Elle désire obtenir la salle de l'Harmonie à partir du mois de septembre, afin de donner des cours de piano, le vendredi après-midi ainsi que le samedi.

Il a été proposé que cette demande soit référée au comité formé de MM. André Arès et Georges Beaulac.

HOMMAGES aux TRAVAILLEURS de FARNHAM et la REGION



Hommage à la classe ouvrière
GERARD HARBEC INC. — Grain & moulée
Les Engrais CHIMIQUES HARBEC INC.
200 Nord, rue Comeau 293-5142 293-4334
FARNHAM

Je suis heureux d'offrir mes hommages à tous les travailleurs.
Bijouterie Marc Robitaille Inc.
BIJOUTIER
TEL. 293-5155
380 est Principale FARNHAM

Hommages aux Travailleurs
Dr Olivier & Marc Trépanier
370, rue Hôtel de Ville FARNHAM 293-5277

Bonne Fête à l'Ouvrier
GUY MIGUE
Ingénieur Professionnel
Arpenteur géomètre
770 rue Kirk Tél. 293-4672 Farnham. P.Q.

Bonne Fête à l'ouvrier
JEAN GAUTHIER
Optométriste
361 Principale Tél. 293-5726 Farnham, P.Q.

Soyons fiers de nos travailleurs
Marche Economique Enr.
O. Thériault Prop.
Boucherie — Boeuf de l'Ouest
Epicerie — Bière et Porter
378 Principale-Est Tél. 293-4344 Farnham, P.Q.

PLOMBERIE FARNHAM INC.
C. Beauregard prés. Representant ESSO. Service de bruleurs.
320 St-Joseph Est 293-6030
Farnham

Meilleurs voeux à tous les travailleurs
MARTEL EXPRESS LTEE
Transport général
700 Ouest Principale St-Jean 347-3611 Farnham, Qué Tél. 293-5311

Hommages aux Travailleurs
ALBERT ROBERT
Matériaux de Construction
L'Ange-Gardien de Rouville 293-4148

Bonne Fête à l'ouvrier,
JOSEPH ARTHUR ROBERT
Maitre Electricien
Vente d'appareils électriques de tous genres
L'Ange Gardien TEL. Magasin 293-6272 Résidence 293-6281

Hommages aux Travailleurs
TEL. 293-4363
91 Principale O. FARNHAM, Qué.
Gulf
PIGEON SERVICE STATION
MARCEL PIGEON, Prop.

Hommages aux travailleurs
VALMORE LACOSTE INC.
Grains
L'Ange Gardi... 293-6268

Bonne Fête à l'ouvrier
Garage Delorme & Fils
Vendeur: Dodge — Chrysler —
Ste-Brigide, Co. Iberville Tél. 293-5457

Bonne fête à l'ouvrier
ROYAUME DU CADEAU
Mme L. Sasseville Prop.
293-6611 474 Hôtel de Ville
Farnham, P.Q.



CENTENAIRE — Le Collège St-André, de St-Césaire, a célébré le centième anniversaire de sa fondation en fin de semaine. Des fêtes spéciales ont marqué cet événement. On remarquait la présence de nombreuses personnalités. On reconnaît, sur la photo, de gauche à droite, le Frère Christophe Omer Gouin, c.s.c., M. Marcel Viens, maire de la paroisse St-Césaire, M. J.H. Lemieux, curé de la paroisse, M. P. Yvon Hamel, député du comté de Rouville, le Frère Vianney St-Michel, c.s.c., supérieur provincial, M. Guy Nadeau, maire de la ville de St-Césaire, le Révérend Père Germain-Marie Lalonde, c.s.c., supérieur général, M. J. Amable Lemieux, président de la Commission scolaire, le Frère Bernard Comeau, c.s.c., nouveau directeur du Collège St-André, et M. Louis-Emile Charron, président du comité des fêtes du centenaire. (Photo Anita Paquette)

Samedi et dimanche à Cowansville

60 garçons et filles à un marathon de natation

COWANSVILLE - - Un Marathon de 24 heures, organisé sous les auspices du Centre Culturel de Cowansville, et mettant en présence les membres du club de natation compétitive de cet endroit, débutera le samedi, 30 août à 2 heures p.m., pour se terminer dimanche à la même heure.

Cette épreuve, dont le but est d'éprouver l'endurance et la vitesse des compétiteurs, vise aussi à former un esprit d'équipe tant chez les parents que chez les nageurs eux-mêmes.

La moyenne des temps de chaque nageur sera enregistrée et conservée pour la constitution future des dossiers.

Les participants seront divisés en deux groupes de 30 garçons et filles, pour un total de 60 concurrents.

L'épreuve

Les 30 garçons du premier groupe prendront le départ samedi, à 2 heures. L'épreuve consiste à faire nager les équipes, alternant toutes les deux heures, sur une distance de 25m, soit une longueur de piscine.

Seul le corridor central de la piscine sera utilisé.

Les membres de l'équipe relayée se retireront d'abord vers leurs vestiaires, où ils endosseront leur tenue de repos, puis se rendront à la cantine, où un repas bien balancé leur sera servi. Après une sieste, les nageurs se dirigeront à nouveau vers leurs casiers respectifs où des maillots secs les attendront, puis, les préposés aux premiers soins leur ayant fait passer un bref examen physique, ils retourneront à la piscine pour prendre la relève de l'autre équipe.

La même procédure se répétera toutes les deux heures, pendant les 24 heures du Marathon.

Les noms des participants à ce Marathon de natation, figurent sur la liste suivante: l'équipe des filles se compose de Mlles Colette Martin, Louise Boucher, Danielle Brault, Lise Champoux, France Choquette, Francine Jourdain, Jocelyne Normandin, Suzie Harrisson, Josée Rivard, Louise Monast, Joyce Hauser, Sylvie Deragon, Denise Saint-Jean, France Varin, France Champoux, Francine Déragon, Francine Guay, Maureen Delaney, Anne Delaney, Donna Dougherty, Lucie Normandin, Michèle Beaudoin, Paty Elvidge, Lucie Bonnette, Diane Côté, Odette Turmel, Huguette Déragon, Lory Green, Danielle Choinière, An-

(Suite à la page 2)

Construction de l'aréna

Le référendum a lieu aujourd'hui à Farnham

FARNHAM- - - C'est aujourd'hui que les électeurs propriétaires imposables de Farnham se prononceront sur le projet de construction d'une aréna dans cette municipalité, par voie de référendum.

Des bureaux de scrutin sont installés dans chaque quartier: dans le quartier numéro un, il est situé au 550, Jacques-Cartier nord; dans le quartier no deux, à l'Hôtel de ville; dans le quartier no trois, au 425, rue St-Joseph; dans le quartier no quatre, à l'école Mgr Douville; dans le quartier no cinq, à l'école St-Jacques; et dans le quartier no six, à l'école Ste-Famille.

Environ 1,000 propriétaires contribuables pourront exercer leur droit de vote au cours de ce référendum qui porte sur un règlement d'emprunt de $300,000, à un taux de 9% pour la construction de l'aréna.

La reine du Festival de la pomme sera couronnée ce soir

FARNHAM (DNC)- - - Le couronnement de la reine du Festival de la pomme aura lieu ce soir au Pinacle Lodge du Lac Selby. Le Festival de la pomme de Missisquoi est représenté par quatre districts Franklin, Rouville, Deux-Montagnes et Missisquoi.

Dans le comté de Missisquoi, cinq candidates aspirent au titre de reine; ce sont Miles Geneviève Normandeau, de Bedford, Lenda Delorme, de Farnham, Nicole Arpin, de Standbridge Est, Francine Biron, de Lac Selbey et Micheline Lanctot, de Frelighsburg.

Les cinq candidates subiront une entrevue personnelle avec les juges, jusqu'à présent méconnus; elles seront jugées selon leur personnalité, leurs connaissances, leur goût vestimentaire, etc... Des représentants provinciaux et fédéraux ainsi que plusieurs maires des municipalités de la région sont attendus à la soirée de couronnement.

Le choix d'une candidate se fera également dans les trois autres comtés mentionnés plus haut. Puis les quatre reines se présenteront au choix final, le 11 octobre, au Centre Paul Sauvé, à Montréal. L'élue sera couronnée reine du Festival provincial de la pomme; elle devra représenter l'industrie de la pomme à travers la province. Elle sera peut-être appelée également, à prendre part à certaines manifestations dans le Québec et ailleurs.

COMITE REGIONAL

A cet effet, un comité régional a été formé; les membres sont M. J.N. Guérin, de Bedford, président; Richard Coté, de Farnham, vice-président;, Paul Gadbois, de Frelighsburg, secrétaire; W.Talor, de Bedford; J.P. Demspter, de Farnham; Gilles Laflamme, de, Standbridge-Est et Denis Roy, de Frelighsburg, tous directeurs.

Exposition d'astronomie à Cowansville en septembre

COWANSVILLE - - Une exposition organisée par le Club d'Astronomie de Cowansville, sera présentée les mercredi et jeudi, trois et quatre septembre prochains, à compter de sept heures jusqu'à neuf heures 30 p.m.

Le public qui s'y rendra pourra assister à la projection de diapositives et de films, intitulés "A la conquête de l'espace" et "Explorons l'univers". Des télescopes et autres instruments y seront en montre et une démonstration sur le polissage d'un miroir ne manquera sûrement pas d'intéresser les visiteurs.

C.E. Wilson & Fils, de Knowlton, devient membre de la NSM

KNOWLTON- - - La société C.E. Wilson & Fils Limitée, de Knowlton, vient d'accepter d'adhérer à la National Selected Morticians, une association internationale de directeurs de funérailles de renom.

Selon le secrétaire de la NSM, M. W.L. Bustard, l'adhésion à cette association ne se fait que sur invitation. En raison du haut degré d'excellence requis par l'association, toute adhésion constitue un honneur. L'invitation à en devenir membre n'est d'ailleurs adressée à une société qu'à la suite d'une analyse complète de ses installations, de ses services et de sa réputation.

Le président de la société C. E. Wilson & Fils Limitée, M. C.E. Wilson, explique ainsi les buts particuliers de la National Selected Morticians. La NSM est une association qui, par ses études et ses recherches, tend à maintenir un haut degré d'excellence dans les services funéraires offerts au public.

Le siège social de la NSM est à Evanston, Illinois, et ses membres sont établis dans les villes les plus importantes des Etats-Unis et du Canada. L'association compte aussi des membres-élus en Nouvelle-Zélande, en Grande-Bretagne, en Irlande, en Ecosse, en France, en Suède, au Mexique, en Australie et au Ceylan.

Au nombre de ses autres services, l'association conseille ses membres au sujet des impôts, de l'administration et de l'aspect architectural de leurs immeubles. Elle possède également, dit M. Wilson, une vaste bibliothèque et effectue des analyses de nature éducationnelle en vue d'aider ses membres.

Selon M. Wilson, l'association peut rayer un membre de ses cadres en tout temps, s'il ne maintient pas le degré d'excellence exigé par les règlements. Elle exige en particulier de tous une solide situation financière et la mise à la disposition du public d'un salon moderne et de services complets en ce domaine. L'association attache aussi une importance spéciale à la réputation et à la compétence professionnelle de tous ses membres.

Le président de la National Selected Morticians, M. Norman G. Nesek, de Cleveland, Ohio, a félicité la société Wilson à la suite de son adhésion officielle à l'association. "Je suis heureux de souhaiter à cette société la bienvenue dans notre groupement, dit-il.

Funérailles de M. I. Gosselin

NOTRE - DAME - DE - STANBRIDGE (DNC) -- Les funérailles de M. Isaïe Gosselin, décédé par suite d'une longue maladie, ont eu lieu à Notre-Dame-de-Stanbridge.

Outre son épouse, née Orize Tougas, M. Gosselin laisse dans le deuil ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Alexandre Gosselin, de St-Alban; M. Pierre Gosselin, de St-Jean; Damien Gosselin, de St-Jean; Mme Philippe Georges (Flora), de Pellucket, E.-U.; Mme Victor Raymond (Dalhia), de Iberville; Mme Yvon Fournier (Laurencia), de Bedford; Mme Daniel Benoît (Alescina), de Versaille; Mme Paul-Emile Marchessault (Catherine), de Bedford; Mme Françoise Gosselin, de Ste-Sabine; Mlle Cécile Tougas, de St-Jean; M. Léonard Tougas, de Notre-Dame; M. Aldéi Tougas, de Iberville.

L'inhumation s'est faite au cimetière de Bedford, lieu de la sépulture.

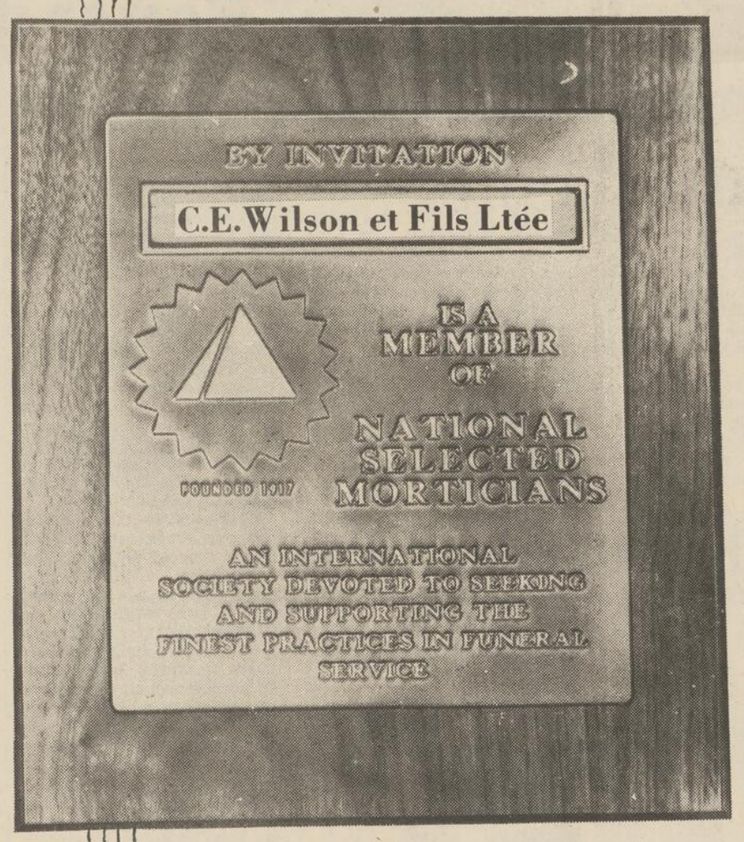
Sport de la moto-neige

MANSONVILLE- - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Club Ruiter Brook Inc." avec un capital total de $40,000..

Le but est de former et exploiter un club sportif et promouvoir en particulier le sport de la moto-neige.

Le siège social de la compagnie est à Mansonville, comté de Brome.

DISTINCTION NATIONALE
DE HAUTE VALEUR
REMISE A
C.E. WILSON & FILS LTEE



La National Selected Morticians est une association internationale de directeurs de funérailles de renom ayant pour mission de maintenir des standards de haute qualité. On en devient membre seulement sur invitation et l'adhésion à cette association constitue une reconnaissance de la responsabilité et des services éminents de l'entreprise. Une pyramide est le symbole qui, au pays et à l'étranger, identifie les membres de la National Selected Morticians.

Notre nom est gravé sur cette plaque officielle. Notre société fut invitée à adhérer à la National Selected Morticians, à la suite d'une étude complète de ses facilités, de ses services et de ses pratiques professionnelles. Elle est la seule société de cette communauté à recevoir cette distinction.

A titre de membre de la NSM, notre société promet de se conformer aux standards de la National Selected Morticians, c'est-à-dire de viser à un haut degré d'excellence dans les services funéraires. Notre responsabilité à l'égard de chacune des familles auxquelles nous rendons ces services sera de respecter le Code d'excellence de cette association, connu dans tout le pays.

En adhérant à la National Selected Morticians, nous nous associons aux directeurs de funérailles de renom de plus de 800 villes en vue de continuer à offrir les meilleurs services funéraires possible.

C.E. WILSON ET FILS LTEE

RUE PRINCIPALE KNOWLTON P.Q. TEL 243-6650

MEMBER BY INVITATION NATIONAL SELECTED MORTICIANS

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI

18.00 Tour à Tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du Sport
18.30 24 Heures
18.45 C'est Ecrit dans le Ciel
19.00 Les Soviétiques*
19.30 Les Animaux Chez Eux*
20.00 Agence Intérim*
20.30 Coup de Soleil*
21.00 Des Agents Très Spéciaux
22.00 La Bohème*
22.30 Tous les Trains du Monde
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du Sport
23.30 Cinéma
"Juliette des Esprits"
1.00 CBFT - Téléjournal
1.05 CBFT - Ciné-Nuit
"Et la femme créa l'amour"

SAMEDI

10.25 Aujourd'hui à CBFT
10.30 Les Marionnettes *
11.00 Cin-jeunesse
11.00 Ciné-jeunesse
Le Gros et le petit
12.30 Rencontre avec...
13.00 Les quatre saisons *
13.15 Documents
14.15 Baseball *
16.45 Echos du sport
17.00 Histoires sans paroles
17.30 Les as des quilles *
18.00 Le Chevalier Tempête *
18.30 Téléjournal
18.35 Le cinéma amateur dans le monde
19.00 Belle et Sébastien
19.30 Les Chevaliers du ciel ou les aventures de Michel Tanguy *
20.00 Billet de faveur
Tendre voyou
21.30 Souvenirs à gogo
22.00 Sacha Show
23.00 Téléjournal
23.15 Nouvelles du sport
23.30 Cinéma
Juliette des Esprits
1.00 Ciné-nuit
Les Veinards

CBMT CANAL 6

VENDREDI

5.00 Archie *
5.30 Chansons *
6.00 This Living World *
6.31 Hourglass:
7.30 Rat Patrol *
8.00 Mission Impossible *
9.00 Friday Night Moives:
"Kiss Me Stupid"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six: "You Can't Get Away with Murder"
1.00 Final Report

SAMEDI

9.30 Test Pattern & Music
9.55 Today on CBMT
10.00 Rocky and his Friends *
10.30 Marine Boy *
11.00 Daktari *
12.00 Cuisine *
12.30 U.S./ Canada Bowling *
1.00 Montreal Pop Concerts *
2.00 CBC Sports Presents:
4.30 The Prince of Wales Stakes *
5.00 Super-six *
5.30 Skippy the Bush Kangeroo *
6.00 The Original Laurel and Hardy
6.30 Sounds '69 *
6.45 CBC TV News
7.00 Audubon Wildlife Theatre *
7.30 The Good Guys *
8.00 The Beverly Hillbillies *
8.30 Great Movies *
"Deep in My Heart"
11.00 CBC National News
11.15 Night Report & Weekend in Sports *
11.27 Ciné-Six: *
1.00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

VENDREDI

6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Ciné-Vedettes
"La peine capitale"
8.30 Coup de soleil*
9.00 Route 66
10.00 La Bohême*
10.30 Les Soviétiques*
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Pavillon du combat"

SAMEDI

10.30 Supercar
11.00 Ciné-Jeunesse
12.30 Rencontre avec...
1.00 Les 4 saisons*
1.15 Document
2.15 Baseball*
4.45 Echos du sport
5.00 Histoires sans paroles
5.30 Destination danger
6.00 Troisième édition
6.15 Edition sportive
6.30 Papa a raison
7.00 Le Relais*
7.30 Audition '70*
8.00 Billet de faveur
9.30 Souvenir à gogo
10.00 Sacha show
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Martyr de Bougival"

CFTM CANAL 10

VENDREDI

4.30 La cabane à Midas (c)
5.00 Le 5 à 6 (c)
6.00 Télé-Métro (c)
7.00 Le 10 vous informe (c)
7.30 En première (c)
9.00 Secret bien gardé (c)
9.30 Détective
10.00 Québec sait chanter (c)
10.30 Le 10 vous informe (c)
11.00 Cinéma
1230 Dernière émission
12.35 Fermeture

SAMEDI

8.45 Mire-musique
9.00 Dessins animés
10.00 Super héros
10.30 Dessins animés
10.50 Mes amis les animaux
11.00 Jeunesse en ferme *
12.00 Bon weekend
1.00 Ciné-samedi
3.00 Sur le matelas
4.00 Franc parler *
5.00 La ronde sportive *
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Terre des jeunes *
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui *
8.00 Les grands spectacles
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Le saint
12.00 Pour adultes seulement *
1.30 Dernière édition
1.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

VENDREDI

5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*
7.00 Country Music Hall*
8.00 The Friday Night Movie "Doctor At Large" *
0.00 The F.B.I. *
1.00 The National News*
11.18 Pulse*
11.45 Pajama Playhouse*
"Incident At Phantom Hill"

SAMEDI

11.00 Sound of 12
11.15 News & Sign-On
11.30 Roger Ramjet *
12.00 Captain Scarlet*
12.30 Spiderman*
1.00 Batman*
2.00 Long John Silver*
2.30 Saturday at the Movies "The Beachcomber"*
4.00 Sports Hot Seat*
4.30 Wide World of Sports*
6.00 Like Young*
7.00 The Jackie Gleason Show*
8.00 Academy Performance* "The Counterfeit Traitor"
11.00 The Outsider*
12.00 The National News*
12.15 Pulse*
12.45 Pajama Playhouse "Seven Thieves"
Newsroom 12

MADAME



M. et Mme Gilles Giroux (Louise Martel) dont le mariage fut béni en l'église Marie-Médiatrice de Brigham. La mariée est la fille de M. et Mme Charles Martel, de Brigham. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Denis Giroux, également de Brigham. Les nouveaux époux habitent à Brigham.

Les hommes s'intéressent de plus en plus aux questions de la mode

MONTREAL (PC) — L'un des premiers défilés consacrés exclusivement à la mode masculine dans les milieux de la couture à Montréal, témoignait hier de l'intérêt croissant manifesté par les hommes dans le domaine vestimentaire.

Morty Garelick, l'un des couturiers qui ont incité les hommes à abandonner le genre conventionnel, a déclaré qu'il n'aurait pas songé à présenter une collection débordant les cadres traditionnels même il y a cinq ans.

Mais, a-t-il souligné, l'homme contemporain doit rivaliser d'élégance avec les femmes sur le marché du travail, de sorte qu'il doit maintenant s'intéresser à des domaines auparavant strictement réservés aux femmes.

Le couturier rappelle que le style conservateur de vêtements pour hommes, remonte à la fin des années 1940.

La guerre mondiale et l'exode des militaires ont obligés les femmes à prendre la relève. Après la démobilisation, les hommes n'avaient plus leur place sur la scène de la mode, et ne semblaient pas s'en plaindre.

L'apparition de l'ensemble pantalon pour femmes décida Morty Garelick à réagir.

Ses nouveaux modèles comprennent de longues redingotes, des capes et des costumes une pièce, genre parachutiste.

Ces vêtements noirs s'accompagnent de chemises à rayures rouges, jaunes et noires, et de cravates à pastilles blanches sur fond noir.

L'ensemble mécano est composé d'un pantalon, d'un blouson assorti et d'une large ceinture, ce modèle étant présenté dans les tons de rouille, vert mousse et noir.

A l'heure de la détente, le couturier propose les costumes en velours de coton, dont la veste à triple boutonnage comporte de larges revers, et dans une gamme de couleurs allant du violet au rose, en passant par le vert et beige. Ces costumes s'accompagnent de chemises à cols roulés ou de tissus à rayures, ajoutant parfois le foulard noué à l'encolure.

Pour la campagne, les messieurs pourront choisir des vestes de tweed, quadrillées ou à fines rayures, avec col de velours, ce même tissu étant utilisé pour la pantalon. Ces costumes se portent avec des manteaux de fourrure ou de cuir, descendant au genou.

Les manteaux de genre tailleur, dont la coupe amincit la silhouette, sont garnis de phoque noir, de renard, de cuir ou de daim.

Les tenues du soir, s'inspirant de la mode féminine, sont réalisées en riches tissus de brocart et velours, et les chemises blanches à garniture de ruchés et volants demeurent dans le style Renaissance.



Les vêtements de cuir d'aujourd'hui, caractérisés par leur texture au manier doux et par leur drapé très souple, sont illustrés ici, à gauche, par cet élégant ensemble de couleur gris pâle, garni de renardeau. Des plis délicats enjolivent les larges poches. Laveste à ceinture-arrière est de longueur tunique. Le pantalon svelte et droit n'a pas de rebord. Une jupe de ligne "A", absente ici, complète le costume. Les souliers vernis gris à courroies et boucles à l'avant, sont de St-George. Ils s'accordent à merveille avec cet ensemble et avec le sac-bandoulière, de Coret, en cuir uni orné de dorures métalliques et muni d'une poignée de courroie convertible. A droite, autre interprétation canadienne du costume-pantalon, en cuir uni couleur mastic nuancée d'une pointe de vert, création de Montréal Leather Garment Ltée. La longue et mince tunique possède un collet Edouardien. Les poches appliquées sont cousues de noir. Le sac-bandoulière de Mastercraft arbore des piqûres décoratives contrastantes et des têtes de clous dorées. Les souliers-pantalon, de format remontant, et fabriqués en veau vert traité antique, par Denny-Stewart, sont filigranés de médaillons dorés à l'empeigne.

La jeunesse n'empêche pas la compétence

MEXICO (PA) — Le docteur Blanca Ordonez paraît bien jeune pour remplir ses fonctions officielles, mais ses compétences sont en rapport avec le titre qu'elle porte. Elle est adjointe au chef du département de médecine préventive à l'Institut de sécurité sociale du Mexique.

Agée de 32 ans, elle a obtenu récemment sa nomination à l'Académie nationale de médecine du Mexique. Ce n'est que la troisième fois qu'une femme à l'honneur de devenir membre de cette association qui date de 105 ans.

Le docteur Ordonez a été officiellement délégué au congrès des associations mondiales de la santé, tenu à Boston cet été.

Elle a souligné que de telles réunions permettent l'échange d'idées entre les représentants des services de santé venant des divers pays du monde, et aussi d'adopter les mêmes standards.

Sur un autre plan qui a autant d'importance, ces discussions techniques donnent la possibilité d'acquérir une compréhension mutuelle, essentielle à la paix mondiale, d'ajouter le docteur Ordonez.

L'élégance vestimentaire de cette femme médecin révèle son goût raffiné, et dans ce domaine s'accorde avec ses capacités professionnelles.

Diplômée de l'université de Mexico, elle avait fait son cours ke médecine pour obtenir ensuite une maîtrise à l'Ecole d'hygiène.

Puis elle passa un an à l'université de Gothenberg en Suède, se spécialisant en administration pour les services de santé publique et bien-être social.

Son travail gouvernemental consiste à essayer de prévenir les maladies qui pourraient frapper quelque huit millions de travailleurs.

Naissance à Roxton Falls

ROXTON FALLS (DNC) - - M. et Mmme Henri-Paul Latour (Françoise Boutin), de Béthanie, sont les heureux parents d'un fils baptisé en l'église St-Enfant-Jésus sous les prénoms de Joseph-Raymond-Sylvain.

Les parrain et marraine sont M. et Mme Raymond Latour (Jocelyne Bouchard), de Roxton Falls, oncle et tante de l'enfant.

Mlle Lilliane Bédard, amie de la famille, était porteuse.



M. et Mme Rolland Cusson (Suzanne Charbonneau), dont le mariage fut célébré en l'église St-André d'Acton. (Photo Studio Lumière)



L'EXPOSITION DU CERCLE des Fermières de Saint-Hugues, qui eut lieu en la salle paroissiale de cette localité, s'est avérée un succès inespéré. Nous reconnaissons sur la photo quelques membres actifs de ce cercle. Ce sont, de gauche à droite: Mme Ernest Véronneau, conseillère, Mme Hector Picard, bibliothécaire, Mme Raoul Hébert, présidente, Mme Lucien Fontaine, secrétaire. (Photo Bernard St-Pierre)

Soirée de l'amitié pour les Dames seules

ST-JEAN-- L'Association des Dames Seules organise pour ses membres une soirée de l'Amitié qui aura lieu mercredi, le 3 septembre, à 8 heures au Centre des Oeuvres, rue Longueuil, à St-Jean.

Il y aura partie de cartes, petit bingo, jeux divers. Les amis des voyages projetteront des diapositives de leur récente excursion au lac St-Jean. L'entrée est libre.

Un autre voyage aura lieu du 22 au 26 septembre, dans le but de visiter la ville de New-York. On donne son nom à Mme Estelle Morin, 346-9577.

Succès de l'exposition des Fermières d'Acton

ACTON VALE (DNC)- - -L'exposition annuelle des dames fermières d'Acton Vale a connu un nouveau succès cette année. De nombreux visiteurs ont pu admirer les travaux d'artisanat présentés par 23 membres. Plus de 160 pièces d'art culinaire, d'arrangements floraux, de légumes de tissage et de tricot ont été jugées par Mlle Lavallée, de St-Hyacinthe, technicienne en arts ménagers au ministère de l'Agriculture.

Tous ces objets, qui ont suscités l'admiration de nombreux visiteurs, étaient exposés dans la salle des Chevaliers de Colomb, gracieusement prêtée aux Fermières pour cette occasion.

Les noms des participantes, parmi lesquelles plusieurs titulaires de premiers prix, figurent sur la liste suivante: Mmes Eva Gingras, Fernande Yergeau, Hervé Petit, Héléna Maurice, Arthur Letarte, Alphonse Gazaille, Jean-Paul Tétreault, Henri Arcand, Thérèse Deslandes, Marie-Paule Champagne, Jeannette Cardin, Thérèse Laliberté, Omer Mondor, Rémi Deguire, Lionel D'Amour, Cléophas Demers, Laramée, Adrien Côté, Yvon Desautels, Valmore Loiselle, Thérèse Raiche, Denis Savoie et Mlle Maurice.

Mme Verrier a remporté le prix de présence de la journée, soit une couverture.

La présidente du cercle des Fermières d'Acton Vale, Mme Arthur Letarte, remercie toutes les dames qui ont collaboré pour faire de cette exposition une réussite, ainsi que les visiteurs, dont la présence a été hautement appréciée.

Naissances à Saint-Denis

ST - DENIS - SUR - RICHELIEU (DNC) - - M. et Mme Jules Huard (Françoise Dubé) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Lucille, Jacinthe, à St-Denis-sur-Richelieu.

M. et Mme Emilien Bouvier (Juliana Lecours) sont aussi les parents d'une fille prénommée Marie-Isabelle Manon. Le baptême a eu lieu à St-Denis.

L'inspiration de la mode masculine italienne

ROME (PC) — Les créations vestimentaires italiennes indiquent que la mode masculine s'inspire de l'époque précédant la Révolution française. Durant les récents défilés haute couture à Rome, on présentait des costumes dont la longue veste évoque le justaucorps porté par les seigneurs à perrupes poudrées, courtisans au château de Versailles avant la prise de la Bastille.

Pour l'automne 1969, les costumes masculins offrent des couleurs plus estompées dans le choix des tenues du soir. On utilise notamment le satin noir qui se marie avec le blanc, et certains tweeds qui s'accompagnent de chemises de soie.

La veste, ajustée à la taille, prend ensuite de l'ampleur à la façon désinvolte d'une redingote de dandy.

S'inspirant encore du faste des costumes masculins à la fin du 18e siècle, les cravates prennent des proportions allant jusqu'à cinq pouces de largeur.

La présentation des modèles pour hommes a attiré quelque 500 personnes qui s'entassaient dans la salle de bal du Grand Hotel, sous un éclairage éblouissant rendu nécessaire par tout un équipement de télévision.

Chacun essayait de se frayer un passage pour voir de plus près les "jeunes lions", hommes mannequins.

Le couturier Alberto Wanver a décrit sa collection comme étant "plus qu'une mode, illustrant le thème de l'élégance, sans tenir compte d'une époque ou de l'âge".

Datti a fait voir des modèles sport qui rejette l'influence de Savile Row de Londres, pour montrer ce qu'il appelle "des vêtements de style audacieux réalisés en tissus imprimés de couleurs brillantes".

Pour des jeunes hommes sveltes, il propose des imperméables de diverses couleurs, et au lieu des vestes, des tuniques avec ceintures assorties aux souliers de cuir.

La chemise ouverte laisse apercevoir un foulard noué négligemment, et le sous-vêtement consiste en une chemisette de tricot de soie naturelle ou synthétique, ou encore en fin lainage.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vos opérations commerciales vont s'améliorer. Mais il faut s'occuper de voir aux petits détails. Votre compréhension facilite l'entente entre famille et personne aimée.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Conservez votre calme, même devant situation financière tendue. Vos associés et confrères apprécieront votre maîtrise. Réglez les problèmes familiaux et sentimentaux avec fermeté.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Soyez audacieux, mais rassurez-vous avant de risquer des sommes importantes. Ne vous laissez influencer par des personnes qui cherchent à vous tromper. Faites moins de sport.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous serez aidé par des inconnus, mais ne soyez pas dupes. Attention aux intrigues de bureau. Eloignez les membres de la famille de vos affaires. Ne buvez pas trop.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

En utilisant vos idées et les méthodes de vos associés, des résultats étonnants surviendront. Ne mêlez pas l'amour aux affaires. Défiez-vous d'un supposé expert mental.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Restez sur vos gardes, et préparez-vous à regrouper vos ressources financières. Faites preuve de sagesse dans votre choix de connaissances. N'abusez pas de l'alcool.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous obtiendrez la réussite d'un projet que vous méditez depuis longtemps. N'coutez pas trop confiance aux gens incompétents. Vous avez surtout besoin de repos.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov

Vous augmentez votre prestige avec vos supérieurs. Ne diminuez pas votre situation avec des amitiés grossières. Ne vous éloignez pas de la famille. Fuyez l'alcool.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Développez les connaissances financières qui vous aideront. Soyez prudent et n'avancez pas d'argent à un ami d'occasion. Pas d'argument familial. Beaucoup de repos.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

N'hésitez pas vis à vis certains projets. Surveillez la marche des opérations. Acceptez l'amitié d'une personne sincère. Attention aux faiblesses héréditaires.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Etudiez avec calme, les propositions qu'on vous offre, examinez avant de signer. Une personne intime peut avoir une trop grande influence. Ne négligez votre santé.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Terminez les travaux en cours soignez surtout la finition. Pas d'indiscrétion avec une personne de l'autre sexe. Aidez votre famille. Evitez tout surmenage.

Geneviève Bujold ne jouera pas Cléopâtre au TNM cette année

MONTREAL (PC) — Geneviève Bujold termine à Londres le tournage d'Anne of a Thousand Days, dont elle partage la vedette avec Richard Burton.

Le travail de Mlle Bujold procure une telle satisfaction à la Compagnie Universal que celle-ci vient d'exercer l'option selon laquelle elle requiert les services de Mlle Bujold pour le tournage d'un autre film. Geneviève Bujold est donc dans l'impossibilité, pour la saison prochaine, de jouer le rôle de Cléopâtre. "Regrette profondément, a-t-elle télégraphié; l'avenir est la récompense des optimistes."

Le TNM a d'abord songé à remplacer la comédienne dans le rôle de Cléopâtre puis a préféré remettre à une saison ultérieure la présentation de César et Cléopâtre aux dates qui conviendront à Mlle Bujold.

DONNEZ DE VOTRE SANG

Portez du cuir à l'automne

MONTREAL - - Que la fourrure et le cuir aillent bien ensemble, quoi de plus normal? En somme, une fourrure n'est-elle pas une peau encore revêtue de son pelage?

Les manteaux et gilets de cuir garnis de fourrure font très chic, et les plus élégants s'ornent de froufrous de fourrure en cascade sur le devant, ou autour de la manchette ou du collet.

Selon le Centre du cuir du Canada, les cuirs canadiens se prêtent à tant d'usages pratiques qu'ils occupent une place d'importance dans le vêtement en général, du bikini en pagne masculin et aux merveilleuses toilettes du soir, y compris les manteaux à la cheville pour le théâtre ou la soirée, en magnifiques cuirs perlés pastels.

A part la qualité, ce qu'on exige du cuir est la souplesse. Grâce aux progrès technologiques des tanneries, le cuir est maintenant aussi souple et se drape aussi bien que les tissus.

Le genre trench coat pour hommes et femmes est d'allure nettement classique. Avec de larges poches appliquées, des revers plus larges, et des courroies aux manches. Pour la jeunesse à la mode, mini-jupes ligne A, jumpers, tuniques allongées pouvant servir de robes ou être portées avec pantalons, gilets-weskits, et vestes, en cuir lisse ou suédé. Un modèle micro-mini en cuir verni noir reluisant, à encolure licou, peut être porté avec col roulé, chemise tailleur, ou blouse à volants. Des piqûres blanches sur fond contrastant font un très joli effet.

Dans le manteau et costume de dames, les couleurs prédominantes sont le vert émeraude, le turquoise clair, le bourgogne foncé, l'abricot, le gris pâle et intermédiaire, le bronzé, taupe, et toute la gamme des bruns, souvent à fini antique. Pour les hommes, la peau de cochon en riches tons de brun, bronze, et gris, fait de superbes patelots trois-quarts à double rangée de boutons.

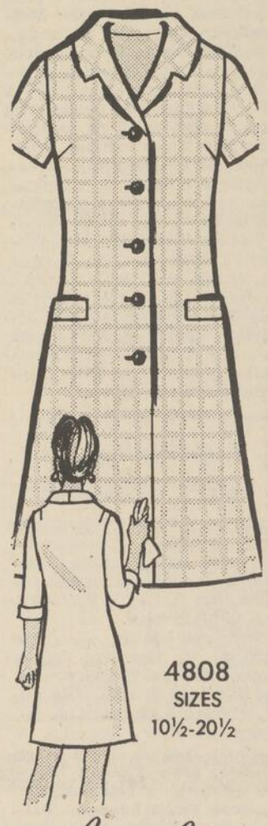
Les couleurs très voyantes du cuir et son extrême souplesse le rendent très populaire chez les enfants et les jeunes adultes.

Le traitement antique des cuirs à chaussures est encore très en vogue, avec une plus grande subtilité de finis. Les cuirs vernis, le plus souvent noirs, bruns, gris, et bourgogne foncé... le très luisant poli du veau brillant comme du cuir verni.. l'allure mouillée des finis aniline transparents... tous ces cuirs ternis apparaissent dans le soulier du jour et de soirée; les finis satinés, lustrés ou perlés se voient plutôt en soirée.

Plus Gros Sacs-à-Main en Cuir

De minuscules, les sacs-à-main sont devnus de grosseur moyenne et même plus volumineux encore selon l'occasion, et les formats en sont variés - - boîtes, bourses, genre valise et safari, etc. Beaucoup sont ornés de métal doré, dentelures, fermoirs à clé, et motifs antiques. Avec le costume-pantalon, on porte très bien le jour et le soir la sacoche-bandoulière ajustable, à poignée convertible. La bourse du soir a des poignées serties de bijoux. Les ceintures de cuir sont d'attrayants accessoires . Grande variété de formes et largeurs. Elles se portent légèrement serrées à la taille, ou en paire sur la hanche. Elles sont ornées de grosses agrafes antiques, de perforations encerclées de métal, de rondelles et de têtes de clous dorées, ou de boutons en métal.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



4808
SIZES
10½-20½

Anne Adams

Personne ne peut se passer de la si pratique robe maison, très simple a enfiler. Vous aussi, devez en avoir une. Les grandeurs disponibles sont de 10 1/2 à 20 1/2. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Dernière semaine
Eastman 69
LE THEATRE DE MARJOLAINE
présente
un photo-roman
complet et en couleurs
de Dubé-Carrier
HOLD UP!
Réservations:
Eastman: 297-2862
Sur semaine 9h., le dimanche 8h.
relâche lundi
Samedi soir, après le théâtre
François Cousineau
et la "bande à François"
entrée libre

Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet,
Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO

• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE

Lido MENEGHETTI

380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby
(65697)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)



Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI
Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818
(60254)

PAVAGE SEROC INC.
C.P. 38 — Bromont
• COURS
• PARKING
etc.
Estimés gratuits.
Pour de meilleurs prix
appelez 534-2556
entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m.
(66384)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE - -
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(66050)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"



SIMONIZ-AUTO : $6.95
SILICONE : $9.95
$15.00
JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973
(66014)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

1967 CHRYSLER
Newport custom, hardtop, 4 portes bleu, P.S., P.B., radio. Liste $2450.
Spécial **$2050.**

1967 CHRYSLER
Newport custom, sedan 4 portes bleu, tout équipé. Liste $2250.
Spécial **$1850.**

1966 CHRYSLER "300"
Hardtop 4 portes, sièges et vitres électriques, jaune, Liste $1850.
Spécial **$1575.**

Le Irfanon GRANBY AUTO
922 Principale
Granby
378-9063

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

EN PIQUE-NIQUE AVEC



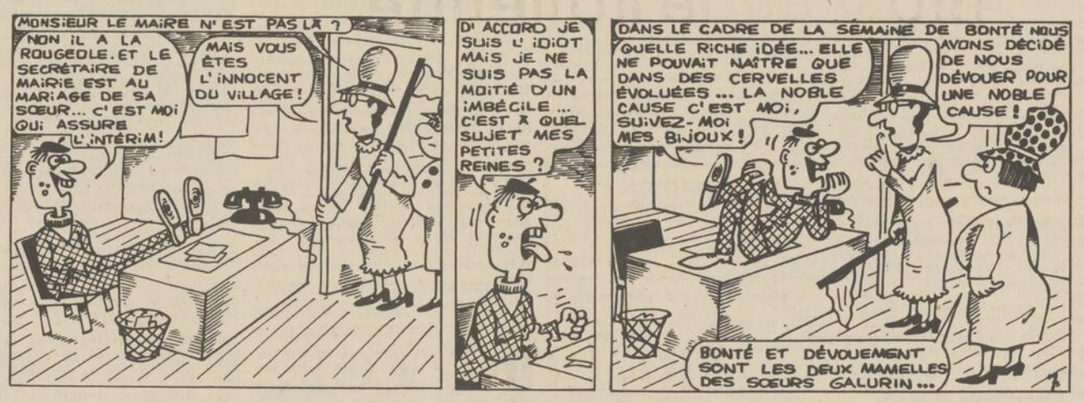
LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST

PILOTE TEMPETE



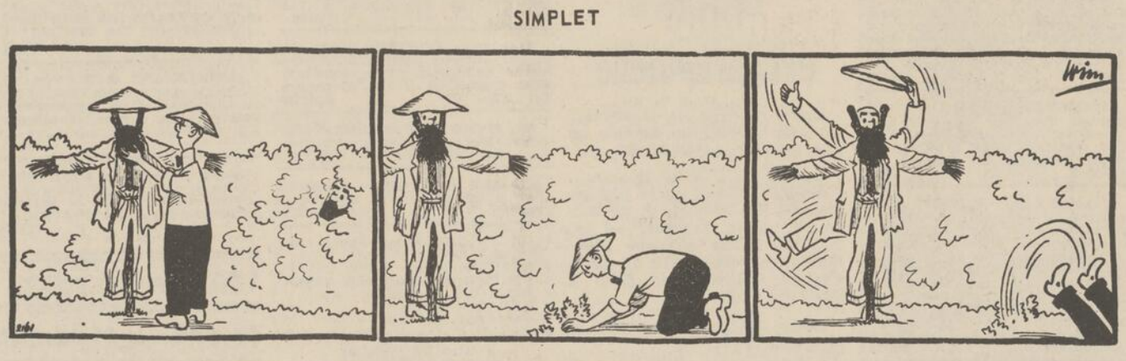


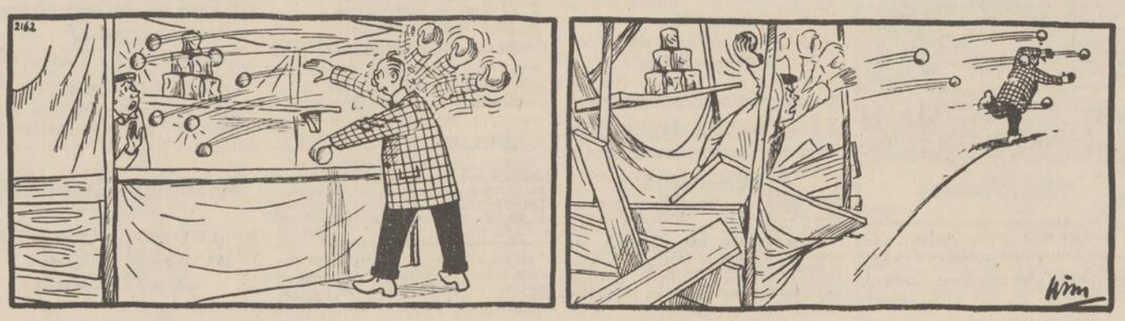
LES SOEURS GALURINS





SIMPLET





Faites la toilette de votre maison

MONTREAL - - Toute maison a ses coins mornes - - un sous-sol sombre, un garage crasseux, de vilains blocs de fondation ou une blanchisserie terne. Un petit effort: ... un peu de peinture ... et ces masses grises et tristes de béton et de maçonnnerie se transforment en des endroits vivants et colorés.

La peinture embellit la maçonnerie , la rend plus facile à nettoyer et la protège contre l'humidité, et les dangers de produits chimiques et des abrasifs.

Il existe un choix très varié de peintures pour maçonnerie. L'Association des Fabricants de Peintures du Canada vous recommande de consulter votre fournisseur en peintures pour vous assurer d'un choix approprié à votre projet. Lorsque vous peinturez la maçonnerie tenez compte de l'alcali toujours présente, dans le béton, les joints de mortier entre les briques et les pierres, les blocs d'agglomérés, ou le stuc. C'est pourquoi il est essentiel de mentionner à votre fournisseur le but du peinturage, l'état de la surface (vieille ou déjà peinturée) et son exposition par rapport aux points cardinaux.

Parmi les peintures à recommander: Les Peintures Latex pour la maçonnerie. Avec ce genre de peinture, il n'est pas nécessaire que la surface soit complètement sèche. En fait, elle devrait être légèrement humide avant d'appliquer la première couche.

La peinture au ciment en poudre devrait être appliquée à des surfaces humides qui devraient le rester jusqu'à ce que le ciment de la peinture durcisse (48-72 heures). Ces peintures ne sont pas de bons apprêts pour d'autres genres de peintures. Les peintures pour stuc et maçonnerie à base d'huile donnent les meilleurs résultats lorsque le béton et la garniture de bois adjacente sont à peinturer de la même couleur. Pour les sous-sols en béton, les planchers des porches, les piscines et promenades exposées aux intempéries, les peintures à base de caoutchouc diluables au solvant et disponibles en une grande variété de couleurs sont idéales.

Les revêtements à durcissement chimique sont d'une résistance extraordinaire à l'abrasion et aux agents agressifs. Les indications doivent être suivies à la lettre pour obtenir un résultat satisfaisant - - sinon l'application devrait être confiée de préférence à un peintre professionnel. Hautement résistants à la pénétration de l'eau, les revêtements bitumineux sont surtout employés à imperméabiliser la partie des murs extérieurs en dessous du niveau du sol et à étancher la surface avant de couler le béton du plancher.

Le succès de votre travail de peinturage dépend de la façon dont vous préparez la surface. D'abord, nettoyez-la! Ceci s'applique à toute surface vieille ou neuve. Employez une brosse métallique pour ôter la saleté et autres éléments étrangers afin de faciliter l'adhésion de la peinture. Ensuite, si vous avez à appliquer un scelleur ou un apprêt, ceci est le moment indiqué.

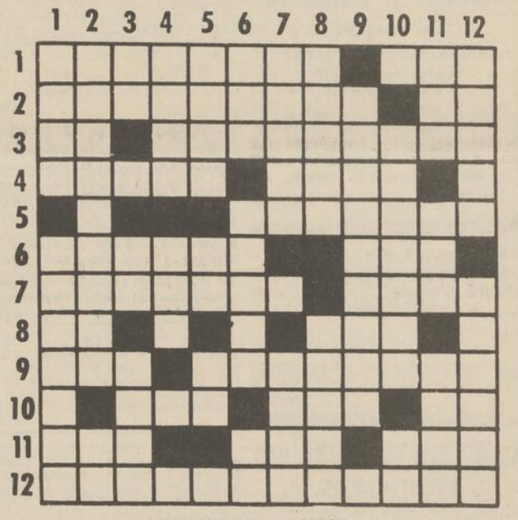
Lorsque vous aurez découvert combien la peinture peut rendre votre maçonnerie attirante, vous aurez un désir irrésistible de transformer toutes les surfaces en ciment de votre maison en des lieux plus colorés et attrayants.

Mots Croisés

PROBLEME 424

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	E	M	E	N	T	S	■	A	S
2	A	U	I	L	A	■	A	R	I	A	N	E
3	R	O	M	A	N	D	■	I	■	R	E	■
4	T	U	E	■	C	O	G	N	E	E	■	O
5	I	E	S	■	H	U	I	■	■	C	O	U
6	E	S	■	D	O	I	G	T	S	■	■	I
7	■	■	V	A	N	L	O	O	■	J	O	C
8	B	R	A	S	■	L	T	■	R	A	S	H
9	A	U	T	H	I	E	■	D	■	R	■	O
10	L	E	O	■	N	■	S	O	L	D	A	T
11	L	■	U	■	S	O	T	■	O	I	N	T
12	E	N	T	O	U	A	E	R	■	N	E	E

PROBLEME 425



HORIZONTALEMENT

1 — Grand canard voyageur. — Marque la preuve.
2 — Outil de cordonnier. — Dieu du soleil.
3 — Lac du Soudan. — Etabliras.
4 — Ile de l'archipel. — Pont de Paris.
5 — Arrivées.
6 — Intrigant, fripon. — Ancien bouclier.
7 — Cordelettes à noeuds dont les anciens Péruviens se servaient pour établir des comptes. — Insectes nuisible.
8 — Article contracté. — Dispose.
9 — Maréchal de France. — Dénigreur.
10 — En forme d'oeuf. — Possèdent. — Négation.
11 — Sorte de massue. — Jour romain. — Expression des traits.
12 — Qui enflamme.

VERTICALEMENT

1 — Dirigé. — Doué de vie.
2 — Qui souffre d'une absence morbide de volonté. Pronom.
3 — Signifie réunion. — Symbole chimique. — Légère embarcation.
4 — Raboteux. — Sorte d'oignon.
5 — Va à l'aventure. — Deux consonnes. — Partie d'un ratelier.
6 — Bison de l'Europe. — Amiral anglais. — Métal précieux.
7 — Qui a une ressemblance parfaite avec une autre personne. — Tout bénéfice.
8 — Ville d'Allemagne. — Indiquent certains sentiments.
9 — Ce que produit une chose en raison de la quantité.
10 — Caractère de ce qui est rauque. — Douze mois.
11 — Gros perroquet. — Posséda. — Joint.
12 — Abattus à ras de terre. — Mettre sa pensée sur papier.

CORRECTEUR

On demande un correcteur d'épreuves pour travail dans un journal.
Il est indispensable de posséder une connaissance suffisante de la langue française écrite.

HEURES DE TRAVAIL:
DE 8:00 LE SOIR A 3:00 LE MATIN

S'adresser à:
M. Jean-Noël Ménard
136, Principale, Granby, Tél: 372-5433.

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: **372-5433** • Cowansville: **263-2988** • Farnham: **293-5155** • St-Jean: **347-7596** • St-Hyacinthe: **773-2516**

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

Humour non classé !



"Il est un peu étrange. Par exemple il appelle ça sortir pour faire une bonne marche de santé autour du parc."

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à : IMMEUBLES GOULET INC. Tél. 526-5013, Montréal (63844)

A VENDRE

Si vous désirez vous nistaller chez vous dans un décor enchanteur, si vous aimez un sous-bois, les arbustes, les fleurs; un grand terrain, un bungalow d'un étage et demi en brique, 6 pièces, 2 salles de bain complètes, fini sur tuiles céramiques, chauffage à air chaud, réservoir d'eau chaude sur un terrain de 100 pi. x 219 pi. avec fleurs, arbustes, sous-bois, lampadaire, le tout faisant partie d'un quartier résidentiel de la Paroisse St-Luc. Occupation immédiate. Prix : $20,000. Conditions à discuter. S'adresser à F. RACINE, TEL. 378-3083 (66527)

7 Commerces à vendre

RESTAURANT genre cantine, très bien situé, au centre de la ville. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: santé. Pour informations, tél. 372-2740 entre 1.00 hre et 5.00 hres p.m. ou s'adresser à 2 St-Joseph. (66077)

13a) Garages à louer

2 GARAGES situés rue City. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 372-1656. (66330)

13b) Garages demandés

Désirerais LOUER GARAGE en bon état, propre, pour entreposer du matériel. S'adresser à C.P. 203, Granby. Tél. 378-1633. (66552)

16 Chalets

A VENDRE
A ROXTON POND

2 BEAUX CHALETS, l'un contre l'autre, habitation hiver-été, à ½ mille du village, chemin privé, 5½ app. chacun, intérieur fini plywood teinté, style colonial, avec 14 carreaux de chassis sur la facade, un avec foyer et carport, belle vue sur le lac, puits artésien, cuisine très moderne. Toutes commodités. Très bonnes conditions de vente. TEL. 372-6409 (66362)

17 Terrains à vendre

100 TERRAINS à vendre

pour MAISON ou CHALET au DEVELOPPEMENT St-JUDES, Lac Brome (Bondville, Québec). $50. comptant, $10. par mois. S'adresser à L. HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby. Tél. 378-6297 — 372-1000 — 372-1010. (65798)

Nombre LIMITE de BEAUX TERRAINS à 3 milles de Granby. Sur chemin de Roxton. 80 pi. x 167 pi. Cadastrés et frais de notaire inclus. Pour $290. Pour rendez-vous, écrire à C.P. 52, St-Jean. (66473)

QUATRE TERRAINS, grandeur minimum: 65' par 130'. Situés boul. Bouchard. Aucun comptant requis. Remboursement mensuel jusqu'à 5 ans. Tél. 378-7402. (65886)

Un TERRAIN de 20 arpents et une maison avec un second terrain. Tél. 378-5490. (66601)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE — TERRE 172 arpents, 46 vaches à lait. Total 77 têtes, 1 silos, étable moderne. Equipement complet. Permis de lait pour la ville. Grande maison. S'adresser à Germain Daigneault à 283 ouest ave, Venise en Québec. (66516)

TERRE à BOIS à VENDRE, environ 500 acres. Cetn arpents très bien situés au pied du Mont Orford, du côté ouest. Près du Camping Provincial ainsi que le lac Bonmaly, grand chemin traverse ces terrains. $16,000. Tél. 535-6314 après 7 hres le soir. Lawrenceville, Adrien Dupont. (66523)

23 Logements à louer

LOGIS 4½ pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, installation laveuse et sécheuse, situé à 599 Crémazie, adultes seulement. Tél. 378-3590. (66436)

LOGIS 4 APP., $47. par semaine. Libre immédiatement. Appelez à 378-8903. Situé sur le Chemin Martin. (66478)

LOGIS à ROXTON POND. 4 app., chauffage électrique, eau chaude fournie. Vieux couple de préférence. Tél. 372-2471. (66491)

LOGIS à LOUER de 6 appartements, dans un bas, à South Roxton. Arbustes et plants de haies de toutes sortes. S'adresser à Lucien MARION. (66619)

LOGIS 3½ pièces, dans un haut, prix $45.00. Couple âgé ou sans enfant. Aucune cour. Téléphonez à 372-5208. (66507)

LOGEMENT 4 grandes pièces, éclairé, chauffé, installation laveuse-sécheuse, adultes seulement, prêt pour le 1er septembre. Tél. 372-4026. (66593)

M. GEORGES RODRIGUE a 2 logis neufs de 4 pièces à louer. Ils sont situés au rez-de-chaussée du 151 boul. Fortin, à Granby. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur le boulevard Fortin ou signalez 378-2901. (66610)

A LOUER

LOGIS 5 app., dans un haut, chauffé, éclairé, taxes comprises, $110. par mois. Situé dans le centre de la ville. S'adresser à 378-7538, Granby. (66611)

24 Logements demandés

On DEMANDE un LOGIS de 4 pièces, pour le 15 septembre, 2 enfants. Paierais de $55. à $60. par semaine. Tél. 378-1693. (66474)

Un JEUNE COUPLE avec un bébé, désire un appartement, 2½, 3 pièces à louer présentement. Tél. 372-3957. (66609)

On DEMANDE LOGIS de 3 ou 4 app., pour 2 personnes. Tél. 372-4894. (66613)

25 Appartements à louer

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, tapis et rideaux fournis. Tél. 372-6306. (66454)

APPARTEMENT A LOUER
pour un homme seul.
Porte indépendante au dehors. Chauffé, meublé. $15. par semaine. S'adresser à 67 Robinson sud, Granby (66411)

Appartements meublés

Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENE 1½, meublé, poêle, frigidaire, chauffé, électricité et taxes payées. S'adresser à 217 Fréchette. Tél. 378-4935. (66419)

APP. 2½ pièces, chauffé, meublé, à la semaine ou au mois. S'adresser à 138 Robinson Sud. Tél. 378-6755. (66531)

APPARTEMENT 3½ pièces, chauffé, poêle, frigidaire. Stationnement privé. Eau chaude à l'année. Centre-ville. Libre immédiatement. S'adresser à 388 rue Principale. Tél. 378-5333. (66427)

APP. meublé, 1 pièce, divan, lavabo, poêle électrique, réfrigérateur, couvertures fournies et lavées, entrée privée. Prix raisonnable. S'adresser à 144 Déragon. (66573)

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain et entrée privée. Situé à 167B rue Paré. Tél. 378-2656. (66543)

Appartement meublé

MAISON SEULE avec un sous-sol et un grand terrain, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, $28. par semaine. Pour informations, tél. à 263-2392. (66582)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, situé à 193 Robinson Nord. Prix. $15. Tél. 378-5836. (66614)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à LOUER pour messieurs seulement, endroit tranquille. Accommodation pour repas si désiré. Tél. 378-6162. (66438)

CHAMBRE meublée pour une ou deux personnes, literie fournie, idéale pour professeur ou étudiant, avec cuisine, salon, chambre de bain, exclusif pour chambreur. S'adresser à 482 Pelletier. Tél. 378-3525. (66604)

30 Chambres et pensions à louer

Prendrais en CHAMBRE et PENSION 2 jeunes hommes qui feraient leur cours au Centre d'Apprentissage, situé à 5 minutes de marche. Maison confortable, à prix raisonnable. Tél. 378-8710. (66315)

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-5129. (66472)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes. Bon chez-soi. Usage de la T.V. et de la piscine si désiré. Pour plus d'informations, s'adresser à Adrien Goyette, 380 Cartier. Tél. 372-6358. (66500)

CHAMBRE et PENSION pour homme, professeur, étudiant ou journalier, accès à la télévision et au téléphone, 7 jours par semaine. Stationnement privé. Près de l'école Mont Sacré-Coeur, de l'école St-Bernard, à 10 minutes de marche de l'école Sacré-Coeur, rue Lansdowne, place tranquille, bonne nourriture. S'adresser à Mme Irène Brodeur, 26 rue St-Michel. Tél. 372-7257. (66574)

CHAMBRE et PENSION pour homme, grande chambre avec T.V. Bon chez-soi et bonne nourriture. Située à 114 Albert. Tél. 378-7649. (66515)

CHAMBRE et PENSION, idéal pour un étudiant fréquentant l'école d'Arts et Métiers ou Centre d'Apprentissage. Bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à Mme Ross. Tél. 378-6414 (66580)

CHAMBRE et PENSION pour homme ou femme chez couple sans enfant. Grande chambre, endroit tranquille, bon chez-soi, excellente cuisine. Tél. 378-5080. (66563)

98 Divers

MAINTENANT OUVERT
Quincaillerie REGENT
(Régent Couture, prop.)
401 Boul. Boivin, Granby,
TEL. 378-4896
Nous sommes prêts à vous servir
BIENVENUE
(66530)

Pour EPARGNER, achetez directement du fabricant vos sacs d'école et serviettes en cuir.
ROSARIO DALPE
cordonnier
505, rue St-Jacques, Granby, Qué.
(66551)

Pourquoi COURIR pour vos ACHATS, puisque nous sommes ouverts tous les soirs excepté le mardi toute la journée fermé.
SPECIAL pour la RENTREE des CLASSES: Souliers à partir de $2.98 à $4.95. — Nouvel assortiment d'automne, souliers et bourses. Aussi beau choix pour hommes, souliers à partir de $6.95 à $15.50 et bottes de cowboy $16.95.
CHAUSSURES CHARBONNEAU
489 rue St-Charles Sud
(aux limites de la ville)
Chemin Adamsville - Tél. 378-4511
Granby (66569)

Batterie de cuisine
NEUVE,
n'ayant jamais servie,
à vendre à de très bonnes conditions.
S'adresser :
TEL. 378-5557
(66157)

DICTION, PHONETIQUE, ART ORATOIRE, ART DRAMATIQUE.
—Cours particuliers ou de groupe donnés dans cette ville à compter de septembre.
Professeur: JACQUES CRETE, affilié au Conservatoire LaSalle, affilié à l'Université de Montréal.
Pour inscription et renseignements écrire à 350 Est, rue Notre-Dame, ch. 36, Montréal. (66620)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE : carabine neuve automatique, 44 magnum, avec étui. Tél. 378-1248. (66469)

MOISSONNEUSE-batteuse, automotrice Massey-Ferguson, no 72, dernier modèle, équipée de gros pneus, faux de 10 pds ainsi que ramasseur Dandains (pick-up). Tracteur Massey-Harris no 333, avec pelle, très peu d'usure, en très bon ordre. 20 vaches pur-sang ou taures fraiches vêlées ou devant vêler sous peu, à choisir sur 80. S'adresser au tél. St-Césaire, 536-2179. (66470)

3 PERRUQUES A VENDRE

Perruques à la main, 100% cheveux humains, 1ère longue, blond foncé, doré, $75.; la seconde: brun courte, $50.; la 3ème à la machine, courte, $39.95. TEL. 378-4036. (66504)

ROUTE de PATATES CHIPS et liqueurs "Fiesta". District Mansonville, Knowlton et Sutton. Camion neuf. Guy Champigny, Mansonville. Tél. 292-5740. (66484)

ATTENTION

J'aurais des LIVRES de 10e et 11e année commerciale à vendre. En bonne condition. Tél. 378-3301. BONNE CHANCE ! (66486)

STEREO style Espagnol, amplificateur 40 watts, "Solid State" AM/FM Multiplex, modèle Credenza, contrôle pour haut-parleurs extérieurs. Appelez 372-1077. (66557)

Une ETOLE de fourrure neuve. Valeur: $400. vendrais $75. Machine à souder, électrique "Forny", testeurs de toutes sortes, 30 moteurs électriques de toutes sortes. Cireuse "General Electric", machine à tester générateur et alternateur d'auto. Un atelier complet à vendre. Cause: maladie. Tél. 372-7732. (66126)

HABIT bleu marin, 9-10 ans, pour garçons, comme neuve. Prix raisonnable. Sac d'école pour garçon, 2e et 3e année. Aussi Baby Tenda; Ensemble d'hiver pour bébé, de la naissance, couleur rose, siége de bébé naissant. S'adresser tél. 378-5549. (66520)

A VENDRE: équipement de camping, piscine, table, toilette, douche, lavabo, poteaux avec prises électriques etc. Tél. 536-2837. (66526)

104 Occasions d'affaires

Offre exceptionnelle

Une Franchise de Distinction est offerte pour un homme ou une femme possédant les qualifications suivantes :

Avoir 3 heures libres par semaines, être honnête et de bonne réputation, posséder un capital de $1,250. ou plus. Absolument aucune vente ou sollicitation. Revenu de $100. à $150. par mois.

Ecrire en donnant numéro de téléphone à :
Case 2385,
La Voix de l'Est,
Granby, Qué.
(66382)

110 Femmes demandées

DEMANDES

HOMMES ou FEMMES pour fournir les produits "AL-SI CIE" aux consommateurs de votre localité. Pouvez gagner $50. et plus par semaine à temps partiel et $100. à temps plein. Ecrire à MARC LEMIEUX, 219 Bernard, C.P. 85, Ste-Rosalie, Comté Bagot. (66066)

110 Femmes demandées

On DEMANDE WAITRESS d'expérience, de préférence bilingue, à temps plein on demande aussi une femme comme aide-cuisinière pour travail de jour. Tél. 372-2022. Restaurant La Princesse. (66566)

AIDE-MENAGERE demandée pour veuf avec 2 enfants d'âge scolaire. Tél. 536-2400, St-Césaire. (66144)

OPERATRICES de machines à coudre de manufacture demandées, avec expérience.
S'adresser à la Compagnie MORRIS ATLAS,
489 Boul. Boivin, Granby. (66598)

110b) Femmes, filles demandées

COUPLE DEMANDE: femme ou fille, avec expérience, pour travail dans un hôtel, prendre charge de la cuisine. Pour informations, appelez Bedford 248-7204 ou Cowansville 263-0982. Demandez le gérant. (66564)

111 Hommes demandés

Pour CANTONS de l'EST: importante compagnie internationale cherche homme de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire, pour situation stable, d'avenir, bonnes conditions de travail, forte rémunération, possibilité d'avancement. Ecrire à C.P. 492, Granby, Qué. (66471)

LAVEUR DE VAISSELLE

On DEMANDE jeune homme comme laveur de vaisselle. Emploi permanent. S'adresser: tél. 378-4695. (66532)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES et FEMMES demandés pour travail de conserverie. S'adresser à CONSERVERIE BOULAIS, St-Jean Baptiste de Rouville. Tél. 589-7338. (66489)

PERSONNES DEMANDEES avec auto. Capable de prendre responsabilités, dans Granby, St-Jean et région. Gros salaire, ouvrage permanent, promotion. Pour entrevue, tél. 263-2932, demandez M. Aldéi Gelineau. (66568)

112 On demande

3 étudiants de Granby
recherchent un voyageur pour se rendre à
ST-HYACINTHE
certains soirs de la semaine.
Tél. 378-6436
(66412)

JEUNE HOMME désirerais se faire voyager de Granby à Montréal. Pour plus d'informations, tél. à 378-5515. (66576)

118 Services de bonnes

Désire PERSONNE EXPERIMENTEE pour entretien général de maison. Doit pouvoir coucher chez moi. Salaire selon compétence. Tél. 378-3080. (66494)

On demande DAME ou FILLE pour travail général dans maison privée, chambre et repas fournis. Salaire à discuter, semaine de 5 jours. Bonnes conditions de travail. Tél. 539-2824, Waterloo. (66556)

JEUNE FILLE responsable demandée comme aide - ménagère, soirées et fins de semaine libres. Tél. 372-7404. (66548)

On DEMANDE jeune fille âgée de 20 ans et plus pour travail dans maison privée et la garde de 2 enfants. Du lundi au vendredi. Communiquez à 378-5325. (66521)

DEMANDE FILLE ou FEMME pour travail dans maison privée, pour la garde de 3 enfants. Tél. 378-1989 entre midi et 6.00 hres p.m. seulement. (66505)

123 Perdus ou trouvés

Petite CHIENNE blonde "Chiwawa" a été perdue. Elle pèse 3½ lbs. S.V.P. la rapporter à 604 Chenier, Granby. Tél. 378-4712. RECOMPENSE PROMISE. (66549)

125 Autos, camions à vendre

FORD FAIRLANE
Cobra Jet
1969, moteur 428 po. cu., transmission 4 vitesses au plancher, pleine garantie de la compagnie. S'adresser à 373, rue Cartier. Tél. 372-1457. (66476)

RENAULT 8, 1964, 4 portes, en bonne condition. Appelez entre 9.00 a.m. et midi à 372-4163. (66542)

CORTINA 1965, très propre, auto d'un particulier. En très bonne condition S'adresser à 132 rue Alexandra. Tél. 372-6167. (66416)

PONTIAC Parisienne 1962, très propre, automatique, toute équipée, seulement 42,000 milles, 4 portes, hardtop. Téléphonez à 372-2654. (66581)

Très beau CORTINA 1965, très propre, auto de particulier, en très bonne condition. Prix demandé: $500. S'adresser à 132 Alexandra. Tél. 372-6167. (66606)

MG Midget, 1968, excellente condition, bas millage, prix raisonnable. Tél. 378-4246. (66592)

CONSUL 1963, propre, laisserais aller à très bon prix. Appelez à 378-2985. (66585)

- CHEVROLET Super Sport, convertible, 1965.
- ACADIAN 1968.
- VOLKSWAGEN de luxe, 1968.
- RENAULT 8, 1968.
- RENAULT 8, 1967.
- RENAULT 10, 1966.
- RENAULT 8, automatique, 1966.

Toutes les voitures sont en parfait état.
S'adresser au
GARAGE MONTPLAISANT Enr.
Propriétaire :
CHARLES ROLLIN
Chemin Waterloo-Granby
Tél. 372-3730
(66603)

FORD convertible 1963, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, transmission au plancher. Moteur 15,000 milles, très propre et en bonne condition. S'adresser à 86 rue Gill. (66617)

MUSTANG 1966, moteur 289, automatique — MUSTANG 1960, 2 portes. Tél. 378-4791, demandez Denis. (66612)

131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 1968, 350 cc. Tél. 378-4533. (66475)

133 Réparation de moteur

REPARATION de moteurs et de générateurs électriques. Spécialités: machines à souder et chargeur à batteries. Tél. 372-7732. (66120)

Spécialités :
Machines à souder, chargeur de batteries, générateur, alternateur, instruments de test de toutes sortes, combinaison de coffres-fort, soudure à point (spot welde).
TEL. 372-7732
(66565)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU 15 pi., en fibre de verre, moteur 45 forces, électrique, 1965, remorque, utilisé seulement durant 2 mois. Tél. 372-3632 ou s'adresser à 65 Gill. (66443)

141 Animaux

ATTENTION

CHEVAUX de SELLE à LOUER sur réservation. Prendrais chevaux en pension. Aussi chevaux à vendre. Tél. 372-4664. (66536)

1 JUMENT d'équitation très bien domptée, couleur blanche — 2 jeunes pouliches de 1½ an et 2 ans. Tél. 372-5003 ou 372-3102. (66615)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW 5 pièces, situé à 487 St-Hubert. Pour informations, tél. 372-6084 de 1 hre p.m. à 4.00 hres p.m. Libre immédiatement. (66567)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

BUNGALOW neuf en brique, de 5½ pièces, avec garage et grande fenêtre. Petite porte à l'extérieur au sous-sol pour bureau ou salle de jeu, patio, chauffage à l'huile, etc. Prix: $2,500. comptant. Balance $115. par mois, 20 ans. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (66380)

GRANDE MAISON de campagne à louer, 7 app., aux limites de Granby, bois fourni pour le chauffage, 220 volts, prix raisonnable pour famille avec références. Tél. 378-2837. (66541)

MAISON de 4 logis, au coin de Clarence et Ste-Marie. Avec terrain vacant. Prix: $15,000. Tél. 378-2261. (66335)

MAISON de campagne à louer, 7 pièces, chemin René, en face du Speedway. Libre le 1er octobre. Pour informations, tél. à 378-4956. (66571)

MAISON à VENDRE, salon, salle à manger, avec magnifique foyer, cuisinette pour les chambres. Salle de jeux finie sur lattes de bois au sous-sol. Prix raisonnable. Tél. 372-6168. (66623)

NE CHERCHEZ PLUS

MAISON de deux logis de 5 pièces, située rue St-André, brique, garage, système de chauffage à l'eau chaude dans chaque logis.

Magnifique SPLIT-LEVEL 6 pièces, brique, garage, zone résidentielle. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé rue Denison ouest, 5 pièces, près de l'église et écoles.

BUNGALOW situé 12 rue Payne, 6 pièces, garage. Libre de suite.

BUNGALOW situé rue Cartier, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Libre dans le moment.

MAISON de quatre logis, brique, système de chauffage électrique dans chaque logis, un logis libre pour l'acheteur.

BUNGALOW situé à 352 Reynolds, terrain de 130 x 85, construction brique.

BUNGALOW situé 339 rue Foch, 5 pièces. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé 319 rue Fréchette, 5 pièces, brique. Libre en vendant.

TERRAIN situé à 3 milles de Granby, 400 x 100. Prix: $1000.00.

P. CLERMONT, c.c.s.
Courtier en immeubles
178 Cartier — Tél. 372-7866
(66590)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082. (60514)

ACHETERAIS AUTO ou CAMION de 1960 à 1964, Pontiac, Ford ou Chevrolet. D'un particulier. Et aussi toutes sortes d'antiquités. Tél. 378-8794 aprés 6.00 hres p.m. (66522)

Serais intéressé à ACHETER un troupeau de VACHES laitières avec contingent (quota). Si intéressé, communiquez à tél. 243-5296. (66575)

144 Argent à prêter

$1,000. à $100,000, en 1ère ou 2e hypothèque
Résidentiel
Commercial — Industriel
(10 années d'expérience)
Taux courant : service de 5 jours, si tout est selon les normes.

Immeubles Inter-City
COURTIER
GUY GALLANT, agent
TEL. 534-2616 bureau
378-7218 résidence
(66031)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
MUNICIPALITE D'ASCOT NORD
Rendement 8½ %
Echéance 10 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

Aimerait GARDER des ENFANTS à la journée ou à la semaine. Pour informations, tél. 378-4123. (66511)

Prendrais ENFANTS en PENSION à la journée ou à la semaine. Tél. 372-1620, Chemin Roxton. (66545)

DAME avec expérience garderait 2 fillettes âgées de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi. S'adresser à 417 rue Laurier ou tél. 378-6728. (65938)

SAINT-JEAN

125 Autos, camions à vendre

AUTO de marque Mercury, Cyclone GT, 1967, en excellente condition. Pour informations, tél. 244-3720. (66539)

142a) Maisons à louer

A LOUER: MAISON 6 pièces, garage, situé au 8e rang à Ste-Brigide. Prix à discuter. S'adresser à M. Roger Messier, 8e rang, Ste-Brigide, Co. d'Iberville. Tél.: 293-6112. (66537)

ST-CESAIRE

23 Logements à louer

2 LOGIS de 6 pièces chacun, 1er et 2e plancher, avec installation laveuse et sécheuse, situé centre-ville St-Césaire. S'adresser à M. Rosaire Messier. Tél. 536-2287. (66547)

LOGIS 4 pièces, eau chaude, 220, bonne location $30. Informations, tél. 293-6122. (66608)

27 Chambres à louer

CHAMBRES et APPARTEMENTS à LOUER. App. 2 pièces, meublé. S'adresser à 2001 rue Union, St-Césaire. Tél. 536-2236. (66395)

98a) A vendre - Divers

MACHINE à LAVER pour auto, automatique, à monnaie de 25c. Tél. 536-2310. (66247)

CAGE à LAPINS en broche, ½ po. x 1 po. grandeur: 30 x 36 po. Laisserais à bon prix. Appelez après 6.00 hres 379-5749. (66540)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES et FEMMES demandées pour la ceuillette et l'empaquetage des tomates. Bonnes conditions de travail. Ouvrage pour la saison. Si intéressé, appelez 536-2187. (66600)

142 Maisons à vendre

Maison 2 logis

de 4½ pièces, située à 1396 Vimy, avec installation laveuse-sécheuse, très bien située. Très bas prix de vente: $7,000. Conditions faciles de paiement. Peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 1599 St-André, St-Césaire. Tél. 536-2969 après 6.00 p.m. (65884)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE demandée pour la garde de 3 enfants, pas de travaux ménagers, fins de semaine libres. S'adresser après 6.00 p.m. à 536-3371, Rougemont. (66544)

ST-HYACINTHE

7 Commerces à vendre

A VENDRE magasin général. Cause : âge avancé. Village St-Dominique de Bagot. Tél. 773-3969, M. Léonidas Loiselle. (66357)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à LOUER pour garcons (étudiants) à proximité du Séminaire à 2225 Page, St-Hyacinthe. Tél. 774-4531. (66501)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE — Propriété de 2 logis avec garage, plus bâtisse en ciment 35' x 44' pouvant servir de boutique à bois ou garage. Terrain 90 x 110, situé à Ste-Rosalie. S'adresser à 287 rue Centre, Ste-Rosalie. Tél. 799-3281. (66509)

FARNHAM

7 Commerces à vendre

MAGASIN GENERAL à VENDRE, fruits et légumes, viande de choix, camion réfrigéré, avec route établie depuis 30 ans. Cause de vente: maladie. Pour informations s'adresser à M. Henri Corbeil, St-Ignace de Stanbridge. Tél. 296-4991. (66336)

17 Terrains à vendre

A VENDRE, TERRAIN Municipalité de Rainville. Limites ville de Farnham, sur chemin de Cowansville. Tél. 293-4228. (66458)

125 Autos, camions à vendre

CHEVROLET 1967, Byscane sedan, 2 portes, en parfaite condition. Aubaine. Tél. 293-6979. (66524)

142 Maisons à vendre

FARNHAM : BUNGALOW
714 rue Spoor, 6 pièces, sous-sol fini, terrain spacieux, libre maintenant. Prix: $15,800.00. Téléphone: 293-5783. (66282)

MAISON à vendre, 920 St-Bruno, Farnham. Tél. 293-4228. (66457)

MAISON à 2 LOGIS, 1 logis de 5 app. et l'autre de 4 app. Située rue Jacques - Cartier, Farnham. Cause de vente: mortalité. Si intéressé, appelez 293-5269) (66586)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS 3½ pièces, chauffé, avec comodité de laveuse-sécheuse, dans un bas avec cave. S'adresser: tél. 263-3547 Cowansville ou Tél. 295-2557, Dunham. (66546)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à LOUER, idéal pour professeurs. Pour informations, signalez 263-3432. (66013)

53b) Instruments de musique

PIANO en très bonne condition, propre. Prix: $60. Tél. 263-2857. (66485)

98a) A vendre - Divers

TRICOTS D'ENFANTS
SUR MESURE
(de la naissance à 6 ans)
faits à la main, robes et manteaux; bérets d'écolière $2.50; petites jupes, grandeur: 4-6 ans, $4.00; Ensembles d'hiver. Prix du gros. S'adresser à Mme E. LALIBERTE, 357 Church. Tél. 263-0790. (66513)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 LOGIS, un 6 pièces et un autre 5 pièces, libre pour l'acheteur, située sur grand terrain avec garage. Bonnes conditions de vente. Pour personne intéressée seulement. Tél. 263-3310. (66562)

WATERLOO

20 Terres ou fermes à vendre

FERME 30 acres, maison 9 pièces, chauffage central, grange, étable, 1 mille du village. S'adresser au Maitre de Poste, Roxton Falls, Qué. (66599)

118 Services de bonnes

On DEMANDE DAME ou FILLE pour travail général dans maison privée, chambre et repas fournis. Salaire à discuter, semaine de 5 jours. Bonnes conditions de travail. Tél. 539-2824, Waterloo. (66559)

ENTREPOT A LOUER
— 1er plancher, ciment
— Grandes portes pour camion
— Système de chauffage
— 45' x 55' x 15' de haut.
LOCATION MODIQUE
(idéal pour petite industrie)
TEL. 378-2849
(65829)

ENCAN
CHEZ
M. DOLLARD SAAB
425a, St-Jacques,
GRANBY (Shefford)
vendredi soir, 29 août '69
à 7 hres 30
SERA VENDU : Ensemble de cuisine en bois, 6 chaises; poêle électrique 24 po.; réfrigérateur; annexe blanc Bélanger; laveuse; T.V. 21 po.; radio; 2 chaises berçantes; 2 racks à linge; set de chambre complet; matelas et sommier et tête de lit-bibliothèque; 2 commodes; couvertures de lit; vaisselle et verrerie; coutellerie; ustensiles à cuisson; cadran; postiches et bibelots; miroirs et cendriers; 1 pouf; lingerie de cuisine, toiles et draperies; prélarts et tapis, etc.
Cause d'encan : Retour à son pays.
M. LEOPOLD PETIT
Encanteur licencié bilingue
178, rue PARE — GRANBY
Tél.: 372-5917

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

ENCAN

POUR

LES FERMES ST-CHARLES ENR.

278 Rang Bord de l'Eau, ST-CHARLES-SUR-RICHELIEU

mercredi 3 septembre '69

à 1 heure précise

SERA VENDU: 67 têtes d'animaux HOLSTEIN de "Choix" toutes claires de test fédéral et incluant 2 PUR-SANG enregistrées avec papiers. Ce troupeau comprend 48 bonnes vaches et taures de "Choix" dont plusieurs fraiches vêlées, quantité devant mettre bas sous peu et les autres en tout temps de l'année; 14 belles génisses d'élevage âgées de 6 à 10 mois; 3 jeunes taureaux âgés de 9 à 11 mois et très bons pour le service; et 2 beaux veaux d'élevage.

● Ceci est un très bon troupeau d'animaux laitiers.

MACHINERIE: Tracteur diesel John Deere No 710 (neuf) avec att. 3 pts, power steering, barrage de roues et hydraulique; Tracteur John Deere No 40 avec moteur reconditionné à neuf, hydraulique, att. 3 pts, chargeur sur le devant avec brock à fumier et niveleuse sur att. 3 pts; Epandeur à fumier John Deere d'une capacité de 175 minots sur prise de force (neuf); Moulin à faucher John Deere de 7 pds; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Presse à foin John Deere sur prise de force — modèle à corde; Râteau de côté Morrill; Arroseuse John Deere (neuve) sur pneus et avec réservoir de 200 gal.; Semeuse à blé d'Inde John Deere à 2 rangs avec att. 3 pts; Charrue déclencheuse John Deere à 3 raies avec att. 3 pts; Charrue John Deere à 2 raies avec att. 3 pts; Cultivateur Massey-Ferguson avec att. 3 pts; Herse à roulettes 16 x 32, modèle trainant; Herse à pâturage, modèle trainant; Herse à ressorts John Deere à 4 sections (neuve); Voiture "Tendem" avec montant à foin; 3 voitures sur pneus avec montants à foin dont 2 John Deere et 1 Massey-Ferguson; Perceuse de trous de 8 pces pour planter les piquets, sur att. 3 pts; Monte-balles de 36 pds avec moteur ¾ de force et convoyeur dans le haut de l'étable d'une longueur de 85 pds avec moteur ¾ de force; Ensileur à blé d'Inde Papec; Monte-balles de 28 pds; Faux circulaire M.C. de 7 pds combinée avec un conditionneur qui met le foin en andains — sur prise de force; Semeuse John Deere à 15 disques (neuve) combinée pour engrais chimique avec 2 mancherons d'embrayage (clutch) et sur pneus; 15 barrières de 14 à 16 pds de longueur; 2 chariots à grain; Bassin réfrigérant Zéro d'une capacité de 33 bidons avec compresseur Surge-Alamo (neuf) muni de chaudières semi-pipeline et lavage automatique; Bassin de lavage; Réservoir à eau chaude; Nettoyeur d'étable Lajoie avec 500 pds de chaine et montée extérieure de 75 pds; 4 éventails d'étable; 3 chaudières de trayeuse Co-op; Débouleur de silo de 16 à 18 pds (neuf); et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Manque de main-d'oeuvre.

CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE

Encanteur bilingue licencié

1274 rue Sud, Cowansville

Tél: 263-0670 — 263-1434

(66405)

ENCAN

SUR LA FERME DE

HENRI SAUDRAIS

Rang St-Charles, L'ANGE-GARDIEN (Rouville)

jeudi 4 septembre 1969

à midi précis

SERA VENDU: 95 têtes d'animaux HOLSTEIN de choix, toutes claires de test fédéral et en grande partie vaccinées avec certificats.

Ce troupeau comprend 50 bonnes vaches et taures dont plusieurs fraiches vêlées, quantité devant mettre bas sous peu, et les autres en tout temps de l'année; 4 taures de 2 ans devant mettre bas en Mars; 14 bonnes taures de 17 mois (ouvertes); 9 belles taures âgées de 6 à 12 mois; 8 autres belles taures âgées de 6 à 8 mois; 9 génisses d'élevage; et 1 jeune taureau.

● Ceci est un très bon lot d'animaux laitiers.

MACHINERIE: Tracteur diesel David Brown No 990 avec hydraulique, att. 3 pts, prise de force vivante, barrage de roues, power steering et chargeur sur le devant avec brock à fumier; Tracteur diesel David Brown No 990 avec hydraulique, prise de force vivante et att. 3 pts; Charrue "Hydren" (neuve) à 3 raies de 14 pces sur att. 3 pts; Moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds avec att. 3 pts; Presse à foin New Holland No 268 sur prise de force; Râteau de côté New Holland No 56 sur hydraulique; Conditionneur à foin Dion; Monte-balles de 40 pds sur pneus avec fond de tôle et moteur de 1 force — combiné avec un convoyeur à foin de 100 pds, (modèle suspendu dans l'étable) avec moteur de ¾ de force; 2 voitures sur pneus et avec montants à foin; Epandeur à fumier New Idea d'une capacité de 160 minots sur prise de force; Arroseuse Kalsa avec réservoir de 65 gal. sur att. 3 pts; Remorque avec dompeuse à cylindre; Herse à 32 disques (neuve) — genre trailer avec cylindre — et sur pneus; Charrue à rigole avec att. 3 pts; et Epandeur à phosphate sur att. 3 pts.

Equipement DION neuf: Fourragère avec faux à foin et nez à blé d'Inde sur prise de force du tracteur; Souffleuse à silo Dion "Eléphant"; 2 voitures avec déchargeuses automatiques.

● Toutes ces machines DION sont neuves.

EQUIPEMENT LAITIER: Bassin réfrigérant Sunset d'une capacité de 79 bidons (comme neuf); Trayeuse Surge avec moteur, compresseur No SP-22, et pipage galvanisé de 1¼ pouce pour 40 vaches; et 3 chaudières; Bassin de lavage; Réservoir à eau; et quantité d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Transfert dans la grande culture.

CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

M. JULES COTE

Encanteur bilingue licencié

1274 rue Sud, Cowansville, Qué.

Tél. 263-0670 — 263-1434

(66402)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC, L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

ENCAN

POUR

JOS.-AIME GEOFFRION

2798 Petit Pays Brûlé, VARENNES (Verchères)

vendredi 5 septembre '69

à 1 heure précise

SERA VENDU: 37 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN, toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 26 vaches et taures de "Choix" dont plusieurs fraiches vêlées et quantité devant mettre bas sous peu; 6 belles taures âgées de 16 à 20 mois (ouvertes); 3 génisses d'élevage; 1 taureau de 18 mois (très bon reproducteur); et 1 jeune taureau de 4 mois.

MACHINERIE: Tracteur diesel Massey-Ferguson No 150 avec seulement 400 hres d'ouvrage, hydraulique, barrage de roues, power steering, att. 3 pts et chargeur sur le devant avec brock à fumier; Tracteur diesel Massey-Ferguson No 130 (presque neuf) avec hydraulique et att. 3 pts; Presse à foin Massey-Ferguson No 10 — modèle à broche; Semeuse à 13 disques; Souffleuse à neige Forano avec att. 3 pts; 3 voitures sur pneus et avec montants à foin; Cultivateur Massey-Ferguson avec att. 3 pts; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 140 minots sur prise de force; Moulin à faucher Oliver de 7 pds avec att. 3 pts; Charrue à 2 raies avec att. 3 pts; Râteau de côté; Niveleuse avec att. 3 pts; Conditionneur à foin New Holland No 404; Ensileur à blé d'Inde; Herse à roulettes 14 x 28, modèle trainant; Moulin à battre Dion sur pneus; Liteuse à grain; Bassin réfrigérant Dari-Kool d'une capacité de 33 bidons (comme neuf); Trayeuse Chore Boy avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; Réservoir à eau chaude; Bassin de lavage; Nettoyeur d'étable Dion avec 140 pds de chaine et montée extérieure pivontante; 4,000 balles de très beau foin pressé à la broche; et d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: La terre est vendue.

CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE

Encanteur bilingue licencié

1274 rue Sud, Cowansville, Qué.

Tél. 263-0670 — 263-1434

(66404)

ENCAN

POUR

WILLIE BINET

8ième Rang, à 1 mille du village de STE-CLAUDE (Richmond)

samedi 6 septembre 1969

à 1 heure précise

TOUT SERA VENDU: 2 très bonnes juments de travail âgées de 8 ans et pesant 1600 lbs chacune — et avec attelage double.

38 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 28 bonnes vaches et taures de 'Choix' dont 10 fraiches vêlées ou devant mettre bas en Septembre et Octobre, et les autres en tout temps de l'année; 4 belles taures de 1½ an (ouvertes); 3 génisses de 3 mois; 2 jeunes taureaux de 3 mois; et 1 bon taureau de 16 mois (très reproducteur).

MACHINERIE: Un tracteur Massey-Ferguson No 35 au gaz avec hydraulique, poulie et att. 3 pts; Charrue défonceuse Massey-Ferguson à 16 disques avec att. 3 pts; Charrue Massey-Ferguson à 2 raies avec att. 3 pts; Moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pds avec att. 3 pts (seulement 2 ans d'usure); Ensileur à blé d'Inde Dion; Râteau Farham; Râteau droit; Banc de scie; Herse à roulettes 12 x 24; Semeuse Jutras à chevaux; 2 lieuses à grain dont une de 6 pds sur prise de force; Chargeur Massey-Harris; Voiture sur pneus et avec montant à foin; Sleigh à fumier; 2 bogheys (voitures Express); Renchausseur à patates; Coupe-cornes; Balance; Silo avec couverture mesurant 12 x 24 (en très bonne condition); Toute la récolte de blé d'Inde sur le champ; Evaporateur Champion 2½ x 10; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; 10 bidons à lait; Réfrigérateur à lait d'une capacité de 12 bidons; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Maladie.

CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE

Encanteur bilingue licencié

1274 rue Sud, Cowansville, Qué.

Tél. 263-0670 — 263-1434

(66403)

ENCAN

CHEZ

Mme PHILIPPE BACHAND

301, rue Dufferin, GRANBY, (Shefford)

jeudi soir, 4 septembre

1969 — à 6.30 hres p.m.

SERA VENDU: un très beau ménage très propre de 6 appartements: frigidaire "Bélanger" dernier modèle, 2 portes, 6 mois d'usure, automatique; Fane électrique (Hotte) allant au-dessus du poêle; très beau set de cuisine, teinte foncée avec 6 chaises; set de salon; divan-lit en matériel et cuirette; tables et lampes de salon; télévision; 2 sets de chambre à coucher avec matelas neufs; 10 bureaux assortis, très propres; chaises droites et berçantes; pupitre avec 3 tiroirs chaque côté; gros humidificateur, neuf; valises; machine à coudre électrique; cendriers; fer à repasser; jouets; plusieurs belles couvertutres; ustensiles; beaucoup de vaisselle; chaudrons; gauffrier; malaxeur; série de boites à pain; horloge électrique; beaucoup d'équipement de camping, comme: fanal à gaz; chaufferette; poêle Coleman; sacs de couchage, etc.; outils de jardin et d'ouvrier, etc.

Cause d'encan: Décès.

C'est un encan à ne pas manquer.

Si vous désirez faire encan, adressez-vous à:

JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié

BROMONT (West Shefford)

Tél. 534-2414

(66591)

LOKOST ALUMINIUM

REG'D.

PRIX SPECIAL:

Portes Doors — Rénovation Générale

Fenêtres Windows — Fer Forgé Iron work

Auvents Awnings

Construction générale

St-Hubert: TEL. 678-2267

Granby, Waterloo: Zenith 8-8910

sans frais.

(65797)

AIDE-DOMESTIQUE

On demande une bonne ou aide-domestique pour travail général de maison. 2 jeunes enfants, bon chez-soi, chambre et salle de bani privée, Télé-couleur, piscine, bon salaire selon expérience, 2 fins de semaine de congé par mois. Site idéal à St-Lambert, face à l'Expo. Emploi permanent, pas d'étudiante s.v.p.

Signalez 672-4282

(66517)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...



C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.

Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.

Inscrivez-vous immédiatement

à 16a, rue Centre

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

TEL. 372-5471

(66616)

ENCAN

CHEZ

ROBERT BRUNEAU

VILLAGE UPTON, Rang La Chûte, Comté Bagot

mercredi 3 septembre '69

à midi et trente précise

SERA VENDU: 55 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test fédéral, comprenant 40 vaches à lait dont quelques-unes fraiches vêlées avec leurs veaux, 11 taures de 1½ an Holstein, 1 boeuf de 2 ans, 3 génisses du printemps.

● Ce troupeau est de très bon type laitier.

MACHINERIE: 1 tracteur DAVID BROWN Select-O-Matic diesel no. 990, barrage de différentiel, power steering, seulement 335 heures d'ouvrage; 1 tracteur Nuffield 10/42 barrage de différentiel, 1,100 heures d'ouvrage avec brock à fumier Cusson; 2 sets de chaines à tracteur à anneaux; 1 charrue International 3 raies, att. 3 pts; 1 niveleuse, att. 3 points; 1 herse à ressorts 3 panneaux hydraulique, att. 3 points; 1 herse à finir, 4 panneaux trainant; 1 herse à roulettes 14/14 hydraulique Massey-Ferguson, dentelé d'avant, neuve; 1 arroseuse att. 3 points Calsa, mauvaises herbes; 1 semoir McCormick sur roues d'acier, combiné, 13 disques; 1 sarcleur à blé d'Inde 2 rangs, att. 3 points; 1 drill à grain, 5 pouces 24 pieds; 1 épandeur à fumier International 175 minots à prise de force, neuf; 1 Haybine New Holland avec "hose" 13 pieds et cylindre, comprenant: 9 pieds de faux (fauche — conditionne et met en ondins (1 an d'usage); 1 râteau-fileur 24 pieds avec moteur; 1 presse à foin Massey-Ferguson no. 3; 2 voitures 6 roues avec plateforme 20 pieds; 1 remorque 2 roues; 2 cages à truies — Un lot de piquets de cèdre; 1 paire de sleighs doubles; 1 ensileur à blé d'Inde International; Etau — Feu de forge — Drill — 1 bulk tank 400 gallons Cherry-Burrell; 3 chaudières de trayeuse Surge avec compresseur; 50 tonnes de foin pressé; Un lot de fer; Un stock de hangar trop long à énumérer.

CAUSE: Maladie.

CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque.

Cantine sur les lieux

La terre d'une superficie de 140 arpents en culture, très bien bâtie avec silo en ciment, est à vendre en partie ou en entier.

JEAN - GUY CHAMPIGNY

Encanteur licencié

Roxton Falls — Tél. 548-5733

Co. Shefford

(66492)

ENCAN

CHEZ

ALPHONSE LUSSIER

Route 12, Rang Bas Cordin à 2 milles du village de ST-DAMASE

lundi 1er septembre 1969

à 12.30 précises

15 belles vaches Holstein, claires de test fédéral, le quota sera donné avec les vaches; 5 taures, boeuf Holstein de 1½ an; Nettoyeur d'étable automatique Jutras, 1½ an d'usage; Trayeuse DeLaval, 2 chaudières, au complet avec compresseur et tuyauterie; 16 bidons; couloir; Refroidisseur à lait avec moteur 1½ force; roulant de ferme au complet; Tracteur Ford; Charrue à 3 raies comme neuve, hydraulique; Poulie neuve pour tracteur Case; Epandeur à fumier sur pneus; Herse à roulettes 14 x 14; Herse à ressorts; Herse à finir; Semoir 13 disques; Charrue à rigoles; Faucheuse à foin, neuve, Massey-Harris, hydraulique à 3 pts; Chargeur à foin; 2 voitures sur pneus avec plateforme; gros "Trailer-dompeur" sur pneus à 4 roues pour tracteur; Voiture double sur roues d'acier; Voiture simple; Sleigh double et simple.

VOITURES ANTIQUES: "Speeder" trailer sur pneus à 2 roues; tombereau "dompeur" à chevaux; 3 sarcleurs; pelle à chevaux; environ 3000 pieds de bois de service, planches et grands morceaux; échelles à extension neuve, 40 pi.; Brouette; Eleveuse électrique pour poulets; Mangeoire; Lot de chassis pour couches chaudes; Lot de pièces de harnais; 100 piquets neufs effilés; Rouleau de fer pour gazon; roues de voiture; baril à gaz; 100 pi. de "rails" pour chariots; "Bumper" de tracteur, neuf; 2 tondeuses à gazon; Tout l'outillage complet de la boutique; Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés ici.

CAUSE D'ENCAN: La terre est vendue.

OSCAR BRUNEAU

Encanteur Licencié

Tél. UPTON 549-4761

(66578)

TISSUS

Le Magasin de Tissus de Madame BELANGER

CHEMIN ROXTON

(1 mille de Granby)

offre les tous derniers nouveaux tissus d'automne:

Velours, Corduroy, Fortrel, etc.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures.

Tél. 372-6860

(66496)

Ecole de musique

Mme Archambault est heureuse de vous faire part que cette année, en plus du piano il y aura l'enseignement du violon selon les méthodes japonaises (SUZUKI), pour les jeunes de 4 ans à 77 ans.

Veuillez vous inscrire immédiatement car les places sont limitées.

Les cours débuteront dès septembre.

Tél. 293-5031, Farnham

(66193)

ENCANS A COMMISSION

TOUS LES MARDIS SOIRS à 7:30 hres

A LA

SALLE PINGOUIN

Chemin St-Paul, près Granby

SERA VENDU: Beaucoup de meubles de tous genres; vaisselles; outils, couvertures, etc.

ANTIQUITES NOMBREUSES: vaisselle, anciennes armoires, bureaux en Pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.

● Si vous désirez faire vendre meubles ou tous autrse articles à ces encans, adressez-vous à:

JEAN-PAUL GALINEAU,

Enc. Lic.

BROMONT, Tél. 372-4292

(66589)

ENCAN

POUR

ROLLAND LAPLANTE

Rang Béthel, entre Roxton Falls et Valcourt

samedi le 13 septembre

1969 — à 1:00 hre p.m.

SERA VENDU: UN EXCELLENT TROUPEAU de 33 têtes d'animaux HOLSTEIN, toutes claires de test fédéral, comprenant 20 bonnes vaches à lait; 12 taures de 2½ ans, devant vêlées cet automne et 1 boeuf de 2 ans.

Tout le roulant de la ferme tel que Tracteur Massey-Ferguson 1968, tout équipé. Trayeuse Surge; refroidisseur à lait, etc.

Conditions: Comptant.

BERNARD ROYER

Encanteur Licencié

Tél. Lawrenceville 535-6554

BONSECOURS — Qué.

(66597)

CANADA
Province de Québec
District de St-Hyacinthe

COUR SUPERIEURE

No 14,902

GEORGES GAUTHIER, cultivateur domicilié et résidant à St-Jean-Baptiste, co. Rouville. District de St-Hyacinthe, Requérant

—vs—

SYDNEY A. NORMAN, cultivateur domicilié et résidant au Rang Nord, St-Jean-Baptiste, co. Rouville, district de St-Hyacinthe, Intimé

et

Le Régistrateur du bureau d'enregistrement et les Divisions de Rouville, district de St-Hyacinthe,

et

MOUNTAIN SIDE DEVELOPMENT LTD., 41 rue St-Charles, Beloeil, district de Montréal

et

INDUSTRIAL ACCEPTANCE Corp. Corporation légalement constituée ayant une place d'affaires dans la cité et District mis en cause.

ORDONNANCE DE LA COUR

Il est ordonné au défendeur, intimé A. Norman, de comparaitre d'ici 30 jours, copie de la requête en radiation d'enregistrement d'hypothèques lui ayant été laissée au greffe à son attention.

ST-HYACINTHE, du dit. 28 août 1969.

Signé: LIONEL LEBLANC
Protonotaire.

Mes Deslandes & Déry,
Procureurs du requérant

• • •

CANADA
Province of Quebec
District of St. Hyacinthe

SUPERIOR COURT

No 14902

GEORGES GAUTHIER, farmer, dwelling in St. Jean Baptiste, Co. Rouville, District of St. Hyacinthe Plaintiff

—vs—

SYDNEY A. NORMAND, farmer dwelling Rang North St. Jean Baptiste, Co. Rouville, District of St. Hyacinthe.

and

The Register of the Registering office of Rouville Divisions, district of St. Hyacinthe

and

MOUNTAIN SIDE DEVELOPMENT LTD., 41 St. Charles St., Beloeil, District of Montreal

and

INDUSTRIAL ACCEPTANCE Corp. A corporation legally constitute with a business spot in the said district and City.

COURT ORDONNANCE

It is ordered to the Defendant, A. Norman in a delay of thirty days, copu of a request in radiation of registering mortage let to him at the court to his care.

St. Hyacinthe, 28 August 69.

Signed: LIONEL LEBLANC
Protonotary.

Mes Deslandes & Déry,
Advocates of the Plaintiff.

(66622)

CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

COURS PRIVES

Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés

—— Succès assuré ——

POUR RENDEZ-VOUS:

TEL. 372-4428

(66231)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE

Ecrire à C.P. 172, Granby

(66229)

INSTITUTRICE DEMANDEE

Commission Scolaire de l'Ange-Gardien de Rouville

DEGRE: 6e année.

S'adresser à: J.-M. MARCHAND, Secrétaire-Trésorier.

TEL. 293-5891

LE DEFI

Vous avez l'ambition de réussir, le désir de travailler à vous bâtir un avenir et le besoin de transmettre aux autres vos convictions.

Vous êtes méthodique, consciencieux, acharné, tenace et ne vous laissez pas abattre par un refus.

Vous possédez donc les qualités d'un excellent vendeur et nous avons besoin de vous. Vous êtes notre homme.

LA REMUNERATION: avec toutes ces qualités, vos posibilités de revenus sont illimitées. Tous les bénéfices marginaux sont compris.

Faire parvenir votre curriculum vitae complet à Case 2387, La Voix de l'Est, Granby.

(66579)

Western Tire & Auto Supply Ltd.

DEMANDE

GERANT

Nous recherchons un gérant pour notre succursale de Granby (de 25 à 50 ans).

Le candidat devra posséder une bonne expérience dans la vente au détail et les qualités essentielles pour dirger un auto-centre.

Le bilnguisme est requis. Le salaire sera proportionné à l'expérience. Avantages sociaux intéressants.

Tout candidat intéressé devra faire application à l'auto-centre même.

WESTERN AUTO-CENTRE

433 Principale, Granby, P.Q.

Att'n M. le Gérant.

(66583)

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE COURANTE

en 48 heures de cours

Informations:

Ecrivez à: **C.P. 172, Granby, P.Q.**

(66230)

SECRETAIRE SENIOR BILINGUE

Un manufacturier d'articles de sport recherche une secrétaire bilngue d'expérience (au monis 5 ans) pour servir le bureau de direction.

On demande initiative et débrouillardise.

Travaux: correspondance (sténo et magnétophone), classement et tâches diverses.

Le salaire correspondra pleinement aux qualifications.

Adresser curriculum vitae à:

G.M.P. SPORTS LTD.

530 GUY, GRANBY, QUE.

(66558)

A&W

possède OUVERTURES IMMEDIATES

- **Hôtesses d'autos**
- **Travail de cuisine**
- **Caissière (Front Room)**

Pour dames ou jeunes filles de 18 à 30 ans:

- Emplois intéressants
- Bon salaire: $1.00 l'heure en débutant
- Travail régulier

Qualités exigées: grandeur 5' 2" minimum
Bonne santé
Sérieuse — Honnête — Stable
DISPONIBLES les fins de semaine

S'adresser en personne, à

777 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-1214

le jour de 1:00 à 2:00; le soir de 8:30 à 10:30

(66560)

Des frais scolaires à régler?

Des MENAGERES, comme vous, accumulent de belles sommes en représentant Avon.

Des territoires sont actuellement disponibles pour des dames compétentes.

Ecrivez à: A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.

(65461)

Début de l'année académique

MARDI le 2 SEPTEMBRE 1969 à 9 hres a.m. pour tous les étudiants du

CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

(66488)

ATTENTION!

Nous avons des ouvertures à notre usine moderne de Bas de Nylon pour travail de 2e et 3e équipes: de minuit à 7.00 a.m.

Ceci est pour filles ou femmes âgées de 18 à 45 ans, grandeur minimum 5 pds et 3 pouces au **Département du Pressage.**

TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY

Aucune expérience requise — Excellent entrainement

DEPARTEMENT DU PERSONNEL

BURLINGTON INDUSTRIES

Rue Carnation, Waterloo, P.Q. — Tél. 539-0676 ou 539-0122

(66453)

ENCAN D'ANIMAUX

SUR LA FERME DE

BERNARD ROYER

pour les Troupeaux de J.-PAUL GAGNON et BERNARD ROYER

samedi le 6 septembre

1969 — à 2:30 hres p.m.

SERA VENDU: UN EXCELLENT TROUPEAU de 53 têtes de bêtes à cornes, toutes claires de test fédéral, comprenant: 22 têtes croisées; 1 boeur HEREFORD; 30 belles vaches DURHAM de Choix, avec quota, pures-sang, enrégistrées et vaccinées.

AUSSI: petit Tracteur Massey-Ferguson avec charrue à 1 raie; Voiture.

Cause de l'encan: Autre occupation.

Conditions: Comptant ou prêt de banque.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec l'encanteur:

BERNARD ROYER

Encanteur licencié

Bonsecours, Qué. — Tél. 536-6554

(66605)

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine

SERONT ECOULES POUR REGLEMENT DE SUCCESSION:



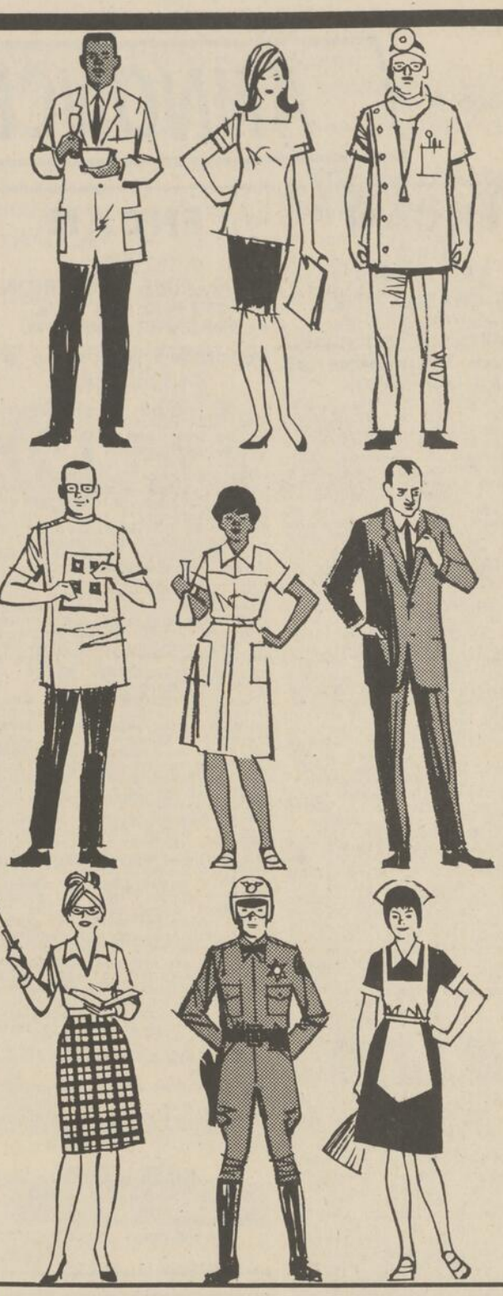
- MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR Valeur jusqu'à $650. pour **$250.**
- MANTEAUX DE RAT MUSQUE NATUREL Valeur $425. pour **$250.**
- MANTEAUX DE CUIR Doublure amovible. **$79.**
- JAQUETTES DE SUEDE BROSSE Régulier $49. pour **$35.**
- JUPES SUEDE BROSSE Régulier $22. pour **$17.**
- JAQUETTES DE CUIR **$35.**
- CHAPEAUX DE CUIR **$3.00**

Lemoine

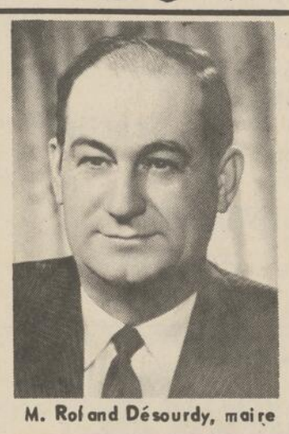
73 Drummond, Granby — TEL. 372-3811

(65992)

COWANSVILLE SALUE LES TRAVAILLEURS



LES ETABLISSEMENTS locaux suivants profitent de cette Fête pour saluer les travailleurs de toutes les classes de la société; du simple commis au boucher, du plombier à l'imprimeur, qui ont travaillé à réaliser la grandeur et la santé de ce beau pays, avec le résultat qu'ils ont donné ce qu'il y avait de plus important: l'intégrité individuelle et une garantie de respect pour eux-mêmes. Nous honorons sincèrement ces hommes et ces femmes libres et dévoués qui sont si essentiels à une saine démocratie.



M. Roland Désourdy, maire

Le Conseil municipal désire souhaiter à tous les travailleurs une heureuse Fête du Travail et que l'année en cours soit l'une des plus fructueuses pour tous les ouvriers.

VILLE DE COWANSVILLE

M. Roland DESOURDY, maire

CONSEILLERS

Armand Beauregard — Paul Michette
Rosaire Raymond — H.L.s Beauregard
Joseph A. Ritchie — Dr Gilles Bisson
M. Jean Leduc, gérant municipal
M. P.A. Comeau, secrétaire-trésorier
Me Gérard Turmel, aviseur légal



Hommage aux travailleurs

Il me fait plaisir d'offrir mes voeux à tous les travailleurs du comté de Missisquoi à l'occasion de la Fête du Travail

HONORABLE JEAN-JACQUES BERTRAND, C.R.

Premier ministre de la Province de Québec,

Député de MISSISQUOI

Hommages et mérites aux travailleurs de Cowansville et la région

BRUCK MILLS LIMITED
MONTREAL · TORONTO · WINNIPEG · VANCOUVER

TISSUS Bruck FABRICS

NOS MEILLEURS VOEUX A TOUS LES TRAVAILLEURS A L'OCCASION DE LA FETE DU TRAVAIL:

TUPPERWARE

SEALS IN A WORLD OF FRESHNESS • COAST TO COAST • IN CANADA

COWANSVILLE, QUE

Hommage à tous les travailleurs

MAGASINS CONTINENTAL STORES

100 Principale, 263-0616 Cowansville, Qué.

Meilleurs voeux

Les Entreprises Laguë LTEE.

GARAGE & EXCAVATION

R.R. No. 1, Farnham Centre, Que. 263-2856

Bonne Fête à l'ouvrier

AMEUBLEMENT ROGER ENR.

Prélart — Tapis — Meubles — Réfrigérateurs
Accessoires électriques

602, Rue SUD COWANSVILLE TEL: 263-0747

Hommages à la classe ouvrière

STUDIO ECLAIR

Photographe

413, RUE SUD COWANSVILLE 263-0482

BONNE FETE

LAITERIE Cowansville DAIRY

M. Marc Hamel, Prés.

419 Sud 263-1340 Cowansville, Qué.

La classe ouvrière mérite notre reconnaissance

CENTRE MEDICAL CENTER

Dr P.-E. Roy — Dr J.-M. Daigle
Dr Robert O'Donoughue
Dr Jean Desmeules
Dr Jean-Paul Bédard

TEL: 263-0774

401, rue SUD COWANSVILLE

Hommages et mérite à la classe ouvrière

BROMONT

Ville de Bromont, Que.
TOWN OF BROMONT, QUE.

Hommages aux travailleurs

Vallière Automobile Ltée

Chars Usagés
Vendeur autorisé marque "JEEP"

R.R. No 1 West Brome Tél. 263-0757

Bonne Fête aux Travailleurs

La Souveraine
Compagnie d'Assurance-Vie du Canada
William St-Martin
Gérant de district, district manager

125 Church Tél: 263-0353 Cowansville

Raymond Fontaine Inc.

vendeur autorisé
International Harvester
Ski-doo Bombardier

Sous une nouvelle administration
Lucien Boudreau et Yvon Sirois

221, Oxford 263-1292 Cowansville

Hommages aux travailleurs

Paul-Emile BRAULT — André VIENS
Jean-Louis BRAULT — Michel VIENS

BRAULT & VIENS INC.

courtiers d'assurances agréés
assurances générales

106 Church Tél: 263-1303 Cowansville, P.Q.

Hommages et mérite à la classe ouvrière

BROME-MISSISQUOI DEVELOPMENTS INC.

Courtiers d'Immeubles

A.C. Todd	Gérard Martin	J.A. Bellevance
Courtier	Courtier	Agent
151 Main St. Cowansville	353 St-Charles Farnham	St-Césaire
Tél:263-0682	293-4402	536-2420

BONNE FETE:

Mc CRUM TRANSPORT LIMITED

COWANSVILLE MONTREAL Mc Crum TRANSPORT 1930

105 River St. 263-2717 COWANSVILLE, QUE.

HOMMAGE DE:

ANDRÉ GAUTIER

Courtier d'Assurance-Agréé

Cowansville Qué. Tél. 263-1373

Hommages aux travailleurs

COWANSVILLE B & M MERCURY SALES INC.

509 MAIN COWANSVILLE 263-1484